

Tasdawit n Bgayet

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult n : Tesnalmudt

Asentel:

**Tirmad yettwaseqdacen deg tneyrit n tmaziyt,
aswir wis krađ, i uselmed n umawal.**

Syur:

-Halim Lynda
-Habib Lamia

S Imendad n Mass :

Fedila Makhoulouf

Aseggas asdawan: 2014/2015

Asnemmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Mass FEDILA MAKHLOUF i d-yellan i lmendad n tezrawt-a, deg tazwara almi d taggara n leqdic d yiwellichen-is.

Tanemmirt dayen i yiselmaden d yinelmaden n Tesga n tmaziyt, mebla ma nettu timdukal-nney yal yiwet s yisem-is yef wafud i d ay-d-fkant d yibeddi-nsent yer yidis-nney.

Agbur

Tazwert tamatut-----10

Ixef amezwaru : Tizri d tesnarrayt

Tazwert-----15

Aḥric amezwaru : Amawal

1. Tazwert-----16

1-Tibadutin n umawal-----17

2- Amawal/tinsiwalt-----18

2-1-Tamlilit d tixutert n tinsiwalt deg uselmed n umawal-----20

3-Tisekkiwin n umawal-----21

3-1-Amawal amatu

3-2-Amawal amiman

4-Iswiren n tutlayt-----21

Taggrayt-----23

Aḥric wis sin: Aselmed n umawal

Tazwert-----25

1-Aselmed/almad sumata-----26

2-1-Tamlilt d yiswi n uselmed n umawal-----26

2-2-Tamlilt d tirmad n uselmed n umawal deg wahil n tmaziyt-----27

2-Irmad n uselmed n umawal sumata-----28

2-1- Tayuri d tegzi n uḍris-----28

2-2- Amawal-----28

2-3-Tajerrumt-----29

2-4-Taseftit-----29

2-5-Tirawalt-----30

2-6-Asenfali s tira-----30

2-1-1-Amek i d-ttilint tirmad (yirmad) deg uselmed s tzemmar ? -----	31
3-Azal n umawal deg uselmed n tutlayin tiberraniyin -----	32
3-1-Tarrayt tamensayt-----	33
3-2-Tarrayt tusridt-----	34
3-3-Tarrayt taslimawt-----	35
3-4-Tarrayt taslizert-----	35
3-5-Anekmar n teywalt-----	36
3-6-Tarrayt n usenfar-----	36
4-Inekmaren n uselmed n umawal -----	37
4-1-Anekmar asnamkan-----	37
4-2-Anekmar aseddasan-----	38
4-3-Anekmar asnagran-----	39
4-4-Anekmar asnalyan-----	39
4-5-Anekmar asatalan-----	39
5-Aselmed n umawal s yiluyma -----	40
5-1-Tasensekka n yiluyma -----	40
5-1-1-Iluyma s yilmawen-----	40
5-1-2-Iluyma n tuqqna-----	40
5-1-3-Iluyma n turart-----	41
5-1-4-Iluyma n ufran-----	41
5-1-5-Iluyma n usemyer-----	41
5-1-6-Iluyma n usenqes-----	41
5-1-7-Iluyma n wakez-----	41
5-1-8-Iluyma n tsekla-----	42
6-D acu i d tazmert ? -----	43
6-1-Tazmart tamawalant-----	43

Taggrayt-----44

Aħric wis krađ: Tasnarrayt

Tazwert-----46

1-Afran n unnar-----47

1-1-Tallumt-----47

2-Titwilin n ugmar n yinefkan-----47

2-1-Tannayt deg tneyrit-----47

2-2-Adiwenni d yiselmaden akked yinelmaden-----48

2-2-1-Adiwenni d yiselmaden-----48

2-2-2-Adiwenni d yinelmaden-----49

3-Tarrayt n tesleđt n yinefkan-----50

Taggrayt-----51

Ixef wis sin: Tasleđt n yinefkan

Tazwert-----53

Aħric amezwaru: Tasleđt n tfelwiyin n tannayt

1-Tasleđt n tfelwit n yiselmaden-----55

2-Tasleđt n tfelwit n yinelmaden-----73

Aħric wis sin : Tasleđt n yidiwenniye

1-Tasleđt n udiwenni d yiselmaden-----75

2-Tasleđt n udiwenni d yinelmaden-----83

3-Tasemlilit-----85

Taggrayt tamatut-----88

Umuy n yidlisen

Tijenđad

Abuddu

Deg tazwara ad buddey leqdic-a i twacult-iw ezizen fell-i ladya yemma d baba;

I weltma Kahina d wergaz-is d warraw-is ladya Massil,d yestma Nawal, Amel, Lydia;

I wayetma Soufiane, Abdu, Nacer;

I temduk-al-iw yal yiwet s yism-is: Foufou, Lilyan, Lamo, Nadjat, Katia;

I yinelmaden iyr-an yid-i d yiselmaden n Tesga n tmaziyt;

I wid akk iħemlen Lynda, d wid iħemlen tamaziyt ttnadin ad tt-issinen, tanemmirt tameqqrant.

Lynda

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a i yimawlan-iw ezizen atas i bedden yid-i deg mkul taswiet
ladya baba

I watmaten-iw i hemley atas:Omar,Tarik,Yahia oualid d Amine

Mebla ma ttuy timdukal-iw:Foufou, Sissi,Salwa,d Lamo ;

Akk i wid i hemlen Lamia d wid i tt-iaawnen ;

I yinelmaden d yiselmaden n Tesga n tmaziyt, ladya wid n tesnalmudt

I yal win yettnadin ad yefk afus n tallelt i tmaziyt akken ad tennerni yer zdat.

Lamia

Tazwert tamatut

Tasnalmudt d tin yerran lwelha-ines yer wallalen n uselmed d ulmad deg tneyrit n tutlayt. Deg yiyerbazen izzayriyen seg useggas n 80, aselmed n tutlayin ibedd yef tarrayt n uselmed s yiswan. Deg tarrayt-a, iswi n uselmed d ayen iyer ira uselmad ad yessiweđ anelmad, d wayen i d-yewwi ad t-yissin unelmad send almud n yigburen. D yiwet n tarrayt yettaken azal i tmussni ugar n unelmad.

Almi d aseggas 2003, yettwasbed unekmar s tzemmar akken ad yesmed, ad yesseyti tasensegmit s yiswan. Tasensegmit-a tegla-d s wudem amaynut n uselmed deg wayen yerzan iswan, d tarrayin n uselmed deg tneyrit, iwakken almad ad iressi yessefk ad yili wassay yelhan ger uselmad d unelmad, yef wannect-a yettunefk wafud i wahilen imaynuten yettwasekren s tezriyin n unekmar s tzemmar. Anekmar-a imgarad yef win n yiswan, yettak azal i unelmad, d tarrayt iwulmen akken ad igmer timussniwin, anekmar-a yeskan-d d akken tawuri n unelmad ur teqqim ara yer twatfa d usexzen n tmussniwin i d-yettak uselmad, imi yessefk i unelmad ad d-yawi timussniwin-is, ad yesnerni tizemmar-is s wayes ara yelhu deg usiley ayurbiz s tallalt n uselmad-is, ayen ara as-ifken tagnit yelhan i tezrawt-is. Imi tarrayt-a tettak i unelmad lebyi n unadi yef tmussni, tettak-as iwellihen, wid s ara ieeddi i uguren ara d- yemlil deg ulmad.

Imi tayult n ulmad n tutlayin wessieet, nebya ad d-nawi awal yef yiwen n uhric agejdan n tutlayt, wa d ahric n umawal d temlilt-is deg usnerni n tzemmar n yinelmaden deg tutlayt n tmaziyt deg uyerbaz alemmas aswir wis krađ, acku amawal yesea azal meqqren, yur-s akk i cuddent tirmad-nniđen yerzan: tajerrumt, taseftit, tirawalt, asenfali s tira ney s timawit, d win seqdacen deg yiđrisen, d win yesean tixutert deg tegzi n uđris. Amawal deg-s i d-nemger timussniwin icudden yer tutlayt. Akken i d- nenna, amawal yesea atas n yiswan ama deg uyerbaz ama deg tudert n yal ass s umata. Ma nerra lwelha-nney yer umawal deg uyerbaz ad d-naf d allal s wayes inelmaden snernayen tizemmar- nsen, ladya iwakken ad senfalin akken iwata, s usemres n wayen lemden deg temsirin yezrin.

Ihi, d ayen i ay-yeđđan ad nerr tamawt yer usteqsi-a: **Dacu-tent tirmad yettwaseqdacen deg tneyrit n tmaziyt i uselmed n umawal, ma zemrent ad siwđent yer yiswi n uselmed?**

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi-ya agejdan nessumer-d snat n turdiwin:

- Tirmad i deg d-yettili uselmed n umawal d ti: tayuri d tegzi n uḍris ,amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, asenfali s tira.
- Tizemmar n umawal n yinelmaden ur ttnernit ara.

Asissen n umahil

Leqdic-a yebḍa yef sin n yixfawen:ixef n tezri d tesnarrayt d yixef n tesleḍt. Ixef amezwaru d ixef azrayan, yebḍa yef kraḍ n yiḥricen.

Deg uḥric amezwaru, ad nesbadu awal «amawal», d wamek i t-id-sbadun kra n yimussnawen, syin akkin ad d-nemmeslay yef temlilt d tixutert n umawal, rnu yer waya ad d-nawi awal yef umgired yellan gar umawal d tinsiwalt. Ɛer taggara n uḥric-a ad d-nesken tisekkiwin n umawal d yiswiren n tutlayt.

Ma d aḥric wis sin,ad d-yawi yef uselmed d ulmad , d temlilt d yiswi n uselmed n umawal. Deg-s ad d-nesken tirmad n uselmed n umawal yettwasqdacen deg tenyrit n tutlayt sumata, syin yer-s ad d-nemmeslay yef wazal n umawal deg tesnarrayin n uselmed d yinekmaren n uselmed n umawal, dayen ad d-nessebgen amek i d-yettili ulmad n umawal yer umdan.Ɛer taggara ad d-nemmeslay yef tizemmar n ulmad n umawal.

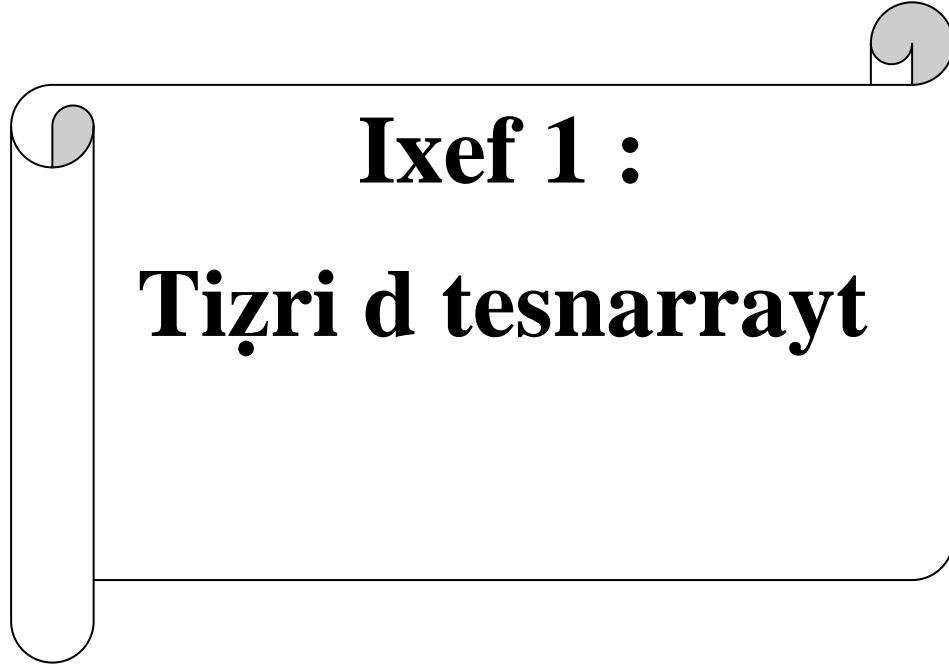
Aḥric aneggaru d aḥric n tesnarrayt, ad d-nemmeslay deg-s yef tarrayt n wammud n yinefkan, syin akkin ad d-nesissen titwilin(tifukas) n ugmar n yinefkan d tarrayin n tesleḍt-nen, deg uḥric-a dayen ad yili usissen n wammud d yimsulya.

Ad t-id-yedfer yixef wis sin yerzan tasleḍt. Aneggaru-ya yebḍa yef sin n yiḥricen. Aḥric-a amenzu ad d-yawi yef tesleḍt n yinefkan n tfelwit n tannayt .

Deg uḥric wis sin ad nesleḍt inefkan n udiwenni i nexdem d yiselmaden akked yinelmaden.



Tazwert tamatut



Ixef 1 :

Tizri d tesnarrayt



Ahric Amezwaru :
Amawal

Tazwert n yixef

Ixef n tizri d tesnarrayt, deg-s i d-yettili usissen n tmiḍranin i icudden yer tezrawt-a .

Deg uḥric amezwaru ad d-yawi yef umawal , ad d-nesbadu amawal,s yin akkin ad d-nemmeslay yef temlilt d yiswi n umawal, rnu yer-s ad d-nemmeslay yef umgired yellan ger umawal d tinsiwalt, yer taggara n uḥric-a ad d-nesken tisekkiwin n umawal, d yiswiren n tutlayt .

Deg uḥric wis sin ad d-nawi awal yef uselmed d ulmad n umawal, d tixutert d yiswi n uselmed n umawal, da dayen ara d-nesken tirmad n uselmed n umawal i yettwaseqdacen deg tneyrit n tutlayt sumata, syin yer-s ad d-nemmeslay yef wazal n umawal deg tesnarrayin n uselmed d yinekmaren n uselmed n umawal. Ɛer taggara ad d-nemmeslay yef tzemmar n umawal.

Ahric aneggaru d ahric n tesnarrayt, ad d-nemmeslay yef tarrayt d tfukas i nedfer i wakken ad d-negmer inefkan deg unnar, deg uḥric-a dayen ad yili usissen n wammud d yimsulya, taggara ad d-nefk tarrayin ney allalen i nesseqdec i wakken ad nexdem tasledt i wammud i d-negmer.

Tazwert n uḥric

Deg uḥric-a amezwaru n yixef n tizri, ad d-nemmeslay yef umawal, d wamek i t-id-sbadun kra n yimuzzag, d wayen i d-icudden yur-s, syin akkin, ad d-nemmeslay yef temlilt d yiswi n umawal, rnu yer waya ad d-nawi awal yef umgired yellan gar umawal d tinsiwalt. Ɛer taggara n uḥric-a ad d-nesken tisekkiwin n umawal d yiswiren n tutlayt .

1.Tibadutin n umawal

Amawal d yiwet n tmiđrant yerzan atas n tayulin ,yef waya atas n yimuzzag i d-yefkan tibadutin yemgaraden n umawal,ad d-nebder gar-asent:

Ilmend n DUBOIS-J:«*Ma nuyal yer tseknawalt, awal amawal, yezmer ad ay-d-yebder snat n tsekkiwin n yidllisen: yiwen n udlis yesean umuy n wawalen i yesseqdac umaru , ney icudden yer kra n tussna ney kra n tfakust, ney asegzawal asniwal.*»^{*1}

Da ad d-negzu amawal yezmer ad yili d umuy n wawalen i yesseqdac umussnaw s kra n tetwilt, ney d asegzawal yerzan snat n tutlayin.

Ilmend n tesnilest tamatut,«*awal «Amawal» yerza tagrumma n wawalen n tutlayt n yiwet n temyiwant, n yiwet n tarmudt n umdan, n umsiwel...atg.*»^{*2}

Ad d-negzu amawal d agraw n wawalen i yesseqdac kra n umdan ney kra n umsiwel, ney d tagrumma n wawalen n yiwet n temyiwant tutlayant .

Tin i d-yefka GOUT.R, yur-s amawal :«*D asegzawal analay ilan timuyliwin n talya n ssut n wawal, n uzayar-ines ajerruman d unamek-is. Timuyliwin-a n yal amsiwel d tamussni n ukaz i yesea yef wawalen yesseqdac. S umata timuyliwin-a zdint ieggalen n yiwet n temyiwant tutlayant.*»^{*3}

Deg tbadut-a nezmer ad d-negzu amawal d tagrumma n wawalen yesean talya deg wallay n umdan, awalen -a sean imesli d unamek, rnu yer waya rzan yiwet n temyiwant tamutlayt.

* « Référé à la lexicographie, le mot peut évoquer deux types d'ouvrages : un livre comprenant la liste des termes utilisés par un acteur par une science ou par une technique, ou bien un dictionnaire bilingue...»

¹ DUBOIS J, 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, asb.282

* « Comme terme linguistique général, le mot« lexicque» désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté, d'une activité humaine, d'un locuteur, etc.»

² DUBOIS J. 1994,bdr. ya. asb.282.

* «le lexicque est sorte de dictionnaire mental qui contient les représentations de la forme sonore du mot, de son statut grammaticale et de son sens, ces représentations (mentales) propre à chaque locuteur constituent la connaissance intuitive qu'il a des mots qu'il utilise. Ces représentations sont le plus souvent partagées par les membres d'une même communauté linguistique. »

³ GOUT Ariel, 05/10/2001, «*Etapes précoces de l'utilisation du lexicque.*» sciences cognitives, Tazrawt n doctorat, Asb.14.

Tin i d-yefka JEAN-Pierre Cuq :«*Amawal yerza tagrumma n tayunin i yellan tinsiwalt n yiwet n tutlayt, n yiwet n temyiwant tamutlayt ,n yiwen n ugraw imetti (asadur, asmil n leemer, adeg.....atg), ney n umdan, ma nezzi yer tmuyli tasnilsant s usemgired d yinaw , awal amawal yettuyal yer uglam n tulayt am unagraw n talyiwin d yinumak, tayunin n umawal d tinmawalin.*»^{*1}

Da, ad d-negzu dakken amawal d tagrumma n wawalen i yezdin agraw n yimdanen deg yiwet n tmetti, amawal d aglam n tutlayt, ma d tinsiwalt terza innan, ney inawen n umdan.

Amawal d tagrumma n wawalen i isseqdacen wid yettmeslayen yiwet n tutlayt, amawal d yiwet n tilawt n tutlayt, uyur nezmer ad naweđ s tmussni d ulmad n tinsiwalt.

Amawal d yiwen n uħric n tutlayt i yezdin agraw n uyninaw n tutlayt. Ğef wayen i d-neqqar d akken amawal d tayunt tazrayant, imi d awezyi ad d-nsiđen agraw n tayunin timawalin n tutlayt.

Nnig n waya, amawal d agraw n wawalen i nezmer ad nefhem am umuy n wawalen. Annar n umawal wessie, imi d awezyi ad d-neħseb s telqayt, umuy n umawal ,d win yettnernin ama deg wawalen imaynuten, ama deg tenfaliyin.

Ilmend n tbadutin-a, ad negzu d akken amawal d agraw n wawalen i yezdin akk imdanen n yiwet n temyiwant tamutlayt, yerzan yal tayult, yal tagnit ,d yal inaw, akken dayen ad d-naf tinsiwalt d aħric deg umawal terza yal amdan, yef waya ad d-naf aħas n yimussnawaen i yessemgarden ger snat n tmiđranin-a:

2-Amawal / tinsiwalt

Ilaq ad yili usemgired gar tmiđrant n umawal d tin n tinsiwalt.Deg unnar n tesnalmudt, aħas n yimussnawen i d-yefkan tbadutin yessemgaraden snat n tmiđranin-a. Imi tazrawt-a terza amawal,yessefk ad d-nebder tbadutin i d-yessegzayen s telqayt tamgarda yellan gar-asent.

* «Le lexique désigne un ensemble des unités qui constituent le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social (profession, classe d'âge, milieu etc.) ou d'individu. Du point de vue linguistique, en opposition au discours, le terme lexique renvoie à la description de la langue comme système de formes et de signification, les unités du lexique étant les lexèmes. ».

¹ CUQ J-P, 2005, *Dictionnaire de la didactique du français langue et seconde*, asdifle, Asb .155.

Ilmend n DUBOIS J:«*Tasnawalt tzerrew amawal, tinsiwalt n tutlayt, deg wassayen-is d yisegran-nniḍen n tutlayt,asnimisli laḍya aseddasan akked yimeskaren imettiyen,idelsanen d yisnimanen.Tasnawalt yettuneħsaben d tazrawt tussnant n tyessiwin n umawal, d tugrint tamirant*»^{*1}

Amawal d tagrumma n tayunin timawalin n tutlayt, n yal taḡult yesseqdac awalen yerzan taḡult-nni yakkan, ayen id yessiliyen aħric yemmuzgen n umawal.

Nezmer ad d-nini amawal d tagrumma n wawalen i seqdacen wid yettmesslayen yiwet n tutlayt, ma tinsiwalt d tagrumma n wawalen i yesseqdac yal amdan yettmeslayen deg tagnatin yemgaraden.

Amawal d yiwet n tilawt n tutlayt, uḡur nezmer ad naweḍ s tmussni d ulmad n tinsiwalt, tinsiwalt ilaq-as tilin n umawal ara as-yilin d tallumt, yuæer nezzeh neḡ d lmuħal ad d- nesken akk awalen i yellan deg umawal n tutlayt.

Ɛer POLGUERE Alain, amawal:« *D aħric deg tutlayt:d tayunt tazrayant yerzan iyninawen n tutlayt*»^{*2}.Ma yella d tinsiwalt:« *D aħric deg umawal n tutlayt*»^{*3}

Ihi, seg tbadutin-a, yettbin-d dakken tella temgarda gar umawal d tinsiwalt.Amawal d aħric n tutlayt iħerzen akk awalen n tutlayt-a,s waka amsiwel n tutlayt akken yebyu yessen tutlayt maca ur yessaweḍ ara ad yessin akk awalen n tutlayt-a.Ma yella d tinsiwalt d amur n umawal n tutlayt i yezmer yal amdan ad t-yessin.

Rnu yer waya, imussnawen ssemgiriden dayen gar snat n tsekkiwin n tinsiwalt, tinsiwalt taggant d tinsiwalt tattwayt.

* «La lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques. La lexicologie, conçue comme étude scientifique des structures du lexique, est une discipline récente. »

¹DUBOIS J, 1994, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse.asb.281.

* «Le lexique est une composante de langue : c'est l'entité théorique qui correspond à l'ensemble des lexies de cette langue».

²POLGUERE Alain, 2003, *Lexicologie et sémantique lexicale : notion fondamentale*, Montréal : PUM. Asb .70

* « Le vocabulaire, quant à lui, est sous ensemble du lexique».

³ POLGUERE Alain, 2003, bdr. ya. Asb.70

2-1-Tinsiwalt taggant

Ɛer IGEBRESTEN Anita, amdan d win yessnen aṭas n wawalen n tutlayt-is, maca yesseqdac anagar amur seg wawalen-a deg teywalt-is n yal ass. Awalen-a i yesseqdac, ssawalen-as yimussnawen tinsiwalt taggant.

2-2-Tinsiwalt tattwayt

Ma yella d awalen ur yesseqdac ara umdan deg teywalt-is n yal ass, tettuneḥsab d tinsiwalt tattwayt.

Ɛer waya, ad d-nini dakken amawal d yiwen n uħric ameqqran, ur nesēi tilisa yettnerni .S wakka amdan d win ilemden dima awalen imaynuten, anda isnernay tinsiwalt-is taggant. Ma yella d awalen ur iseqdac ara yal ass, tuneḥsaben d tinsiwalt tattwayt.

Amawal yesēa azal ameqqran deg uselmed n tutlayin ama tutlayt tayemmat ama tutlayt taberranit,deg usnerni n tenfaliyin ney n wumuḡen n umawal yerzan yal tutlayt

Taḡult n uselmed n tutlayin seg zik tefka azal i tjerrumt ugar n umawal, ugar n umhaz n tzemmar n teywalt, ur d-sutur ara lebni amaḡlay, s lemzegga n yimussnawen imiranen n tesnilsimant id as-yettunefk umkan.

2-3- Tixutert n tinsiwalt deg uselmed n umawal

Ilmend n tixutert n tinsiwalt deg uselmed n tutlayin, aṭas n yimussnawen i d-as-yefkan azal, anect-a s yilugan n tseddast, d yiḡrisen n tsekla i yesean azal d ufran n wawalen, acku afran-a yewwi-d ad yili ilmend n usatal d tegnit, da almad n tinsiwalt tettwaḥsab d tussnant, rnu yer waya d agnu yer yimussnawen: I wacu ?. Ɛef wannect-a i d summuren mkul tikelt tafrant n wawalen d yimenzayen n uselmed n umawal (i yettakken azal deg tugget i tezrawt n yifeggagen d yisuddimen). Akken dayen yewwi-d yef umdan ad yelmed tutlayin n wiyad akken ad yessnerni amawal-is deg yal tagnit n teywalt, akken i d-yenna CARAVALAS: « *Byiy deg tazwara ad issiney akken ilaq tutlayt-iw, d tin n leḡḡiran-iw anda uyey tannumi ttmeslayey-tt* ».*¹

* « Je voudrais premièrement bien savoir ma langue, et celle de mes voisins où j'ai plus ordinaire commerce.»

¹ Marie-Claude Tréville, 1944, *Vocabulaire et apprentissage d'une langue seconde*, Logiques, Asb.15.

Lameena, ilaq ad nraju tallit tamirant, dya mi i d-banent tizriyin n tizriklit d tirmad tiwessunin akked leryac(mecanisme) n ulmad i wakken tinsiwalt ad taf amkan ageġdan deg unezgum n yimesnalmuden . S wakka amawal yebda yef snat n tsekkiwin:

3-Tisekkiwin n umawal

3-1-Amawal amatu (globale):

Yerza akk awalen n tutlayt, izemren ad sqedcen yimdanen deg teywalt-nsen.

3-2-Amawal amiman (individual):

Amawal amiman yerza tagrumma n wawalen i yesseqdac umadan deg teywalt-is .

Ihi amawal yettemgirid seg tallit yer tayed, seg tegnit yer tayed, aya ilmend n teywalt, yef waya ad d-naf amgired deg yiswiren n tutlayt.

4-Iswiren n tutlayt

Yella-d usemgired deg useqdec n tutlayt, ad naf dakken llan krađ n yiswiren ikejdanen deg-s :aswir unnim(amciwal), aswir unnig, aswir ufrir .

Iswiren n tutlayt sean azal d ameqqran deg ulmad d uselmed n umawal, acku iswiren-a ttezzirin yef yinelmaden deg ulmad n umawal-nsen .

4-1-Aswir unnim(familier)

Aswir-a yettwaseqdac sumata ger yimeddukak mi ara ttemeslayen, yettili-d s timawit kan, yef waya i d- nettaf deg-s tuđiwin deg usemres n tmezra, akked wallus n wawalen .

Deg uswira n tutlayt aseqdec n umawal yettili-d d allal n teywalt, awalen i nesseqdec d wid i nuŷ tannumi nessemras-iten deg tmeslayt n yal ass.

4-2-Aswir unnig (courant)

Ad naf aswir-a n tutlayt yettwaseqdac deg yiyemisen d uneqqis n tannant, idrisen unşiben ...atg .Win i t-yessemrasen ur yessin ara mliđ amdan-nni i wumi yettmeslay, acku d yiwet n tegnit i ten-id-isduklen amedya assay adeblan...atg, tirawalt-is d taħerfit, tettwafham, tezmer ad tetwasemres deg yal tagnit, ayen yerzan tajerrumt ad naf deg-s aseqdec n urmir ussid ugar n yizri, taseddast ilugan ttwaqadren .

Deg uswir-a n tutlayt, yettili-d usemres n umawal ilmend n kra n yilugan ayen id as-yettaken i tutlayt aswir-a. Rnu ħur-s, deg uswir-a aseqdec n tutlayt yettili-d s tira d timawit ilmend n kra n yilugan.

4-3-Aswir ufrir (soutenu)

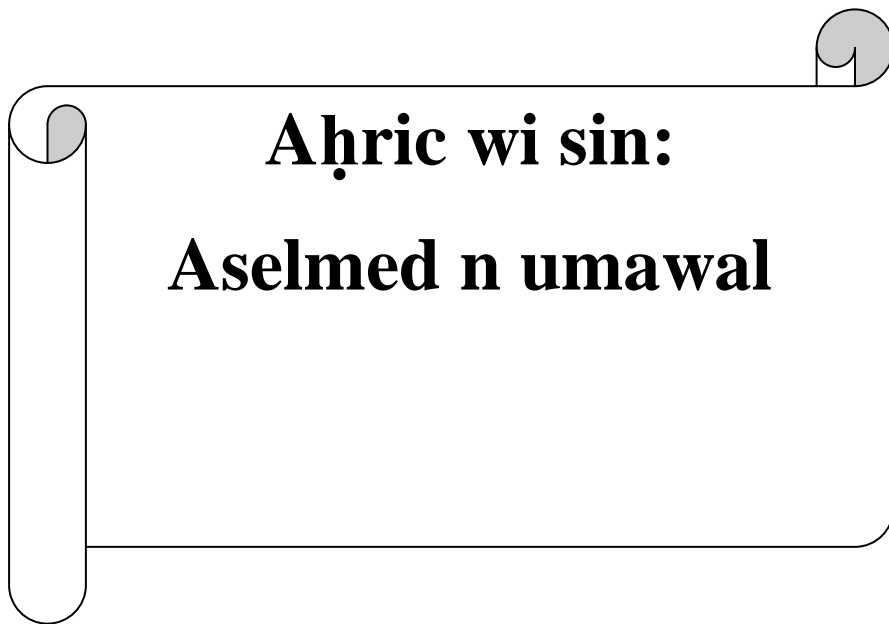
Aswir-a yettwasemres mi ara nettmeslay d win yesean azayar, akken day i yettwaseqdac deg wadeg adelsan, aseklan d imetti yettili-d sumata s tira d timawit. Ayen yerzan tirawalt-is d amesbayur, ilugan n tseddast deg uswir-a ttwaqadaren, timezra ttwaseqdacen-t deg wadeg-nsent.

Deg wayen yerzan amawal deg uswir-a n tutlayt ilaq ad yili uqadar n umawal deg-s imi ilaq ad yili d win iressan, yesean azal d uzayar.¹

¹ Vocabulaire littéraire les niveaux de langue, yemzer ass 22/05/2015, (en ligne). Adresse URL : <http://www.etude litteraire.com/Figure-de-style-/niveau-de-langage.php>.

Taggrayt

Deg uḥric-a nemmeslay-d sumata awal yef umawal d wamek i t-id-sbadun yimusnawen, d umigired-is d tinsiwalt, d tixutert n tinsiwalt deg uselmed n umawal, syin yer-s newwi-d awal yef tsekiwin n umawal, yer taggara nemmeslay-d yef yiswiren n tutlayt.



Aḥric wi sin:
Aselmed n umawal

Tazwert

Deg uħric-wis sin, ad d-yawi awal yef uselmed d ulmad d temlilt d tixutert n uselmed n umawal. Deg-s day ad d-nesken tirmad n uselmed n umawal i yettwaseqdacen deg tneyrit n tutlayt s umata, syin yer-s ad d-nemmeslay yef wazal n umawal deg tesnarrayin n uselmed d yinekmaren n uselmed n tutlmayin, rnu yer waya ad d-nemmeslay yef uselmed n umawal s yiluyma. Fer taggara ad d-nemmeslay yef tzemmar n uselmed n umawal.

1-Aselmed/Almad sumata

Aselmed d tigawt n usiweḍ n tmussniwin s uḍfar n tsensegmit, ilmend n ubeddel n tiktiwin ara d-yawin amhaz n tmussniwin ara yessnernin tizemmar.

«*Aselmed d tamudemt n ugenses alyan n tegrumma n tumanin i yesean assay way gar-asant*»^{*1}. Tamesyara n uselmed ihi d tigensas talyanin n tegrummiyin n tfukas n uselmed yedsen, ilmend n tmuyli n umdan d wassay d tmetti, iswi-s d amhaz n kra n tmussniwin n tweggit (personnalité) n umdan yer yinelmaden. D tagnit tamazlayt n teywalt i d-yessentaqen kraḍ n yisegran “yiwen n umsalyu” i yesean lebyi ad yesnerni timussniwin n yinelmaden, “inelmaden” ur nesēi ara dima lebyi n tmussni, d “ugbur” n uselmed, tagnit-a i d-yellan s lmendad n umselyu, iswi-s d asemmed n kra n tmussni yer unelmad. Ihi iwakken aselmad ad iressi ayen yeyra unelmad, ad as-yesru deg tudert-is, yessefk ur yeččaččar ara aqerru-is d timussniwin war anamek maca yessefk ad yessnerni tizemmar-is yerna ad iẓer d acu id iswi n yal tayawsa ara iyer d wamek ara yesseqdec ayen yelmed deg tayulin-nniḍen.

1-1-Tamlilt d yiswi n uselmed d ulmad n umawal

Mi ara nemmeslay yef temlilt n uselmed deg ulmad n umawal d tinsiwalt, ilaq-as tsensegmit. Acku «Aselmed» ur yezmir ara ad yili kan d tikci ney d asebgem i unelmad tiyawsiwin yellan deg tmetti, imi yewwi-d ad tent-yesseqdec netta deg tegnatin n teywalt, akud drus d axel n tneyrit n uselmed. Aselmed n tutlayin ass-a yettak azal ugar i unelmad, lebyi-is, iswan-is.

Almad yesēa azal meqqren deg uselmed, d iswi n unelmad i d-yettilin s lmend n tgensas-ines, timussniwin-is sumata, lǧehd i d-yettak i lebyi n tmussni, assayen n tmussniwin i yesēa d tutlayin-nniḍen. Asissen n temlilt n uselmed, terza deg tazwara inelmaden ilmezyen, imeqqranen i yrezzun yer yiḡessuren iyurbizen, aselmed n umawal yettili-d sumata yer wid yesēan tikti yef tutlayt-nni yakan, d timussniwin timussanin, tismimanin iwatan, ilmend n tilin n uxemmem yef tutlayt, d uselmed n umawal.

Amawal yesēa azal d ameqqran deg yal tutlayt, acku yettuneḡsab d aferdis agejdan n tutlayt, imi fell-as i tbedd teywalt. Ɛer TREVILLE, amawal d ul n tutlayt, yenna-d «*Almad n yal tutlayt s wudem agejdan d almad n umawal n tutlayt-a*»^{*1}

* « *L'enseignement un modèle est la représentation formelle d'un ensemble de phénomènes qui possèdent entre eux des relations.* »

¹ Françoise R, Alain R. 1997, Pédagogie : dictionnaire des concepts clés, ESF, Paris, asb, 124.

* « Apprendre une langue, c'est essentiellement apprendre le vocabulaire de cette langue »

Ɛer tesnilest, awalen ttuneħsaben d ijga n tutlayt i iyessuddusen inefkan n (tseddast, tesnalya , tesnamka) iwakken ad yili lebni n yinaw. D ayen i yeğġan immuda n tesnalmudt ad rren lwelha-n sen wa ad fken azal ugar i uferdis-a deg ulmad n tutlayin, aħas n leqdicat yettwaxedmen deg unnar n umawal d wazal i s-yettunfken: (PicocheJ, 1989/1993, Glisson, 1983/1991/1995, Cruse, 1986/2004/1990, Treville, Duquette,...atg), immuda-ya fkan-d aħas n tarrayin yelhan d yiberdan i uselmed d ulmad n umawal.

Deg unnar n uselmed, tamussni iwatan n umawal, tettağġa anelmad ad yegzu akken ilaq tiyawasiwin yellan deg umaħal, yerna yessawaħ ad iseggem tiyawasiwin-a ,yal yiwet deg wadeg-is. Ɛer taggara tessawaħ anelmad ad iseggem tikiwin-is, syin yer- s ad immeslay d wid id as-d-yezzin.

2-2-Iswan d tirmad n umawal deg wahil n tmaziyt

➤ Ahil

Ahil d allal asensegmi i yesean azal d ameqqran deg uselmed d ulmad n tutlayt, acku s yes i yettwali uselmad abrid ara yeħfer deg uselmed-is, akken day i yettak azal i yal armud d ugbur-is,yessegzay-d amek i d- yewwi ad ilint tidi n temsirin deg tneyrit, ahil yerzan tutlayt n tmaziyt aseggas wis kraħ, aħerbaz alemmas, ahil-a d win id yettwabedden s ddaw n leenaya n uylif n usegmi deg useggas 2004, timsirin n umawal d tid i cudden yer timsirin akk id yettilin deg tneyrit n tmaziyt, laħya timsirin n tyuri d tegzi n uħris d tirawalt d temsirt-nni n umawal yakan, imi leqdic-nney yerza amawal neħya ad nsissen amek i d-yettili uħeyyi n temsirt n umawal deg wahil.

➤ Amawal

Deg wayen yerzan amawal, iswan n uselmed n umawal deg wahil-a, ad d- naf aseħyer d usnerni n umawal n unelmad, ilmend n waya yewwi-d ad nselmed:

- Tuddsa d usiley n umawal (azwir, adfir, afeggag, asuddem, ireħtalen, awalen imaynuten
- Assayen ger wawalen (inemgalen, iknawen...)
- Awalen yezdi uzar d yektawalen
- Tagetnamka

¹ TREVILLE Marie-Claude. LISE DUQUETTE, 1996, *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*, Paris, Hachette, asb.9.

3-Irmad n uselmed deg tutlayt sumata

Amawal d aħric ameqqran yerza akk irmuden n tutlayt ama d tajerrumt, taseftit, tirawalt, tayuri d tegzi n uđris...atg, imi amawal yesea assay akk d temsirin, ur nezmir ara ad ten-nekkes acku ħur-s akk i cuddent .[ef waya aħas n tbadutin i d-yellan fell-asent:

3-1-Tayuri d tegzi n uđris

D angal n unamek n uđris, imeyri deg tigawt-a yesseqdac allen-is d wallay-is, d tiħerci n tmussni n wawalen, d tyuri n uđris s lemyiwla, s tenfalit yelhan, annect-a yetteawan deg tegzi, rnu ħer waya d asnekwu n unamek n yizen seg uđris.

Tayuri n uđris sumata tettili sumata s wallalen ama d tayuri timsiwelt ama d tatusamt, tettili dayen d timesliwt ma yella d tamsirt anda ara smuzyen yinelmaden i uselmad mi ara ad asen-d-yessegzi ađris.

Harbad Jean yenna-d: *«Iwakken inelmaden ad issinen ad ħren, yessefk yef yiselmaden ad zerwen d yinelmaden-nsen. Sin n yigusen n uselmed amedya: aeqal n wawalen d tegzi n tefyar, syin ħer-s tigzi n yiđrisen. »*^{*1}

Tigzi d timezgit, d agmuđ n tilin n ukala amussan i yettaken tagnit i unelmad ad yaweđ ħer unamek n uđris i wumi i yesla (tigzi n timawit) ney n tyuri, tigzi n tira), ilaq ad nessemgired ger tmesliwt d tyuri, imi timesliwt d teyuri ttawint ħer tegzi n yal aferdis deg uđris ilmend n twuri n yiswi iħer nebya ad naweđ, tigzi tezmer ad tili ilmend n yiħricen akken tezmer ad tili s tigzi tamatut n uđris.

3-3-Amawal

Amawal d aħric agejdan deg uselmed n tutlayin, imi icudd akk ħer yirmad i d-yettilin deg tneyrit, ilmend n usnerni n tzemmar n yinelmaden.

* « Pour que les élèves apprennent à lire, il faut que les enseignants travaillent avec leur élèves les deux axes de l'enseignement, par exemple : la reconnaissance des mots, ainsi que la compréhension des phrases puis des textes».

¹ <http://www.LecoutreAmandine.bino.yatagan.ne.Allison.html>.yemzer ass 24/05/2015.

3-4-Tinsiwalt

Deg temselayt-nney n yal ass awal tinsiwalt yerza tagrumma n wawalen n yiwet n tutlayt awal-a dayen yettwaseqdac i usegzi n wawalen yerzan yiwet n tutlayt.

Ilmend n tmuyli n tesnilest: tansiwalt terza inawen ma d amawal yerza tutlayt, llan wassayen asnamkanen, ger wawalen i yeddsen tinsiwalt n tutlayt: assayen-a amedya (imegdawalen, inemgalen, asekcem n kra n yimediyaten).

Ilmend n tmuyli n tesnalmudt: tamussni lqayen n wassayen-a tlaq ilmend n ulmad n tutlayt, ama d tutlayt tayemmat, ama d taberranit.

Γer POLGUERE Alain, amawal :« *D aħric deg tutlayt :d tayunt tazrayant yerzan iyninawen n tutlayt, ma yella d tinsiwalt d aħric deg umawal n tutlayt.*»^{*1}

3-5-Tajerrumt

D amenzan n tuddsa yerzan yiwet n tutlayt, seqdacen-t wid yettmeslayen tutlayt-nni, nezmer ad nini dakken wid yettmeslayen tutlayt-nni snen tajerrumt-is. D yiwet n tarmudt tasensegment, iswi-is n ulmad-is yettili-d, s tezrawt n yilugan n tutlayt amedya (amek ara nemmeslay? Amek ara naru akken iwata?)

D tagrumma n yilugan i d-yellan i useyti n yilugan n tutlayt ama s tira ama s timawit, rnu yer waya agraw n temsukin tisnilsanin i d-yettwasumren i yal tutlayt, d aglam n temsukin d twuriwin n tutlayt.

3-6-Taseftit

Ilmend n MARC Wilmet: «*amyag d awal yettwaseftayen, ney yettemxalafen ilmend n (mode), akud, tayuct, n umdan d umdan*»^{*2}, da ilmend n Wilmet, wennted awalen-a i yettwaseqdacen seg tama n Grevisse, nessahbibir ihi yef talya, ur nesselmad ara ayen yellan d amyag, maca d talya n wakez ara ay-yeğgen ad nettwaynee. (i d-yenna Wilmet).

* « *Le lexique est une composante de langue : c'est l'entité théorique qui correspond à l'ensemble des lexies de cette langue*».

¹ POLGUERE Alain, 2003, *Lexicologie et sémantique lexicale : notion fondamentale*, Montréal : PUM.asb.70

* « *Le verbe est un mot qui se conjugue, c'est-à-dire qui varie en mode, en temp, voix, en personne et en nombre*».

²File:///F:/%C2%A0/Conjugaison_Wikipédia.htm. Yemzer ass 24/05/2015.

Awal taseftit yessebgan-d acali alyacan n yemyagen id yessebganen akud, maca awal-a dayen yeskanay-aḡ-d anamek n tagrumma n tesmilin tinemyagin i yellan d (mode), timezri, tayuct, amdan d umḡan, d ayen ibanen dakken imyagen ttadamen s shala ticraḡ n umdan d umḡan. Aberar (la déversité) n tecraḡ i ttadamen yemyagen yettaḡḡa ihi ad d-dmeḡ awal taseftit ilmend n tagrumma n tecraḡ tinemyagin

3-7-Tirawalt

Tirawalt d yiwet n tmiḡrant s wazal-is deg uselmed n tutlayt, imi deg wawal n Nina CATACH: *«d tira n yimesla ney n wawalen n tutlayt, twata seg tama, anagraw n useskel n tutlayt-a, seg tama-nniḡen tetḡafar kra n wassayen ibedden d yinagrawen-nniḡen n tutlayt (tasnalya, taseddast, amawal), simmal ineggura-ya tteeren simmal tawuri n tirawlt tettimḡur»*^{*1}.

Tirawalt d aybalu i d-igemren timussniwin n tira sumata, akken ad tili tira d tunsibt, ilaq tamussni n ugemmay d yiferdisen n tesnilest n tutlayt, acku aneggaru-ya ila adeg-is deg tira n tutlayt akken tebyu tili.

Tirawalt d tagrumma n yilugan d useqdec anbadu am ilugan n tira n yimesla n yal tutlayt. Ad nessemgired tirawalt tin yettwabnan yef yilugan n tseddast, akked tin n useqdec ur nesei ilugan ibanen. D tayara n tira yeytan n wawalen.

3-8-Asenfali s tira ney s timawit

Asenfali yettili-d ama s timawit ney s tira, akked tegzi n timawit ney s tira, iswi-is agejdan d aselmed n tutlayin, dayen allalen n ulmad n usenfali ttilin ilmend n tesnarrayt. Tirmad i d-yettilin deg tneyrit n uselmed n tutlayt ilmend n usnerni n tzemmar n usenfali rzant akk tisekkiwin n ufares n tutlayt. D ttawil ger ttawilat n uskazal, seqdacen-t yinelmaden akken ad sawḡen yer kra n tzemmar, yezmer ad yili s tira ney s timawit.

* « La manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue en conformité d'une part avec le système de transcription graphique propre à cette langue, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de langue (morphologie, syntaxe, lexique). Plus ces rapports secondaires sont complexes, plus le rôle de l'orthographe grandit »

¹ HAMMAMA I Hadjar, 2011-2012, *La place de l'erreur d'orthographe en classe de 4 année moyennes* à Bejaia. Tazrawt n Master, Tasdawit n Bgayt, asb .16.

2-1-Amek i d-ttilint tirmad deg uselmed s tzemmar?

Timudmin n uselmed n umawal i d-yellan n yinermisen (constats) yezrin yef umgired i d-yettilin gar yinelmaden:

-Ilaq ad ilin wassayen gar uselmad d unelmad, aselmad d win ara yettmeslayen d yinelmaden-is, ad asen-ifek tagnit iwakken ad nadin s timmad-nsen yef tmussni:

-Ad iereḍ uselmad ayen yellan deg tezmert-is iwakken ad ilin wassayen n uskasi.

-Aselmad ad iereḍ ad yebḍu inelmaden-is d igrawen, iwakken ad ilin leqdicat d ifsas fell-asen, akken ad yili ubeddel n tiktiwin way gar-asen.

-Aselmad ad ieiwen inelmaden-is, akken ad yili umawal-nsen igerrez.

-Aselmad ad iwelleh inelmaden-is, akken ad iẓer ma yella ur ffiyen ara i tliisa n yiswi n urmud.

-Ilaq ad ilin ittewlen iwatan n tirmad, iwakken ad nerr lwelha n yinelmaden yer yiferdisen igejdanen n tirmad deg tiddin-nsent.

-Tilin n tmesyriwin n ueiwen i d-yeskanayen armud i uselmad, i uselled n yimecwaren.

2-1-1-Asuget n wassayen d umaḍal:

Lsas-nney agejdan deg tirmad n unelmad seg temẓi-is, d armud asatalan akked usnamkan i d-ittawin akk tirmad deg tneyrit, ideg ilaq ad yili useqdec n tesnawalt tamaynut, aselmad yesseqdac tugniwin iwakken anelmad ad yeg assay gar-asant d wawalen yersen yakan deg umaḍal, tuddsas n wawalen ara yesseun assay asnamkan, ayen yefken tagnit i yinelmaden ad seun tiritin yemgaraden, ara ten-yeḡḡen ad ẓren ayen yellan deg tilawt.

2-1-2-Asuget n wassayen d yidlisen

Tinsiwalt i yettwareqdacen deg tmeslayt n yal ass tesḍa tilisa, ur wessieet ara,ma nessemgard-itt d tinsiwelt n tira,yef waya ilaq ad tili tyuri,acku s yes ara nelmed awalen imaynuten.

-Tirmad s timawit: ma nerza yer umawal n tirawlt ad t-naf yesḍa azal d ameqqran, da d aseqdec akk n tzemmar-nney deg unadi d tikci n wazal i usmeskel utlayan ger uselmad

d yinelmaden, rnu yer waya assayen i d-yettilin ger yinelmaden: ajmaε, asdukel ...atg, ihi tamussni n tinsiwalt ara yilin d lsas i tyuri, acku tetteawan deg usdukel ger tugna d usiwel i lebni n umawal yettwasnen deg timawit.

2-1-3-Tirmad n usekfel deg usatal

Deg tneyrit d asekfel n wayen yellan deg umaḍal, rnu yer waya s tyuri d usenfali ama s tira ama s timawit, ara yeğğen ad negmer awalen imaynuten, ayen ara yeğğen win yettnadin ad yessenfali s tenfalit-is.

-tinsiwalt tesa azal ugar yef tinsiwalt taggant ma yella d afares ibedd yef uselmad yewwi-d fell-as, ad yessenfali s timawit, sin akin s tira.

-Ilaq ad tili tmektit n umawal iwumi n sel, ad yili useqdec-nsen, tamektit-a tettili-d s wallus n wawalen inesla yakkan, tayuri, asmekti, afres s tira, aseyti n tirmad. Deg tazwara n usenfar ilaq ad yili uxemmem yef yiswi n umawal i nezmer ad nsemres deg yal aħric n usenfar.

2-1-4-Tirmad n usefsu (compilation): d aseqdec n wawalen imaynuten, imidrusen, awalen icebħen akken ur d-yettili ara ubeddel n unamek n tefyirt.

2-1-5-Tirmad n uxemmem: ttilin-d yef wawalen id nettnadi annect-a yettili-d s yegrawen imezyanen ney meqqrit ara ay-yeğğen aseddu n tmussniwin (anadi n yiger amawalan id yettwabedden send tayuri ney asenfali s tira, tazabut). Anadi n tsegmit n wassayen id yettnulfun deg tneyrit.

2-1-6-Tirmad n wurar: asnulfu n wawalen ur nelli ara yakan (urar yef ugensesn umdan, asmatu d usettwel).

2-1-7-Tirmad n tinagrawanin (systématiques): d iluyma yef tenmagla, yef taggayin, yef usmatu.¹

3-Almad n umawal deg tarrayin n uselmed n tutlayin tiberraniyin

Ma nuyal yer uselmed n tutlayt ad d-naf iedda-d yef waṭas n tarrayin. Tineggura-ya tbeddilent seg tallit yer tayed, imi iswi n uselmed yettbeddil. Ilmend n tarrayin-a ad d-nebder tarrayin i d-yemmeslayen ugar yef uferdis n umawal.

¹ Enseignement de lexique cycle 1.Pdf (Daniel beltrami), yemzer ass 18/06/2015, www.éduFLE.net

3-1-Tarrayt tamensayt (Tameslyat)

D tin i wumi semman dayen tarrayt tajerrumt-tasuqilt, tettwasemres deg tazwara n tasut tis (18 almi d talemast n tasut tis 19), tkemmel amhaz-is ugar almi d 1902. Iswi agejdan n tarrayt-a d tayuri d tsuqilt n yidrisen n tsekla yer tutlayt taberranit. Deg tazwara d tayuri, s yin akin d asefhem n yinumak n yimeslayen, s yin yer-s d ageneses n yilugan n tseddast, yer taggara, tettili-d tsuqilt deg tazwara s usuyel n tefyar timezyanin n yidrisen n yimyura-nniċen.

Deg tasut tis 18, tarrayt-a tesseqdac alaymu n tsuqilt, aħraz n tefyar d tatwilt n ulmad n tutlayt.

Deg tasut tis 19, tarrayt tamensayt temhaz s unekcum n tseddast s ugezzum n uđris n tutlayt taberranit d iħricen, s yin akin tasuqilt-is yer tutlayt tayemmat awal s wawal. Tarrayt-a tettunaħsab dakken ur twulem ara aselmed, imi ur tettak ara tagnit i unelmad deg unadi n tmussniwin-is.

Ɛer CHRISTIAN Puren(1988), aseqdec n tarrayt-a yeğġa amkan i tarrayin tizrayanin timaynutin. Anekcum n tarrayt-a tamensayt, tettwasegza-d s tyara ineqsen tefka amkan ger tasut (18 d 19) i usmeskel arrayan yesċa azal, annect-a yewwi-d amhaz n dixel i d-yessewjdjen tidyanin n tarrayt tusridt.¹

Ɛef waya, ad negzu dakken aselmed n tutlayt deg tarrayt-a, ibedd yef tyuri d tsuqilt n yidrisen n tsekla imi iswi n tutlayt yeqqnen yer unnar n teskla, ma yella d amawal , aselmed-is ibedd yef umuy n wawalen d tasuqilt-n sen yer tutlayt taberranit .

-Azayer n uselmad

Tanezzarirt, yer yinelmaden, aselmad d aybalu n tmussni.

-D aselmad i iyemren (iyelben) deg tneyrit.

-Ɛur-s tamussni d udabu.

-Yettak isteqsien, yesseytay tiririyin n yinelmaden.

-Yella-d iwakken ad yeđfer ilugan.

-Azayer n unelmad

Deg tarrayt-a, nezmer ad d-negzu tamlilt n unelmad:

-Anelmad d amerwas.

-Anelmad yettanez i uselmad.

-Lexas n usnulfu d unadi yef tmussni s timmad-is.

¹ CHRISTIAN Puren, 1988, «*Histoire des méthodes de l'enseignement des langues*». www.Christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1988a/.

Ɛer taggara, ad d-negzu dakken aselmed n umawal deg-s yettili-d s tikci n wumuy n wawalen i yenlmeden,awalen-a ur qqinen yer usatel, ihi yessefk yef unelmad ad ten-yehfed seg wul. Tettili-d tsuqilt n wawalen-a s tutlayt tayemmat iwakken ad yissin unelmad anamek n wawalen. Rnu yer wannect-a, ulac deg-s asnulfu imi tedfer yiwen n leqaleb n uselmed d asewwad d ayen i yeğgan ad d-llalent tezriyen-nniđen.

3-2-Tarrayt tusridt

Imuyal n usebbed n tarrayt tusridt ttwalin dakken tarrayt-a tettak azal i tmussniwin yettwaseqdacen,acku deg tallit-a timetti ur tesri ara i tutlayt n teskla,lebyi-s d aseqdec n tutlayt ara yilin d allal n teywalt akken ad taz yer sdat am tmura tiberraniyin.Tarrayt-a tettak azal deg uselmed n tutlayin i timawit,tella-d mgal tarrayt tamensayt,iswi-ines,anelmad ad yessiweđ ad yessenfali srid s tutlayt i yebya ad yelmed,ad d-naf tarrayt-a tesseqdac n tarrayin-nniđen ad d-nebder: tarrayt tumidt, tarrayt timawt akk d tarrayt tusridt.

S wakka, tarrayt tusridt d anemgal n tarrayt tarusridt, imi tebna yef uselmed n yiwet n tutlayt, iswi-s anelmad ad yessiweđ ad yemmeslay s tutlayt-nni n yiswi, ma yella d aselmed n umawal yebna yef tugniwin d yimesla, annect-a yetteawan inelmeden deg tegzi iwatan n umawal.

-Azayer n uselmad

Deg tarrayt-a aselmad yesea tamlilt tagejdant:

- Aselmad yettmeslay kan s tutlayt taberranit,ur yessuyul ara yer tutlayt tayemmat.
- Yettak-d tugniwin akken ad yessegzi anamek n wawalen imaynuten.

-Azayer n unelmad

Deg tarrayt-a tusridt,anelmad d aferdis agejdan i yettekin deg ugmer n tmussniwin-is, deg-s ad d-naf tawuri n unelmad :

- D ameskar, d aglay.
- Yettnadi s yiman-is akken ad yefhem.
- Yettara-d yef yiseqsiyen n uselmed.
- Yettnadi s timmad-is yef tmussni.

Ɛer taggara, iswi n uselmed n umawal deg tarrayt-a yebna yef tugniwin d yimesla, d kra n tyawsiwin. D anelmad ara d-yafen awalen i yeqqnen tyawsiwin-a ney tugniwin-a, annect-a yetteawan inelmeden deg tegzi iwatan i umawal.

3-3-Tarrayt taslimawt(audio-orale)

Iybula izarayanen n tarrayt-a, izuran-is ttuyalen yer behaviorisme ladya deg leqdicat isensegmiyen, id d-yellan s lmendad n Skinner timentelt tamezwarut n (mecanique) Pavlovienne n usteqsi-tiririt mebla ccek d ticred n wallus n yiluyma, aħtem imezgi n ugmer n tmussniwin, maca allus n tmudmin n yiluyma yesean tayessa yelhan, tamezwarut, tafakust n tarrayt taslimawt ur tessei ara ticredt tagejdant n tsensegmit n behaviorisme; allus s timmad-is ur d-yettawi kra ma yella ur d-yelli ara ubeddel. Tizri-ya terra lwelha yer wassayen gar umesday d tririyin n yinelmaden, imi tettwali yessefk yef uselmad ad yetbee anelmad deg ukala n ulmad-is seg tazwara alama d taggara, yettili-d ulmad ama s timawit ney s yiluyma yuran, ney s wallus i yetteawanen yer tririt isehħan,d ayen ara yawin anelmad ad yeddu yer yiswi n ulmad-is. Tizri-ya ħur-s anelmad ilemmed kra kra ddaw ufus n uselmad, tawuri n uselmad deg tikli-ya, d aheyyi n yiswan n temsirin d yiluyma n usnerni n tzemmar ara d-isseknen addaden n ulmad war uguren.Tulmisin n tarrayt-a taslimawt tessea azwil (cachet) n behaviorist yettbin-d akken ilaq deg tizri-s, tettak azal i tmeslayt, imi tettwali daken yessefk yef unelmad ad yesseqdec tutlayt wa ad yay tanumi d tilawt n timawit d usdukel n tegnatin tizrayanin d timawit.

Deg tarrayt-a iswi n uselmed n umawal ur s-yettnufek ara wazal, acku taneggarut-a terra lwelha-s s waħas yer tseddast.

3-4-Tarrayt tayessa(tamsukt), taslizert (audio-visuel)

Tettwasbadud dakken d tarrayt iyemren deg fransa deg yiseggasen 1960 /1970 deg uzday d bennu d usebdeed-is ilmend n useqdec usyin n tugna d ssut imesli, awal taslizrit yerza sya yer sdat deg tirni n uħric-a ,anagar aseqdec usyin n tugna d imesli ur ttawin ara ihi timsirin n umaħħaf, ney ula d timsirin usaru ney tilizri, imi ilaq bla ccek ad nernit deg yimal maca qqiment ar ass-a xusent deg yinaw asanarray ney deg wayen id yettilin deg tneyrit, allalen n tmesliwt ttilint deg temsirin n teslizert s wallalen n usekles imaynuten d wallal n tmezriwt s tmuyli iressan amedya am usaru, d tfelwit n yimru n yimru, maca imesli n uselmad ad yieli yef wallalen n usekles imaynuten, tugniwin n udlisfus n unelmad, kra n temsirin ssuturent-d lxetyar ger waħas n tzemmar ad atenseddukkel.

3-5-Anekmar n teywalt

Qqaren-as «anekmar» acku ur tettuneħsab ara d tarrayt ireħšan, «anekmar n teywalt», ibedd yef useqdec n yimenzayen izrayanen i d-reṭṭlen seg tayulin imgaraden amedya: tasnilestmetti (Labove, Hymes, Bernstein) tasnilsimant (Branchant, Goffiman), tasnamka (Halliday, Fillamane), tasnigit (Austin, Grice, Seale), tasleḏt n yinaw (Moiraud). Anekmar-ayesseqdac tarrayin n teslizert (audio-visuel) amhaz n tarrayt yella-d s lmendad n waṭas n wazyanen amedya: azyan n Chomsky i d-yellan yef wayen yerzan asekcem n tarrayin n teslizrit deg ulmad d uselmed n tutlayin.

Azyan id-yellan syur Louis Porcher id-yennan «tugna n tutlayt ur tesei ara assay d tilawt, ihi tasekla n tegnit n tikli yal tikelt yettili-d d yiwen, sin ar rebea n yimdanen i yettmeslayen ,mebla agezzum meblaahsab, mebla tatut, mebla laeyaḏ. Aseqdec n wallalen imaynuten yeskanay-d lebyi n yinelmaden d ugur n uselmed.

Amhaz arrayan d win id-yettawin asnerni d usegmi n yiriten d tetwilin n tneyrit. Deg useggas n 80 i d-iban unekmar n teywalt anda iswi n uselmed n tutlayin taberranit, d asnerni n tzemmer n teywalt i unelmad, tid iwumi yesra deg uḏaf n kra n yimeslyen.

Tarrayt-a tesseqdac iriten yettilin deg tudert n yal ass d allal i usewjed n tirmad n uselmed acku mkul mi ara nqerreb n umdan, mkul mi ara anelmad ad yegzu ugar.

Ma nuyal yer tarrayt-a, ad d-naf iferdisen n umawal yessefk ad ttwafernen ilmend n usnagar-nsen, iswi-nsen d aseqdec-nsen deg tudert n yal ass ad ttwasegzin ilmend n usatal, iwakken ad yili uselmed n umawal d usdid acku iswi n tarrayt-a d almad n tutlayt n yal ass, ihi anelmad ilaq ad d-yefren awalen ara yessemres deg teywalt, ama i umseflid ney i umeyri, iwakken ad yessin anamek n wawalen. Fer tarrayt-a awalen ttwassisen deg tefyirt akken ad ttwasqedcen deg teywalt ladya inigan n tmeslayt mačči d awalen iman-nsen. Ilmend n unekmar-a almad n umawal yettili-d s tugniwin iwakken anelmad ad yessiweḏ ad yegzu ugar anamek n wawalen.

3-6-Tarrayt n usenfar

Ahil-a amaynut (anekmar s tzemmer) yessutur-d tasensegmit n usenfar, deg usenfar yesea tudsa tasnalmudant iwakken ad ilint tirmad ara yettwaseqdacen iwakken inelmaden ad awḏen yer kra n tzemmar, asali n usenfar d yiwet n tegnit n unadi n ugur, anekmar s tzemmar yettağğa aselmad yettnadi tignatin mmuguren deg tsensegmit n

usenfar, akken day i yesssutur seg yinelmaden ad ilin d wid yettnadin yef tmussniwin-nen.

Aselmed s tarrayt n usenfar yemgarad yef uselmed n zik, imi yebna yef tegzemt tasnalmudant. S yin akin, ad d- naf deg yal tagzemt aḍris ara yilin d ul n tegzemt. Nnig n uḍris, ad d-naf iferdisen n tutlayt: amawal, taseftit d tirawalt, akk ineggura-ya qqnen yer uḍris-a. S wakka ad negzu aselmed n temsirin n umawal ur d-yettili ara kan akka deg tarrayt-a am zik maca qqnent ugar-aset yerna qqnent yer uḍris agejdan. D tulmisin am ti i yeğgan tarrayt-a ad tesseu azal deg uselmed n tutlayt tayemmat. Iswi agejdan n tarrayt-a d aseḡreb n unelmad yer tmetti-is. Imi tebya ad teg assay gar wayen ilemmed unelmad deg uyerbaz d wayen yettidir deg tmetti-is.

4-Inekmaren n uselmed n umawal

Segmi i d-llant tarrayin tansayin ar ass-a, ismesnalmuden ttakken azal d ameqqran i uselmed n umawal, yef wannect-a, ad d-naf aḡas n tmudmin d yinekmaren yerzan asḡru n yiswan.

4-1-Anekmar asnamkan(sémantique)

Anekmar-a izerrew assayen i d-yettilin gar wawalen, yattunaḡsab umawal d agraw, anda yal awal yesea anamek, ilmend n wassay i yesea d wawal-nniḡen. Awalen-a sean assayen deg way gar-asen:

-Timegdiwt (synonymie)

Imegda d awalen yesean yiwen n unamek. Anamek n waya dakken awal aknaw d win ur nettbeddil ara anamek n tefyirt ma nessemres awal-nniḡen deg umkan-is yer PICOCHÉ Jacqueline: «*sin n wawalen ur zmiren ad ilin d igdazawal (equivalent)*»^{*1}

Deg tbadut-a, ad d-nesiwed ad d-nesbed igran imawalen imuta, yal iger yesea imettwawi id yettwasebgen s wawal amatu ney awway yerzan tasekka n yiger. Amedya: wali=zər, Igerdan= arrac, Amwan=lexrif, Tagrest=ccetwa...atg.

-Imegdawalen: D awalen yesean inumak yemgaraden.amedya: azyal#asemmiḡ, id#ass, zik# tura, ibedd# yeqqim, aqbur# amaynut, temdel# teldi...atg.

* «Deux mots ne sont pas exactement équivalents»

¹ PICOCHÉ J, 1993, *Didactique du vocabulaire français*, Paris ,Nathan ,Asb.41 .

-**Agetnamek/Aynamek**: d awalen yesean atas n yinumak, ma d aynamek d awal yesean yiwen n unamek. Amedya: yečča lmaka, yečča tiyita, yečča aqerru-s, yečča lekwayeđ-is, yečča tasa-s...atg

- **Tiynisemt**: terza awalen yesean yiwet n talya, maca deg unamek mgaraden. Amedya: sew aman, seww lmakla...atg

- **Annar amawalan**: d awalen yeqqnen yer yiwet n tikti, ney yiwen n usentel. Amedya: tineyrit, aselmad, inelmaden, anemhal, tafelwit...atg

-**Ireṭṭalen**: tumant-a tettwaḥsab d aferdis n tutlayt-nniđen ney d agmuđ n urmis imezgi ger snat n temyiwanin akked tutlayt-nsen. Amedya: lexdma, lebsa, lxebz, zzit, ṭṭbib, ssif...atg.

Ilmend n DUBOIS J: « *yettili-d ureṭṭal asnilsan mi ara tili tmeslayt*”A” *tettwaseqđac tegred (intégrer) kra n tayunin, ney tulmisin tsnilsanin i yellan yakan deg tmeslayt*”B”mi “A” *ur yesei ara tayunt ney tulmist n ureṭṭal d ayen i wumi i neqqar areṭṭal, Areṭṭal d tumant tasenmetit, d tin yesean azal deg yal anermis. Ilaq ad yili yesea assay iwatan deg tutlayt akk d wid yettmeslayan, ney (méprise), d acemmet anda ara d-neddem yiwen ney wayeđ n umserku*»^{*1}

- **Awalnut** (néologie): awal «Awalnut », yettwasexdem i usebgen n tgruma n ukala n usiley n wawalen imaynuten deg tutlayt. Amedya: tanezzarirt, tifefniwin, tumant...atg

Ilmend n umawal n tesnilest, «*Awalnut d akala n usiley n tayunin timaynutin.....*»

Aħric-a n tesnamka d win yesean azal d tixutert tameqqrant deg temsirin n umawal, imi d win yessnarnayen aswir n yinelmaden deg tneyrit n uselmed n tutlayt.

4-2.Anekmar aseddasan (syntaxique)

Iwakken ad nezrew awalen, ilaq ad ibedd yef tesleđt taseddasant, ad naeređ ad nesleđ tawuri n wawal, iswi n unekmar-a iskanay-d ilugan i yesseddawen aseqđec n wawalen d wadeg i yesea yal yiwen. D yiwen n unekmar yettwaseqđacen deg temsirin n

* « Il y’a emprunt linguistique quand un parler « A » utilise et finit par intégrer une ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler « B » et que « A » ne possédait pas, l’unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunts. L’emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tout contact de langues. Il est nécessairement lié au prestige dont jouit une langue ou le peuple qui la parle, ou bien au mépris dans lequel on tient l’un ou l’autre (péjoration) ».

¹ DUBOIS Jean, 1994, «*Dictionnaire de la linguistique*», Paris, Larousse, asb.188.

umawal ara yeğgen inelmaden ad d-đefren ilugan n tseddast d wamek i d-yettili useqdec n wawal deg tefyirt.

4-3-Anekmar asnagran (fréquentielle)

Deg unekmar-a yettili-d uselmed n umawal ilmend n usnagar-is. Kra n yimnuda xedmen-d umuy n wawalen i d-yettuyalen dima deg teywalt.

Iswi n uselmed n umawal d tamussni n yiferdisen i d as-d-yezzin akk i wawal, ur yelli ara kan d asneri n wawalen, akk inekmaren i d-yettwasumren i uselmed n umawal sean azal d ameqqran deg uselmed- is. Maca llan wid itent-yessismilen ilmend n tyuri. Amedya, tarrayt tasatalant seqdacen-tt deg uswir amezwaru acku, iswi-is d askan n yismawen, tiyawsiwin n umađal, ayen ara yeğgen anelmad ad yissin assayen yellan deg umađal,deg uswir wis sin yettili-d uselmed n umawal s unekmar asnamkan, imi dina anelmad ad yebdu ad yekcem deg unnar n tyuri d lebni n tefyar. S wakka anelmad ad yebdu ad yettisin assayen yellan gar wawalen, ama d iknawen, inemgalen, atg.

4-4-Anekmar asnalyan (formelle)

Anekmar-a izerrew iferdisin n wawal (azwir, azar, adfir), s wawal-nniđen izerrew talya n wawal. Asuddem, tawacult tamawalant, asuddes d isental yettwaselmaden s unekmar-a.

Iswi n unekmar deg uselmed n umawal, ad yesbuye unelmad amawal-is, ad yissin tutlayt, wa ad yegzu inumak n wawalen d melmi i d-yewwi ad ten -yesseqdec.

4-5-Anekmar asatalan(contextuelle)

Anekmar-a yettwaseqdac deg uselmed n umawalen, deg-s tettili-d tezrawt n wawalen ilmend n wayen i d-skanayen deg umađal.Imi yal tayawsa tesea isem-is. Aselmed n umawal deg tarrayt-a yettili-d s tallelt n tugniwin, acku yal tugna teqqen yer yisem asnilsan i d as-fkan imnuda, anekmar-a yettwasemras deg uselmed adday aswir amenzu.

Iswi n unekmar-a deg uselmed n umawal ad yissiwed anelmad ad yegzu ayen is-d-yezzin wa d-yelmed ismawen n yal tayawsa deg umađal, d ayen ara t-yeğgen ad iheyyi iman-is i yiswiren-nniđen.

5-Aselmed n umawal s yiluyma

Alaymu d yiwen n wallal gar wallalen n usekazal, i yesseqdac uselmad akken ad iwali ma yewweđ yiswi n temsirt ney xaṭi, ma yella seg tama n yinelmaden alaymu yetteawan-iten deg uwway d uressi n tmussniwin. Tuget n yiluyma, ttwaseqdacen ladya deg usnarni n tzemmar n yinelmaden ama deg timawit ney deg tira.

Deg usegzawal n tesnalmudt n CUQ J-P, alaymu d « *Leqdic asnarray, asnalyan, unagraw, amessari, ara yawden yer yiswi ulmis* ». ^{*1}

5-1-Tasensekka n yiluyma n umawal

Llant aṭas n tsekkiwin n yiluyma n umawal, acku ittwewlen n ususmel-nsen mgaraden ilmend n yimussnawen. Deg uħric-a ad d-nessisen tisekkiwin n yiluyma n umawal ilmend n Jean Pierre Cuq.

5-1-1-Iluyma s yilmawen

Deg ulaymu-ya, yessuter seg unelmad ad d-yaf awalen, s yes-s ara d-yeččar ilmawen yellan deg uđris. Amedya: Err awal-a deg umkan iwatan? (Ddu, itess, yeqqaz)

- Adfel....., ageffur ddari-yas.
- Lđerħ.....iħellu, yir awal.....irennu.
- D amellal am izimeraman am zger.

5-1-2-Iluyma n tuqqna

Deg ulaymu-ya, ttilin sumata sin n wumuyen n wawalen, yessefk yef unelmad ad yeqqen awalen-a yer wawalen yellan deg wumuy-nniđen. amedya: Qqen gar wawalen-a?

- | | |
|----------|----------|
| - Aεudiw | aseklu |
| - Lxuf | urey |
| - Ddheb | ayis |
| - Ttjara | tugdi |
| - Lfeṭṭa | tanezzut |

5-1-3-Iluyma n turart

* « L'exercice est un travail méthodique, formel, systématique, homogène, ciblé vers un objectif spécifique ».

¹ CUQ Jean-Pierre, 2005, Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde, asb .94.

Iluyma-ya ttwaseqdacen s waṭas i uslmed n tutlayin, acku turart tesṣa azal meqqren deg ulmud, uraren yettwasnen d wid sumata yeqqnen yer unnar n tmedyazt amedyā: turart s wawalen, inzan, timsaṛaq: D acu i d anamek n tenfalit-a:

- Imi yesseblaḗ ssura tessexlaḗ. D acu-t? d acu-t?
- Leħħuy, leħħuy ur t-qdiḗey. D acu-t? d acu-t

5-1-4-Iluyma n ufran n tririt yelhan

Iswi n ulaymu-ya, d afaran n tririt yelhan gar waṭas n tririyin ur nseħħi ara, tiririt yef yiluyma-ya tettuneħsab teshel, ur tettuhwağ ara aṭas n wakud.amedyā: fren yiwet n tririt:

- Amksan: d aḗdaw, d lweħc, d axeddaḗ.
- Yettbeddil am tata: a-Ur yesḗi ara yiwet wawal.
b-D uzyin am tata.
c-D bu-tisas.

5-1-5-Iluyma n usemyer

Alaymu-ya d anemgal n ulaymu n usenqes, imi da anelmad yessefk ad d-yefk akk awalen yeqqnen yer wawal-nni amatu.

5-1-6-Iluyma n usenqes

Deg ulaymu-ya, anelmad yessefk ad d-yaf iknawan usdiden i wawalen i d-as-yettunefken, iswi n ulaymu-ya d agmer n wawalen usdiden.

5-1-7-Iluyma n wakez

Deg ulaymu-ya, aselmad yessutur i yinelmaden ad d-kksen awalen icudden yer unnar amawalan (tagetnamka, asmeskel amawalan).amedyā: Efkd iger amawalan n wawal

- Ayerbaz (tineyrit, iselmaden, inelmaden, anemhal, ixeddamen, tadbelt, ...atg)

5-1-8-Iluyma n tsekla

Γas akken agbur n yiluyma-ya qqnen yer unnar n tmedyazt, maca ttuneħsaben d iluyma. Deg-sen aselmad yessutur i unelmad ad d-yekkes tuntqin d tmeyrut n wawalen, akken i yettunefk wazal i tsekka-ya n yiluyma, imi ssifssusen almad n umwal yer yinelmaden ama deg wayen yerzan tamedyazt, inzan, isefra, timeseraq acku anelmad ad yelmed ugar n wawalen.amedya: deg usefru-ya ekkes-d tameyrut d tuntiqt:

Asmi yella zzman d læali-t

Kul azniq nuɣ-it

Lehdur-iw tteeddayen

5-2-Azal n yiluyma n umawal deg ulmad

Iluyma n umawal seˆan azal meqqren deg ulmad n yal tutlayt, imi d yiwen n wallal i yesseqdac uselmad i uskazal n tzemmar timawalanin n yinelmaden.

Iswan n yiluyma n umawal d wid iggten. Imi yakan ttaken tagnit i unelmad ad yissin amek i tleħħu tutlayt-is, akken ad yizmir ad yessenfali yerna ad yaru akken iwata s tutlayt-is.

Am akken dayen, itteawanen inelmaden deg usnerni n wawalen n tutlayt-nsen akken ur ttafen ara uguren deg taywalt, imi ad issinen ad sqedcen akken iwata awalen ama ilmend n usatal-nsen asnamkan neɣ aseddasan.

Yer taggara, ad d-nini dakken, iluyma n umawal d yiwen n wallal asensegmi yesˆan tixetert meqqren deg uselmed n yal tutlayt ama tayemmat neɣ d taberanit.

Seg tama, ad d-naf ssernayen s waˆas tizemmar timawalin n yinelmaden iwakken ad ssiwˆden yer tmussni yelhan n tutlayt ibyan ad issinen. Seg tama-nniˆden, ttuneħsaben dayen d allalen n uskazal i yeseqdac uselmad iwakken ad iwali ma yella iswan n temsirin-is wˆden neɣ xaˆti.¹

¹ HAMATA Siham, Naima HAMDI, 2013, Aselmed d ulmad n umawal deg uyerbaz alemmas aswir wis ukuz, Tazrawt n Master, Bgayet, Asb. 24-27.

6-D acu i d tazmert?

Tazmert deg tsensegmit s yiswan, tamiđrant-a n tezmart sumata tbedd yef tezmart, nettemplili-d aṭas n yisumer «tazemmert, d akettur i useqdec n tmussni tigawt deg tagnatin yemxalafen». Nessumer-d yiwet n tbadut akettur i d-yellan d tmengalt n tzemmert.

Ɛer MEIRIEU, un capcite d « *Armud aggag irekden et (reproductible) deg yigran yemgaraden n tmussni* »¹. Tazemmert d tamussni yukzen s tmerniwt ney ugar n tzemmar, deg yiger n tmiđranin ney (disciplinaire) usebbed.

Tazmert d tagrumma n tikliwin yerzan iħulfan, tikli d tmussni s ways yezmer umdan ad ig akken iwata yal amahil yal tarmudt, sumata tazmert tseddakal tamussni, tmussni-tgawt, tamussni tilin.

6-1-Tazemmert tamawalant

Amawal yetṭef amkan agejdan deg twuri n tutlayt, tazemmert tamawalant d tamussni n tayunin tamawalin n tutlayt d tzemmert n useqdec d ufham, yesea tawuri deg utala n teywalt ama deg timawit ney deg tira. Deg tefransist am yinagrawen-nniđen n tesnilest (Meara, 1996; Polguer, 2003; Simard, 1994). Tuṭfa n tulmist-a deg tutlayt tyil dakken aselmad yesea tamussni ilaqen i usegrer n umhaz n tzemmar timawalin n yinelmaden .Tayunin timawalin tesa tulmisin ara yilin d ameggez (conséderer) am ilugan n umawal ulmis anamek, talya d usemlil-nsent (Polguère, 2003). Asmlil-nsent isebbed timussniwin tuddisin ara ay-yeğğen ad nessin amek ara nesseqdec tayunin tamawalin deg tefyirt: isem, amyag, iswiren n tutlayt.

S wakka tazemmert tamawalant tesa tamlilt tamenzut deg teywalt tutlayant, askir amsaday (façon paralle), timussniwin timawalin ttwaħsabent d asuddes agejdan deg ugmar n tutlayt (David, 2000), deg uselmed n umawal, tugrint i d-yeskanayen i usegrer n umhaz n tzemmer tamawalin n unelmad.

* « Activité intellectuelle stabilisée et reproductible dans des champs divers de la connaissance. »

¹ FRANCOIS Raynal, RIEUNIER Alain, 2001, *Pédagogie : dictionnaire des concepts clés*, ESF, France, asb. 64.

Taggrayt

Deg uħric-a nemmeslay-d yef uselmed d ulmad n umawal, deg-s nesken-d tirmad yettwaseqdacen deg tneyrit n tutlayt sumata, syin yer-s nemmeslay-d yef wazal n umawal deg tesnarrayt n uselmed d yinekmaren n uselmed n umawal, yer taggara nemmeslay-d yef tzemmar n umawal.



Aḥric wis kraḍ :
Tasnarrayt

TAZWERT

Yal leqdic ussnan yessefk ad ibedd yef kra n tesnarrayt, aħric-a yesæa azal acku ma yella ulac-it ur nezmir ara ad t-neħseb d leqdic ussnan. Deg uħric-a ad d-nessisen akk iferdisen i nefren akken ad tbedd tazrawt-nney.

Deg tazwara, ad d-nessisen tarrayt d tfukas i neđfer i wakken ad d-negmer inefkan deg unnar,deg uħric-a dayen ad yili usissen n wammud d yimsulya,yer taggara,ad d-nefk tarrayin ney allalen i nesseqdec i wakken ad nexdem tasleđt i wammud i d-negmer.

Iswi n umahil-a d asnekwu d uglam n tirmad n umawal i yettwaseqdacen deg tneyrit n tmaziyt aswir wis krađ ayerbaz alemmas,ma ssawađent yer yiswi n uselmed ,rnu yer waya nebya ad nwali tizemmar uyur ttawđen yinelmaden, d wazal i asent-yettunfken deg uselmed n tmaziyt. i wakken ad naweđ yer yiswi-a, nga tasestant deg unnar, numed-d inefkan ara ay-d-yefken inferdisen n tririt i ugnu d turdiwin n umahil-nney.

1-Afran n unnar

Tasestant d tin i nga deg sin n yiɣerbazen (ayerbaz alemmas), aswir wis kraɗ,i yellan deg temnaɗin-a:

Ayerbaz amezwaru d win i wumi qqaren «Moulud Qasem Nait Belqasem», yezga-d deg Uɛemriw lwilaya n Bgayet, wayeɗ d ayerbaz iwumi semman «Bħayri Sliman » deg Sidi Aħmed, deg lwilaya n Bgayet, Nefren aswir wis kraɗ n uyerbaz alemmas, acku ahil n uswir-a yettili-d d aheyyi n yinelmaden i ukayad n taggara n useggas i uswir wis ukuz. Akken dayen inelmaden n uswir-a d wid yeyran deg sin n yiseggasen yezrin seˆan tikti yef temsirin n umawal i d-yellan deg yiseggasen-a. Am waken iyerbazen-a d wid iyqarben, rnu yer-s iselmaden yesselmaden deg yiɣerbazen-a d wid yesˆan tarmit deg uselmed. Daya i ay-yeġġan ad nefren iyerbazen-a akken ad nwali azal i as-fkan i umawal deg uselmed n tutlayt n tmaziyt.

1-1-Tallumt

Deg tsestant-nney nefren iselmaden d yinelmden, acku d nutni i terza talluft, d nutni ara ay-d-irren yef wacu nettnadi, dya nefren tannayt akked udiwenni iwakken ad naf tiririyin i useqsi agejdan: «*Tirmad n uselmed n umawal yettwaseqdacen deg tenyrit n tmaziyt, ma sawaɗent yer yiswi n uselmed*», akked d turdiwn i d-nessumer deg tezwert tamatut. Nga tannayt deg sin yiɣerbazen n uswir wis kraɗ iwakken ad nwali amek i d-yettili uselmed n umawal deg yal tineyrit. Deg udiwenni i nga, nesteqsa 03 n yiselmaden, akken ad nzer tarrayt n uselmed i yesseqdac yal yiwen seg-sen, d 06 n yinelmaden, akken ad nwali tizemmar n umawal uyur ttawɗen.

2-Titwilin n ugmar n yinefkan**2-1.Tannayt deg tenyrit**

Tannayt d tatwilt gar tetwilin n ugmar n yinefkan i izmer ad yesseqdac umnadi, akken ad d-yegmer inefkan ara d-yerren yef ugnu d turdiwin n tegmi-ynes. Tannayt akken d-yenna BRONISLAW Malinowski deg usegzawal n tesnalmudt n J.Pierre Cuq: «*Tannayt tarmitant teffey-d seg usnidi akken ad tuyal d tannayt yettwaseqdacen deg*

unnar, anamek n waya d tannayt anda amanay yettidir tilawt n wayen yettwali. Tatwilt-a tennerna s wačas deg tussniwin n tmetti.»¹

Deg tatwilt-a ad negmer inefkan ara nesseqdec akken ad nessentem turdiwin-nney ara ay-yessiwden yer yiswi n umahil-nney. Deg wayen yerzan tannayt-nney, nerza yer yiherbazen n uswir wis kraḍ, neḥder 10 n temsirin n umawal, nwala tirmad yettwaseqdacen, d wamek i teddunt temsirin n umawal d wazal i as-yettunfken deg uselmed d tzemmer iyer ttawden yinelmaden n uswir-a. Nessawed, s tallelt n teflwit n tannayt ay-yeḡḡan ur netteffey ara i yiswi n tezrawt-nney, ad d-neglem tirmad n uselmed n umawal yettwaseqdacen deg tneyrit n tmaziyt.

2.2. Adiwenni d yiselmaden akked yinelmaden

Deg tesnalmud, adiwenni yetteawan ad negmer inefkan ilan asay d tgensas, adduden akked talilt yemgaraden n yimsulya²

Ilmend n waya nefren adiwenni usrid iwakken ad nessifses afham n yiseteqsiyen akken ad ilint tririyin ur ffiyent i tlisa.

«Nessawal adiwenni: aneqqis imaw, seg tqerruyt yer tqerruyt, gar sin n yimdanen anda wa ad yettak isallen i wayeḍ yef kra n usentel i yettwaheyyan. D asmeskel usyil»³

Yettili-d s timawit gar sin n yimdanen ara yillin deg yiwen n wadeg d wakud, yiwen deg-sen ad as-yessiweḍ tikiwin i yettnadi wayeḍ yef usentel i t- yerzan, anect-a yettili-d s uḍfar n kra yilugan: ilaq ad yili usentel yettwaheyya yerna yettwafham.

* « L'observation expérimentale est sortie des laboratoires pour devenir une observation participante sur le terrain, c'est-à-dire une observation où l'observateur vit la réalité de ses observés. Cette technique s'est largement développée dans les sciences sociales.»

¹ CUQ J-P, 1990, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, clé international .Abs.181.

² CUQ jean –pierre, 1990, kifkif, aybalu, Asdifle. Asb.85.

* « On appelle interview un rapport oral, en tête à tête, entre deux personnes dont l'une transmet à l'autre des informations sur un sujet prédéterminé, c'est une discussion orientée.»

³ AKTOUF Omar, 1987, *Méthodologie des sciences sociales et approche qualitative des organisateurs*, Montréal, Québec. P.87.

Nefren tafakust-a i ugmar n wammud-nney deg unnar, akken ad nesmed inefkan i d-newwi s tannayt deg tneyrit..

Nga adiwenni d yiselmaden akked yinelmaden, s yisteqsiyen i yerzan asteqsi agejdan d turdiwin i d-nessumer.

2.2.1 Adiwenni d yiselmaden

Adiwenni-nney yebna yef semmus n yiseqsiyen igejdanen, wid yettunefken i ukuz n yiselmaden aneggel-nsen akka: A, B, C, D deg yiɣerbazen imxalafen, imi aseqsi agejdan yerza aselmed n umawal d tirmad i seqdacen yiselmaden iwakken inelmaden ad awɗen yer kra n tzemmar, nerra lewlha-nney deg yisteqsiyen-a yer wayen i d-yezzin i yiswi n leqdic-nney.

-Asteqsi 01: D acu-tent tirmad n ulmad n umawal?

-Iswi-is: ad nwali amek i yettwaseqdac umawal deg tneyrit n tmaziyt.

-Asteqsi 02: Ma yella tettafared timsirin n umawal akken llant deg udlisfus ney tettbeddiled-aset? Acuyer? Deg wacu?.

-Iswi-is: s useqsi-ya ad nzer timuyliwin n yiselmaden yef temsirin i d-yettwasumren deg udlisfus, ma ttafaren -tent ney yettili-d ubeddel, ilmend n wacu .

-Asteqsi 03: D acu-ten wuguren i d-tettempliliɗ deg uselmed n temsirin n umawal?

-Iswi -is: ad nzer uguren i d-ttmagaren yiselmaden deg uselmed n umawal .

-Asteqsi 04: Ma yella tettaked azal ney tesseytayed amawal deg temsirin-nniɗen (tajerrumt, asenfali s tira ...atg)?

-Iswi-is: neɣya ad nzer amkan n umawal yer uselmad, ma yettara lwalha-s deg yal armud i umawal .

-**Asteqsi 05:** D acu i d-iswi ney iswan iyer tessawdeđ yer taggara n temsirin n umawal, ma ddan d yiswan n tegzimin akked usenfar ?

-**Iswi-is:** iswi n useqsi-ya nesra ad nzar ma yettili wassay deg temsirin n yal asenfar d tugzimin-is, d yiswan uyur yessawađ uselmed yer taggara n temsirin n umawal.

-**Asteqsi 06:** D acu i tzemređ ad d-tiniđ yef tzemmar n umawal n yinelmaden -ik ilmend n yifuras-nsen d yirmad-nsen dayen deg yikayaden?

-**Iswi-is:** nesra ad naweđ ad nzer aswir n yinelmaden ilmend n tzemmer n umawal ,ma ssawaden ad atent-snernin ,ama deg yifuras-nsen akk d tenfaliyin n yal ass...atg.

2-2-1 Adiwenni d yinelmaden

Nefren 06 n yinelmaden deg yişerbazen yemgarden iwakken ad nzer timuyliwin-nsen yef wayen yerzan almad n umawal. Adiwenni-nney yebna yef krađ n yiseqsiyen igejdan.

-**Asteqsi 01:** Tefhmeđ timsirin n umawal d tirmad i d-yettilin ilmend n temsirin? ma «xati» i wacu?

-**Iswi-nney:** ad nwali inelmaden ma yella fahmen timsirin n umawal d tirmad i d-yettafaren .

-**Asteqsi 02:** d acu n wuguren i d-ttemplil-đ deg temsirin n umawal?

-**Iswi-nney:** ad nwali uguren i d-ttmagaren deg tegzi n umawal deg temsirin.

-**Asteqsi 03:** Aselmad-nwen ma yesseytay akk leqdicat-nwen?

-**Iswi-nney:** ad nwali ma yella aselmad ma yettara lewlha-as yer wayen xedmen inelmden-is, ma yesseytay amawal-nsen.

3-Tarrayt n tesleđt n yinefkan

Inefkan i d-negmer d wid icudden yer usentel n tezrawt-nney, ihi akken ad tekmele tezrawt-a yessefk ad neg tasleđt i yinefkan i d-negmer. Ammud n tezrawt-a yebda yef sin n yihricen: inefkan yerzan snat n tefelwiyin n tannayt, tin n yiselmaden akk d tin n yinelmaden

d yinefkan yerzan idiwenniyen. Ihi, deg yal aħric ad d-nessufey taggayin n yinefkan yerzan turdiwin n tezrawt-nney wa ad tent-nesleđ .

3-1 Tarrayt n tesleđt n teflwit n tannayt

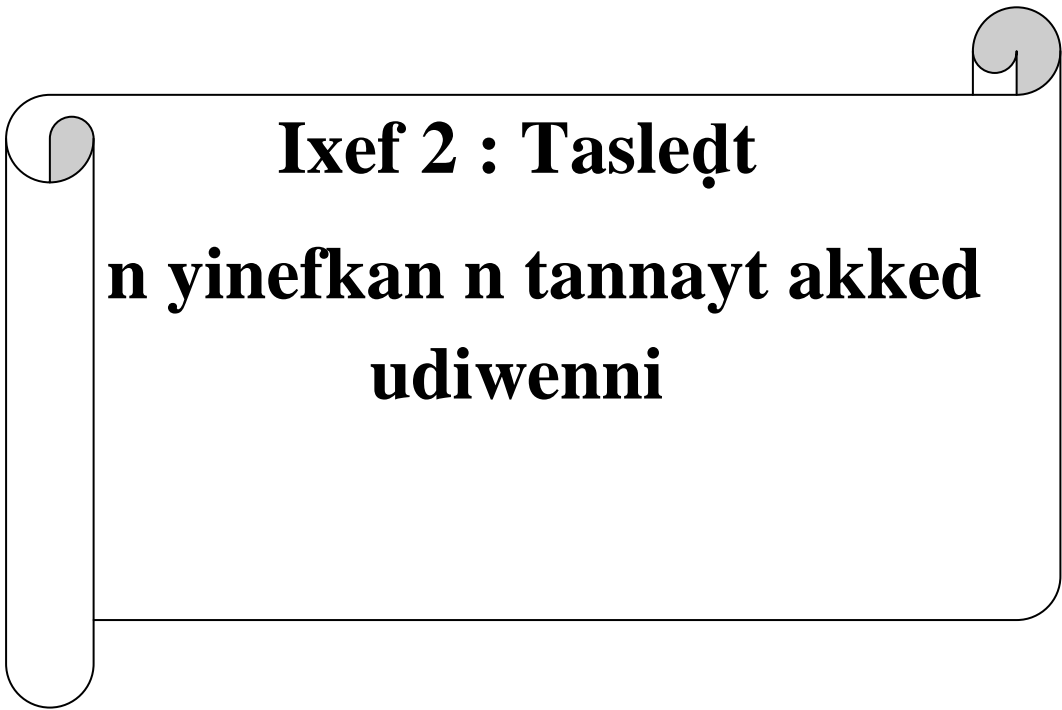
Nenna-d yakan deg tazwara dakken tifelwiyyin n tannayt-nney, tin n yiselmaden tesa snat n tmarwin(20) n yisfernen, ma d tin n yinelmaden tesa mraw d tam(18) n yisefernen yes-sen i nezmer ad d-nesnekwu tirmad i d-yettilin deg tneyrit n tmaziyt d leqdicat yerzan amawal, ad nwali s timmad-nney tikli n temsirin deg tneyriyyin n uswir wis krađ n uyerbaz alemmas, akken ad nesleđ inefkan i d-numed deg tneyriyyin ilmend n teflwit i d-nesbedd deg tazwara, ad nexdem snat n tfelwiyyin ara yesduklen akk inefkan yerzan isfernen n tfelwit n tannayt. Syin akin, ad d-nessegzi inefkan n yal asefren.

3-2 Tarrayt n tesleđt n udiwenni

Adiwenni-nney amezwaru ibedd yef sđis n yisteqsiyyin i nefka i yiselmaden, wis sin yef krađ n yiseqsiyyen i nefka i yinelmaden, yef waya nwala yuħwağ tullsa n tyuri d ayen i ay-ieawnen ad nesnekwu taggayin yesea yal asetqsi, yal yiwet tbedd yef tmuyli yemgaradan n yimsulya, yal tikti i izemren ad tecrek atas n yimsulya nhaz-itt d taggayt, nefka-yas i yal yiwet azwel-is iwatan, s yin akin ad nesleđ yal taggayt. Γer taggara, ad d-nessuffey igmađ n wayen i ay-d ibanen seg tesleđt n taggayin.

Taggrayt

Γer taggara n uħric-a ad d-naf iman-ney nessasen-d akk iferdisen n tesnarrayt i yef tbed tezrawt-nney, wid ara neđfer iwakken ad d- nerr yef ugnu n umahil-nney «**D acu-tent tirmad n uselmed n umawal i yettwaseqdacen deg tenyrit n tmaziyt, ma ssawađen yer yiswi n uselmed n umawal**», snat n tarrayin n tesleđt n yinefkan ara ay-yessiwđen yer yiferdisen n tririt n usetqsi d turdiwin n tazwara.



Ixef 2 : Tasleḡt
n yinefkan n tannayt akked
udiwenni

Tazwert

Tannayt-nney nga-tt am wakken i d-nenna deg tazwara deg uħric n tesnarrayt, deg uyerbaz alemmas aswir wis krađ, nga-tt s ttawil n snat n tfelwiyin n wannay, tamezwarut d tin yerzan iselmaden, tis snat d tin yerzan inelmaden.

1-Tasleđt n tfelwit n tannayt n yiselmaden

Tafelwit n tannayt tebna yef yisfernen ara ay-ieawnen akken ad nwali tirmad i yesseqdac uselmad deg uselmed n umawal deg tneyrit.

Tafelwit-a tesa semmus n texxamin, tamezwarut d tin i deg d- nebder irmad i d-yettilin deg tegzemt, taxxamt tis snat terza isfernen n tannayt-nney ilmend n tirmad yettwaseqdacen deg uselmed n umawal deg tneyrit. Ma yella d krađ n texxamin tineggura d isallen i d- nugem deg tneyrit mi nexdem tannayt-nney, isallen-a llan-d ilmend n yiselmaden, neeređ ad nekkas wa ad negzu amek i d-tettili tikli n temsirin n yal armud id nebder deg tfelwit-nney, ayen ara ay-yeđđen ad nzer ma yella aselmad yettak afus n tallelt i yinelmaden-is deg ulmad n umawal, ma yettak azal i uselmed n umawal ,ma ttnernit tzemmar n yinelmaden-is. Ihi ad nebdu tasleđt-nney s yisfernen yellan deg uħric-a, nebya ad nwali ma yella yetteawan inelmaden deg tegzi n uđris d wazal i yettunefken i umawal.

Tafelwit 01: tafelwit n tannayt n yiselmaden

Armud	Isfernen n wannay n tirmad n umawal	A	B	C	D
Tayuri d tegzi n uđris	1-Tayuri tamezwarut n uđris tettili s yur aselmad.	+	+	+	-
	2-Aselmad yettmagar-d uguren yer yinelmaden deg umawal amaynut n yiđrisen	-	-	-	-
	3-Aselmad yessegzay-d awalen yueren i d-ttemlilin yinelmaden deg tyuri n uđris.	+	+	+	+
	4-Aselmad yesseqdac awalen imaynuten deg yinawen-nsen d yinelmaden.	+/-	+/-	+/-	+
Amawal	1-Tirmad n umawal i yesseqdac uselmad ddan-t d uswir n yinelmaden	+	+	+	+
	2-Aselmad yettemagar-d uguren deg uselmed n temsirin n umawal.	+	+	+	+
	3-Aselmad yettnadi yef wawalen yueren deg uđris.	-	-	-	-
	4-Aselmad yesseqdac (tagetnamka, inemgalen,...) .	+	+	+	+

Tirawalt	<p>1-Aselmad yesseytay amawal n yinelmaden.</p> <p>2-Aselmad yessegzay-d imedyaten I d-yettaru.</p> <p>4-Aselmad ixeddem iluyma deg tneyrit seld asegi n temsirt.</p>	+	+	+	-
Tajerrumt	<p>1-Aselmad ma yettak azal i uselmed n umawal deg temsirt n umawal.</p> <p>2-Aselmad yettaru-d “ad cfuy” i yinelmaden.</p> <p>3-Aselmad yettak-d iluyma i yinelmaden.</p>	+	-	+	+
Taseftit	<p>1-Aselmad yessefham-d awalen yueren i yinelmaden</p> <p>2-Aselmad yesseytay i yinelmaden iluyma ixedmen deg tneyrit.</p> <p>3-Aselmad yettak azal i umawal deg temsirin n tseftit.</p>	+	+	+	+
Asenfali s tira	<p>1-Aselmad yessutur aseqdec n wawalen imaynuten i d-sumren seg temsirin yezrin deg usenfali-n sen.</p> <p>2-Aselmad yesseytay ifuras n yinelmaden-is.</p> <p>3-Aselmad yesseytay amawal n yinelmaden deg yifuras-n sen.</p>	+	+	+	+

1-1-Tayuri d tegzi n uđris

Deg tannayt-nney, nexdem tasleđt yef temsirin i neħder, timsirin-a llant deg snat n tgezmin (ađris ussan), deg usenfar (tira n uđris imsegzi), tagzemt tis 7, deg urmud-a n tyuri d tegzi n uđris neħder i uđris ilan azwel : “*Ansa i d-itekk ugeffur*”, ađris wis sin asentel-is: “*Aman*”, ma yella d tagzemt tis 8 neħder tamsirt tamezwarut azwel n uđris amezwaru :”*Unagraw n yiťij*”, ađris wis sin: “*Amťiweg n umađal*”.

Asefren amezwaru: «***Tayuri tamezwarut n uđris tettili-d syur aselmad***». Deg usefren-a nufa-d iselmaden “**A**”, “**B**”, “**C**” d nutni i d-yeyyaren ađris i tikelt tamezwarut, ma d aselmad “**D**” yettağğa tayuri i yinelmaden. Deg tneyriyin anda tayuri tamezwarut tettili syur aselmad, akken ad tili tyuri fessuset i yinelmaden, acku tayuri n uselmad tessifsus uguren n ugsusru yef yinelmaden, iselmaden segzayen-d anamek n wawalen ur gzin ara inelmaden, amedya deg uđris amezwaru (*Ansa i d-itekk ugeffur*), nwala dakken mi ara d- yren ađris, yetteli-d usegzi n kra n wawalen amedya: (*aqqaren(acraq)*, *tilzđa*, *ttragaten(ifuran)...atg*), d ayen i ay-yeğğan ad nerr tamawt d akken tayuri n yinelmaden seld n tyuri n uselmad, inelmaden ulsen-d ađris mebla akukru, maca deg tneyrit anda anelmad i d-yeyyaren d amezwaru, inelmaden yettaeer-asen ugsusru n wawalen ladya awalen imaynuten.

Asefren wis sin: «***Aselmad yettmagar-d uguren yer yinelmaden deg umawal amaynut n yiđrisen n udlisfus***». Da nufa-d iselmaden akk ttmagaren-d yer yinelmaden-nsen uguren n wawalen imaynuten, imi nwala inelmaden steqsayen mkul tikel iselmaden yef wawalen ur gzin ara deg udlisfus.

Asefren wis krađ: «***Aselmad yessegzay-d awalen yueren i d-ttemlilin yinelmaden deg tyuri n uđris***». Deg usefren-a nufa-d akk iselmaden segzayen-d awalen yueren i yinelmaden, amedya deg uđris (*Amťiweg n umađal*) iselmaden segzan-d awalen yueren amedya: *amťiweg*, *ayaras*, *aysaw*, *tayerraft...atg* akken ad gzun ugar anamek n wawal i d-yezziin uđris, anagar ma yella wawal-nni ur t-yessin ara uselmad.

Asefren wis ukuz:«***Aselmad yesseqdac awalen imaynuten deg yinawen-is d yinelmaden***». Deg-s nufa-d iselmaden “**A**”, “**B**”, “**C**” sexdamen tikwal kan awalen imaynuten deg yinawen-nsen d yinelmaden. Nwala tteerađen ad ilin yinawen-nsen fessusit ilmend n tegzi n unelmad, ma yella d aselmad “**D**”nwala yesseqdac awalen

imaynuten akken ad yessenerni tizemmar n umawal yer yinelmaden ugar. Amedya nwala yessutur seg-sen ad arun awalen i d-yeqqar akken ad as-cfun, ad ten-ssqedcen deg yifuras-nsen.

Deg tyuri d tegzi n uđris nwala dakken aselmed d ulmad n umawal yettunefk-as wazal d ameqqran, imi iselmaden akk ttfarasen tagnit i usegzi n unamek n wawalen, acku yal tamsirt n umawal tetťafar ađris i d-yettilin deg tegzemt.

1-2-Amawal

Imi tazrawt-nney tarza aselmed d ulmad n umawal, nerra lwelha yef tirmad yettwaseqdacen deg-s, nga tasleđt i temsirin i neđder deg tneyrit i d-yellan deg snat n tegzmin, tagzemt tis 7 d tegzemt tis 8 deg usenfar tira n uđris imsegzi akken ad nwali s telqayt tiddin n temsirin n umawal i d-yellan yef aknawen, inemgalen, aktawal, awalen yezdi uđar, isem n tigawt.

Asefren amezwaru: «***Tirmad n umawal i yesseqdac uselmad d dan-t d uswir n yinelmaden***». Deg usefren-a nufa-d d akken akk iselmaden seqdacen tirmad ilmend n uswir n yinelmaden-nsen, amedya ma nmuqel yer yiluyma-nni n umawal i d-ttakken ad ten-naf ttuyalen dima yer wayen i yran yakan amedya deg uđris « Ansa i d-yettekk ugeffur» aselmad yessuter seg yinelmaden ad d-ksen aktawal n wawal «lhamu», d acu i d anamek n wawal «igellud», efk-d krađ n wawalen yezdi uđar « timiqwa», iluyma-ya d wid i d-yellan deg udlisfus, iwakken iselmaden ad zren aswir n yinelmaden d tizemmar uyur ssawden.

Asefren wis sin: «***Aselmad yettmagar-d uguren deg temsirin n umawal***». Deg usefren-a nufa-d akk iselmaden sumata ttmagaren-d uguren yer yinelmaden deg tegzi n wawalen imaynuten, amedya tamsirt (Aknaw/ Anemgal) yellan deg udlisfus, llan kra n wawalen d imaynuten yer yinelmaden ur gzin ara anamek-nsen (Amwan, aqbur, ideqqi, tumert, ira), aya ilmend n umgired yellan gar tmeslayt n udlisfus d tmeslayt n yinelmaden, acku iselmaden tteerađen ad sqedcen dima amawal n udlisfus, akken dayen llan kra n yinelmaden d Aeraben ur ssinen ara tameslayt-a.

Asefren wis krađ:«*Aselmad yettnadi yef wawalen yueren deg uđris*».Deg usefren-a nwala iselmaden akk ur ttnadin ara yef wawalen yueren deg uđris, ttađđan inelmaden ad nadin s timmad-nsen annect-a yettili-d sujerrid ddaw n wawalen ur fhimen ara, akken ad cfun ugar i umawal-nni, syin akin ma yella ur yegza ara kra n wawal ad t-ieiwen uselmad-is.

Asefren wis ukuz:«*Aselmad yesseqdac tagetnamka, inemgalen, aknawen, tawacult tamawalant*».Deg usefren-a nufa-d akk iselmaden seqdacen aknawen, inemgalen, tagetnamka, amedya deg uđris amezwaru i yellan deg udlisfus (Ansa i d-yettekk ugeffur) aknaw n lħamu=azyal, anemgal-is d asemmiđ, d uđris wis sin(Anagraw n yiťij) tagetnamka n wawal agraw(anagraw, tagrumma), acku d timsirin yef umawal, ur yezmir ara uselmad ad ten-yekkes, ma yella ttwaksen ur ttemdent ara temsirin-nni.

ƒer taggara n temsirin-a n umawal nwala, tirmad ttilint-d s yiluyma yeddan d uswir n yinelmaden, deg tarmudt-a yettili-d ulmad n tutlayt d ugmer n wawalen yezzin i uđris.

1-3-Tirawalt

Tirawalt d yiwet n tarmudt ideg d-yettili useqdec n umawal, nga tasleđt i temsirin i neħder, timsirin-a llant-d yef : tamsirt « d » n tnila, amqim awřil n umyag i d-yellan deg tegzemt tis 7 deg usenfar(tira n uđris imsegzi), d temsertit= ad+ amqim awřil n umyag i d-yella deg tegzemt tis 8 asenfar (tira n uđris imsegzi), akken ad nwali tiddi n temsirin d wazal is-yettunefken i umawal deg temsirin-a

Asefren amezwaru :«*Aselmad yesseytay amawal n yinelmaden* ».Deg usefren nufa-d dakken iselmaden “**A**”, “**B**”, “**C**” d wid yesseytayen amawal n yinelmaden-nsen ladya ayen yerzan tira n umawal amedya deg temsirt n tmesertit «d» n tnila+amqim awřil n umyag nwala iselmaden deg tazwara ad d-fken imedyaten wa ad ten-id –segzin s timawit syin akin ad yessuter seg yiwen n unelmad ad d-yaru yef tfelwit, syin akin ad d-yesker anelmad-nniđen yer tfelwit akken ad d-yesyti ma tella kra n tućđa,amedya (netta yura, kećć yessawlaked), aselmad yesseyta tućđa (kećć yessawel-ak-d), akken day id sefhamen inumak n wawalen, nwala dakken ttarran tamawat yef useyti n

umawal. Ma yella d aselmad “D”ur yesseytay ara amawal n yinelmaden acku yettak azal s wařas i wayen i d-yettilin deg temsirt-nni.

Da nufa-d dakken tira n wawal temgarad seg tyuri yef tira.

Asefren wis sin:«*Aselmad yessegzay-d imedyaten i d-yettaru*».Deg usefren-a iselmaden akk segzayen-d imedyaten i d-ttarun, acku uqbel ad ilin yisteqsiyen, ilaq ad gzun imedyaten-nni akken iwata, acku s yessen ara awđen ad gzun tamsirt-nsen, ma yella ur d-segzayen ara yiselmaden ad yili lexsas yer yinelmaden-nsen.

Asefren wis krađ:«*Aselmad ixeddem iluyma deg tneyrit seld asegi n temsirt*».Deg usefren-a nufa-d d akken iselmaden “A” ,” D”ur xedmen ara iluyma yer taggara n temsirt deg tneyrit, ttaken-asen-ten s axxam acku ur asen-d ikeffu ara lweqt iwakken ad ten-seytin deg tneyrit, ma yella d iselmaden “B” ,”D” xedmen-asen iluyma yer taggara n yal tamsirt, acku iluyma i d-yettilin deg tneyrit, ttalin s lemawna n uselmad ayen ara ten-yeđđen ad gzun akken iwata tamsirt, acku ma teđđid-as alaymu i unelmad s axxam ur t-ixeddem ara akken iwata.

ƒer taggara nwala dakken deg temsirt n tirawalt iselmaden ttakken azal i umawal, ama deg wayen yerzan tira d usegi n unamek n wawalen yueren, imi almad n umawal ur yeqqim ara kan s ugzi n unamek, imi yewwi-d ad tili tira iwatan wawalen i d-lemden.

1-4-Tajerrumt

Tjerrumt d yiwen uferdis n tutlayt, ideg i d-yettili useqdec n umawal amedya deg temsirin i neħder tid d-yellan deg tegzemt is 7 (ađris ussnan) deg usenfar (tira n uđris imsegzi) tella temsirt «asemmad agensay», d tegzemt tis 8, tamsirt yef tefyirt tummygt d tefyirt tarummygt, deg-s nefren-d isfennen-a iwumi ara neg tasleđt, akken ad nwali tidin n temsirin.

Asefren amezwaru :«*Aselmad yettak azal i uselmed n umawal deg temsirt n tjerrumt*».Deg usefren-a nufa-d dakken iselmaden “A”,”C”,”D” ttakken azal i umawal deg temsirt n tjerrumt imi yesnarnay deg tzemmar n yinelmaden deg wayen yerzan

amawal-nsen, acku llant temsirin anda inelmaden ur fehmen ara kra n wawalen, ilaq aselmed n umawal ad yettili mkul tikelt ,acku mi ara yili wugur n umawal ur nezmir ara ad naz yer sdat.Ma d aselmad “**B**” ur yettak ara azal i umawal deg temsirt n tjerrumt ,acku ur yettara ara lwelha-s yer wannect-a,maca mi ara t-id-seqsin yinelmaden-is yettara-d yef yisteqsiyen-nsen.

Asefren wis sin:«*Aselmad yettaru-d “ad cfuy” i yinelmaden*».Deg usefren-a nufa-d dakken iselmaden “**A**,”**D**” ur d-ttarun ara ad “cfuy” i yinelmaden,ttagğan-ten ad awđen nutni s timmad-nsen ad t-arun ilmend n tegzi-nsen, syin akin ad izer ma yella kra i ttun, ad at id yernu,ma yella d iselmaden” **B** “d “**C** “ ttarun-d nutni i yinelmaden ad “cfuy”segzayen-asen-d ma yella kra ur gzin ara deg-s

Asefren wis krađ:«*Aselmad yettak-d iluyma i yinelmaden yer taggara n temsirt*».Deg usefren-a nufa-d dakken aselmad “**A**” ur d yettak ara iluyma i yinelmaden yer taggara n temsirt, acku yettak akk lweqt-is deg usegzi n temsirt yettwali dakken tajerrumt tuklal ugar n lweqt, ma yella d iselmaden “**B**,”**C**,”**D**”,ttaken-d iluyma i yinelmaden yer taggara n temsirt, acku ttwalin s yiluyma ara yissiweđ unelmad ad ireşşi tamsirt deg wallay-is.

Ilmend n temsirin i neħder nwala dakken yettili-d useqdec n umawal, aya s usegzi n wawalen ur fhimen ara yinelmaden, ama deg yimediyaten ama deg yiluyma.

1-5-Taseftit

Ilmend n temsirin i neħder deg tannant-nney i d-yellan deg snat n tgezmin tis 7 d tis 8 yef (ađris ussnan), asenfar (tira n uđris imsegzi), nefren-d kra n temsirin md: «amayun n wurmir ussid ibaway» d temsirt «tafelwit n tseftit, asefti n umyag “fren”», nga tasleđt i yisfernen id nextar, ad nwali tiddin n temsirin d wamek i d-yettili useqdec n umawal.

Asefren amezwaru:«*Aselmad yessefham-d awalen ur fhimen ara yinelmaden*».Deg usefren-a nufa-d akk iselmaden sefhamen-d awalen ur fhimen inelmaden, seld tayuri n yimediyaten, amedya deg temsirt n umayun:« tarakna, taruka,...» d awalen i yellan deg yimediyaten, acku ur tezmir ara ad tili tseftit n umyag ma yella anelmad ur yessaweđ ara ad yegzu anamek n wawal.

Asefren wi sin: «*Aselmad ma yesseytay i yinelmaden iluyma i xedmen deg tneyrit*». Deg usefren-a nufa-d aselmad “A” d uselmad “D” seytayen iluyma i yinelmaden acku nwala s yiluyma i yessawed uselmad ad izer tizemmar uyur sawaden yinelmaden-is, ma yella gzan akken iwata tamsirt, ma d iselmaden “B” d “C” ur seytayen ara iluyma n yinelmaden yef demma n lexsas n lweqt.

Asefren wis krađ: «*Aselmad yettak azal i umawal*». Deg usefren-a nufa-d iselmaden “A” d “D”, ttaken azal i umawal, acku ttwalin ma yella anelmad ur yegzi ara anamek n wawalen ur yessawed ad t-ysefti akken iwata wa ad t-yesseqdec deg tefyirt, rnu yer waya, anelmad yesnernay tizemmar-is n umawal ama deg timawit ama deg tira, ma yella d iselmaden “B” “C”, ur ttarran ara lwelha-n sen yer umawal, akken ttaken azal i temsirt n tseftit d temzra n umyag.

S wakka nwala dakken yettili-d useqdec n umawal, annect-a s usegzi n unamek n wawalen, imi anelmad ma yella ur yessawed ara ad yegzu anamek n umyag, ur yettizmir ara ad yesfti amyag akken iwata.

1-6-Asenfali s tira

Asenfali s tira ney s timawit d armud i d-yettilin deg taggara n temsirin, yettli-d d askazal i unelmad, imi dina i d-yettbin ma yella inelmaden sawden ad seqdcen akk n tmussniwin i d-gemren akk deg temsirin yezrin, imi iswi-nney agejdan ad nwali ma yettli-d useqdec n umawal i d-gemren, deg tannayt-nney neđder snat n tegzmin anda i d-yella usenfali s tira yef tiran uđris imsegzi ussan i yef wacu id tella tesleđt-nney.

Asefren amezwaru: «*Aselmad yessutur aseqdec n wawalen imaynuten i d-sumuren seg temsirin yezrin deg usenfali-n sen*». Deg usefren nufa-d d akken iselmaden suturen aseqdec n wawalen imaynuten amedya (deg usegzi n tumant tusnant) sutren ad seqdcen awalen id-germen deg tegzemt amedya: amađal, agam, tumant, tifesniwin, agafa, unzul... atg) iwakken inelmaden ad snermin tizemmar-n sen, akken ad ayen tannumi ad seqdacen awalen-a, rnu yer waya deg yifuras i d-yettbin unelmad ma yegza timsirin-is, ma yesseqdac awalen akk i d-yegmer deg temsirin yeyra wa ad ten-yesseqdec deg yinaw-is.

Asefren wis sin: «*Aselmad yesseytay ifuras n yinelmaden*». Deg usefren-a nwala iselmaden akk seyṭayen, imi deg yifuras-nsen .amedya deg tneyrit “A “d “B”,mi nezra kra n tferin n yinelmaden nwala dakken iselmaden seyṭayen ama d tučđwin n tmezra, awalen iwulmen i seqdacen deg tenfaliyin-nsen, d tučđwin n tira.

Asefren wis krađ: «*Aselmad yesseytay amawal deg yifuras n yinelmaden*».Deg usefren-a iselmaden seyṭayen akk amawal n yinelmaden, imi deg yifuras n yinelmaden i d-ttbinent tzemmar uyr sawađen, ma sawađen ad seqdcen ayen i d-lemden deg temsirin yezrin, ma yettnerni umawal-nsen, acku aya yettbin-d deg yifuras.

Ilmend n lwelha i nerra deg temsirin n usenfali s tira, nwala iselmaden ttaken-d iwellihen ara đefren yinelmaden deg usenfali-nsen, rnu yer-s ttarran tamawat yef wawalen i seqdacen d tučđwin i d -yettlin s yur yinelmaden.

Taggrayt:

Tazrawt-nney d tin ibedden yef usentel: *tirmd n uselmed n umawal i yettwaseqdcen deg tneyrit n tmazirt aswir wis krađ, ma zemrent ad ssiwđent yer yiswi n uselmed*. Gef waya i nga tafelwit n tannayt i yiselmaden, akken ad nwali tirmad i yettwaseqdcen deg tneyrit ilmend n yal armud.

Ilmend n yisfennen id nerra deg tfelwit-a nejmee-d agmud n tririyin i yer nessawed deg tfelwit n tannayt n temsirin id-yettlin deg tneyrit, ad nwali dakken isfennen id-nessasen yef tirmad n uselmed n umawal deg tiddi n temsirin lħan, acku igmmađ n tesleđt seknen-d iselmađen xedmen iferdisen-a. Maca yettili-d umgired gar tarrayin n yiselmaden ilmend n yal armud, imi tuget n yiselmaden seqdacen amawal deg tyuri d tegzi n uđris, aya yettili-d s usegzi n unamek n wawalen yueren id yettemplil unelmad deg uđris, ma yella deg temsirt n umawal iselmađen ttaken-d iluyma yef wayen yerzan aknawen, imegdawalen, tagetnamka d useqdec-nsen deg tefyar, ma yella deg tirawalt iselmaden seyṭayen amawal n yinelmaden ama deg tira n wawal, rnu yer waya yettili-d usegzi n yinumak n wawalen, ama deg temsirt n tseftit d tjerrumt ur d-yettili ara u seqdec n umawal s wařas, imi iselmaden sumata xedmen yef usegzi n unamek n wawalen imaynuten id-yettlin deg yimediyaten id yettilin deg temsirt, akken

anelmad ad yessiweđ ad yegzu anamek-nsen. ƒer taggara nettaf-d aseqdec n umawal yettili-d s wařas deg usenfali s tira, imi iselmaden ttaken azal d ameqqran i umawal, acku seg yifuras n yinelmaden id-yettbin ma yella anelmad yesseqdac amawal id yelmed deg temsirin, imi da aselmad yettara lwelha-s yef wawalen i yesseqdac unelmad, d tenfaliyin i yessemmas, d useyti n umawal n yinelmaden, s wakka nessawed nessessem-d turda-nney tamezwarut id-yewwin yef tirmad n uselmed n umawal d wanda i deg yettili useqdec n wawal, akka nessawad dakken amawal icudd akk yer yal armud, imi d win id-nettaf ama deg tyuri d tegzi n uđris, tirawalt, tajerrumt, taseftit, asenfali s tira imi amawal d aħric iccuden yer tutlayt, ur nezmir ara ad ten-nekkes acku d amur seg-s.

Tazwert n uħric

Mi nexdem tannayt deg tneyriyin nexdem-itt i yiselmaden s useqdec n tfelwit i-d nessasen yakan, nerna tafelwit-nniđen i yinelmaden tin ara d -nesken tura.

Nga tafelwit-a iwakken ad nwalli tirmad n yinelmaden i yettwaseqdacen i uselmed n umawal deg tneyrit ilmend n yal armud. Ad neeređ ad nzer ma yella inelmaden xeddmen kra akken ad gzun amawal, ma ttaken-d akk tizemmar-nsen akken ad gzun timsirin.

Tafelwit-a tebđa yef sdis n texxamin, tamezwarut deg-s irmad, tis snat d isefrnen iwumi ara neg tasleđt, ma yella ukuz n texxamin tineggura d tid n tneyriyin i deg nexdem tannayt. Deg tesleđt-a ad nwali tikli n temsirin yer yinelmađen d yimecwaren i tesa yal tamsirt, ad nwali iferdisen i yetteawanen inelmađen akken ad gzun amawal, d tixutert i yesea umawal yer yinelmaden.

Tafelwit 02: tafelwit n tannayt n yinelmaden

Irmad	Isfernen n wannay n tirmad n umawal	Taneyrit A	Tneyrit B	Taneyrit C	Taneyrit D
Tayuri d tegzi n uđris	1-Deg tyuri d tegzi n uđris inelmaden ttheyyin ađris deg uxxam.	+	+	+/-	-
	2-D cu i yettađđan inelmaden u fahmen ara ađris : -d tutlayt n uselmad -d awalen imaynuten -d tarrayt n uselmad	+	+	+	+
	3-Inelmaden ttnadin yef wawlen yueren deg uđris.	+	+/-	+	-
Amawal	1-Inelmaden fahmen timsirin n umawal	+/-	+	-	+
	2-Inelmaden ttarun imedyaten I d-yettilin yef umawal.	+	+	+	+
	3-inelmaden seqsayen aselmad yef wawalen ur ssinen ara.	+	+/-	+/-	+

Tirawalt	2-Inelmaden xedmen iluyma deg tneyrit.	+	+	+/-	+/-
	3-Inelmaden ttarun awalen melba tucđiwin.	+/-	+/-	+/-	+/-
Tajerrumt	1-Inelmaden tabaæn ilugan i d-yettilin deg temsirin n tjerrumt.	+/-	+/-	+/-	+/-
	2-Inelmaden ttnadin ad gzun anamek n yimediyaten deg temsirt .	+/-	+	+/-	+
	3-Inelmaden xedmen iluyma id-yettilin deg tneyrit.	+	+	+	+
Taseftit	1-Inelmaden xedmen taseftit n yimyagen akken iwata.	-	+	+/-	+/-
	2-Inelmaden gezzun anamek n wawalen deg tseftit.	+/-	+/-	+/-	+/-
	3-Inelmaden xedmen iluyma .	+	+	+	+

Asenfali s tira	1-Inelmaden sseqdacen awalen id-yegmer deg temsirin.	+/-	+/-	+	+
	2-Inelmaden ttabaæen iwellihen id-yettak uselmad deg usenfalinsen.	+/-	+/-	+	+
	3-Inelmaden seqsayen iselmaden yef wawalen ur sinen ara akken ad tent-sqedcen degu usenfalinsen.	+	+	+	+

2-1- Tayuri d tegzi n uđris

Nefren-d isfennen i icuden yer uferdis-a n tyuri d tegzi n uđris ad nwali tikli n temsirin-a, deg tegzemt tis 7 ađris amezwaru(Ansa i d-yettekk ugeffur), ađris wis sin “aman”, d tegzemt tis 8 ađris amezwaru “anagra w n yiđij” d uđris wis sin “amđiweg n umađal” i d-yellan deg usenfar “tira n uđris imsegzi ussnan”,rnu yer-s ad nzer inelmaden ma ttaran lwelha-n sen yer umawal n uđris.

Asefren amezwaru : «**Deg tegzi n uđris inelmaden ttheyyin-d ađris deg uxxam** »? s usefern-a nessawed ad nwali inelmaden n tneyrit « **A** » « **B** » »**D** » ttheyyin-d ađris deg uxxam, annect-a yettbin-d deg tyuri-n sen d usewjed n wawalen ur gzin ara deg uđris s ujerrid, akken ad gzun ađris ugar deg tneyrit akked uselmad-n sen. Ma yella deg tneyrit « **C** »tikwal tt-heyyin-tt-id deg uxxam, tikwal-nniđen ur tt-id- ttehheyin ara, mi ara yessuter uselmad-n sen ad t-id- heyyin,ma yella ur asen-d yessuter-ara ur d-ttheyyin ara.

Ihi aheyyi n uđris syur inelmaden yesnernay tizemmar n umawal, aya s unadi-n sen yef wawalen ur fhimen ara deg uđris, tinfaliyin yueren, akken ad gzun ađris akken iwata. .

Asfennen wissin :«**D acu i yettađđan inelmaden ur fehmen ara ađris** », yerzan asfennen-a wis sin, nufa akk tineyriyin «**A**», «**B**»,« **C**»,« **D**» dakken ayen yettađđan inelmaden ur gezun ara ađris, ney kra n yiħricen deg uđris, da d amawal amaynut i

wumi ur ssellen ara deg tudert-nsen n yal-ass, amedya deg uđris “anagraw n yitij”: *imtiwegan, igiman, izuntran...*atg yef waya yewwi-d ad lemden kra kra awalen-nni imaynuten, acku amawal d aferdis agejdan deg tyuri d tegzi n uđris, d yakk irmad i d-yettilin deg tneyrit, rnu yer-waya yesea amkan d ameqqran deg tegzi n tutlayt.

Asfrenen wis krađ : « *inelmaden ttnadin yef wawalen yueren deg uđris* », ilmend n tririyin yef usfrenen-a wis krađ, nufa-d deg tneyriyin “A”, ”B”, ”D”nwal inelmaden ttnadin yef wawalen yueren deg uđris, amedya: deg uđris n umtiweg n umadal sutren I yiselmaden ad sen-d-segzin anamek n wawalen-a: *azyaray, aysaw agensay, tayerraft, tijuma, ayaras...*atg, ma yella deg tneyrit “C” tikwal ttnadin tikwal xađi, annect-a ilmend n usuter n uselmad-nsen .

Ihi anadi yef wawalen yueren deg uđris yetteli-d sumata yer yinelmaden akken ad gzun ađris-nsen wa ad tifsus fell-asen tegzi n uđris. Anect-a yettemgirid dayen ilmend n yiđrisen ,acku llan yeđrisen ideg amawal ur yueir ara, ur ħwajen ara yinelmaden ad nadin yef wawalen-nni yellan deg-sen, akken day i llan yeđrisen weerit i unelmad, yesmenyaf uselmad ad aten-zerwen deg tneyrit yid-s .

2-2- Amawal

Nefren-d ayen i icudden yer uferdis-a n umawal akken ad nwali amek i teddunt temsirin n umawal, ma ttarran lwelha-nsen i yal tayawsa deg temsirt n umawal ,ma gezzun timsirin-nsen.

Asefren amezwaru:«*Inelmaden fehmen timsirin n umawal*»,ilmend n usefren-a nufa-d deg tneyrit akk gezzun sumata timsirin n umawal, anagar kra n wawalen yueren amedya deg temsirt “*isem n tigawt* ”,”*isem n wallal*” inelmaden ur ssawđen ara ad gzun anamek-nsen, amedya: *tabaqit, anagraw, amadal, tengdam* , nufa-d steqsayen aselmad yef unamek-nsen .

Ihi, tigzi n wawalen yer yinelmaden tettili s lemawna n uselmad.

Asefren wis sin: «*Inelmaden ttarun-d imedyaten i-d-yettilin deg temsirt n umawal*», deg usefren-a nufa-d akk inelmaden ttarun imedyaten, i d-yettilin yef umawal, imi d aselmad i yessuturen deg-sen tira n yimedyaten.

Imedyaten i-d-yettilin yef temsirt n umawal d tawil akken inelmaden ad gzun ugar, akken ad iressi tamsirt deg wallay-is, ad yelmed awalen ara yessemres deg yifuras-ines.

Asefren wis krađ:«*Inelmaden seqsuyen aselmad yef wawalen ur ssinen ara*», deg usefren-a inelmaden akk n tneyriyin seqsuyen iselmaden-n sen yef wawalen ur fhimen ara, ama deg tenfaliyin, ama deg wawalen ur ssinen ara yakan, sumata ttnadin ad gzun ugar isteqsuyen i d-yettilin deg yiluyma amedya deg tneyrit “isem n tigawt”, mi i d-yessuter uselmad ad d-ksen kra n yismawen tigawt deg yimediyaten, inelmaden seqsuyen ad gzun anamek n umyag amedya: “fres, afsay...atg”.

Ihi, aselmed n wawalen yueren yettili-d akken inelmaden ad nernit deg tzemmar n umawal n yinelmaden.

2-3-Tirawalt

Asefren amezwaru:«*Inelmaden xedmen iluyma deg tneyrit*», nufa-d deg tneyrit “**A**”, “**B**” inelmaden xedmen iluyma seld tamsirt, aselmad yettek-d yiwen yer sin n yiluyma akken ad yeskazel tizemmar n yinelmaden-is, ma deg tneyrit “**C**”, “**D**”, inelmaden xedmen tikwal iluyma, tikwal dayen iselmaden ttađđan-asen-ten-id yer uxxam yef demma n lexsas n lweqt.

Ihi, alaymu sumata yettili-d akken aselmad ad izer tizemmar n yinelmaden, ama deg tneyrit, ama yer uxxam.

Asefren wis sin:«*Inelmaden ttarun mebla tuđđwin*», ilmend n usefren-a nwala dakken deg tneyriyin llan yinelmaden ixedmen tuđđwin n tira amedya deg temsirt “tamsertit :ad+amqim awsil n umyag, inelmaden n tneyrit “**B**” mi yuran tafyirt xedmen tuđđa deg tira n wawal(asiniy) aselmad yessayta tuđđa i yellan(ad as-iniy), imi llan inelmaden ur yrin ara tutlayt n tmaziyt, deg uswir amezwaru d tamaynut yur-sen.

Ihi, llan yinelmaden i yettarun akken i sellen d wamek i-ttegsusun awal.

2-4-Taseftit

Asefren amezwaru:«*Inelmaden xedmen taseftit n yimyagen akken iwata*», deg usefren-a nufa-d inelmaden n tneyrit “**A**”ttafen-d atas n wuguren deg tseftit, acku sexlađen ger tmezra n umyag, ma deg tneyrit deg tneyrit “**B**”, inelmaden seftayen akken iwata imyagen, acku seqsuyen aselmad-n sen, ttarran lewlha-n sen s wařas yef tseftit n

umyag. Ma yella deg tneyrit “C”, ”D”, inelmaden yella wanda i d-tettili tseftit teshel, yella wanda i d -ttafen uguren.

Ihi, taseftit n umyag temxalaf seg unelmad yer wayeđ.

Asefren wis sin: «*Inelmaden gezzun anamek n wawalen deg tseftit*», nufa-d tikwal inelmaden gezzun anamek n wawalen, yella wanda ur gezzun ara, aya ilmend n tmeslayt-nsen.

Ihi, tegzi n wawalen temgarad seg unelmad yer wayeđ, aya ilmend n tmeslayt.

Asefren wis krađ: «*Inelmaden xedmen iluyma*»,nufa-d deg tneyriyin xedmen iluyma ,acku iselmaden seħrasen inelmaden akken ad gzun tamsirt akken iwata.

2-5-Tajerrumt

Asefren amezwaru :«*Inelmadn tťafaren ilugan i d-yettilin deg tjerrumt*»,deg usefren-a nufa-d deg tneyriyin, yella wanda inelmaden tťafaren ilugan i d-yettilin, annect-a yettili-d ilmend n wuguren id-ttafen yinelmaden deg tegzi n temsirt n tjerrumt.

Ihi, ađfar n yilugan n tjerrumt ttilin-d ilmend n temsirt.

Asefren wis sin :« *Inelmaden ttnadin ad gzun anamek n yimediyaten deg temsirt*»,nufa-d deg tneyriyin “A”, ”C” ,inelmaden yella melmi i ttnadin ad gzun anamek n yimediyaten ,yella melmi ur ttnadin ara, aya ilmend n lebyi-nsen, ma deg tneyrit “B”, “D”,inelmaden ttnadin ad gzun anamek n yimediyaten, akken ad tifsus tegzi n temsirt.

Asefren wis krađ: «*Inelmaden xedmen iluyma*», deg usefren-a nufa-d xedmen iluyma, akken ad reħsin tigzi n tmesirt.Ihi alaymu d allal n tegzi n temsirin.

2-6-Asenfali s tira

Asefren amezwaru:« *Inelmaden seqdacen awalen i d-gemren deg usenfalin*», nufa-d llan wid yesseqdacen awalen i d-gemren amedya, ilmend n tfertin n kra n yinelmaden n ufa dakken seqdacen awalen i d-lemedn deg temsirin yezrin (ađris imsegzi ussan) inelmaden seqdcen awalen-a: *amađal, anagraw, agama, ilel, agafa asammer....atg*, akken dayen llan wid ur nesseqdac ara, imi ur uyen ara tannumi

seqdacen-ten deg tmeslayt-nsen, aya yettaæer yef yinelmaden, imi yessefk fell-asen ad senfalin ugar.

Asefren wis sin :«**Inelmaden ttafaren iwellihen i d-yettak uselmad deg usenfali-nsen**»,deg usefren-a nufa-d ,llan yinelmaden yettabaæen iwellihen ,llan wid ur nettabaæ ara,imi ur gezzun ara amek id yettili lebni n uđris.Ihi iwellihen i-d-yettak uselmad ttilin-d d allal i unelmad akken ad yessiweđ ad yessenfali mebla tuđiwin.

Asefren wis krađ:«**Inelmaden steqsayen iselmad-nsen mi ara d-mlilen awalen ur ssinen ara deg usenfali-nsen**», da nufa-d inelmaden akk seqsayen iselmaden-nsen, mi ara d- mlilen, awalen ur ten-ssinen ara akken ad ten-sqedcen deg usenfali-nsen, ama deg tneyrit,ama mi yettmeslay d uselmad-is.

Ihi, asteqsi n uselmad yef wawalen yuæren, d win yesnernayen deg tzemmar n yinelmaden.

Taggrayt

Ɔer taggara n wammud id-nessasen d tannayin i nga deg ukuz n yiýerbazen yemxalafen deg tneyriyin n uswir wis krađ nessaweđ ad d-nawi kra n tektiwin ad ay-iæawnen i wakken ad nessiweđ yer yiswi-nney agejdan, akken ad nerr yef turda-nney id-yewwin yef tirmad i deg d-yettili useqdec n umawal, d tirmad i yesseqdac unelmad deg tneyrit, seld tasleđt n tfelwit n tannayt n yinelmaden, nufa-d dakken inelmaden d wid ixedmen akken :

- ✓ Ad issinen tira, tayuri.
- ✓ Ad issinen ad gemren ađas n tmusniwin.
- ✓ Ad lemden awalen imaynuten ur ssinen ara.
- ✓ Ad issinen ad senfalin.
- ✓ Ad ttnadin ad gzun anamek n wawalen.
- ✓ Ad xedmen iluyma deg yal tamsirt akken ad snernin tizemmar-nsen.
- ✓ Steqsayen iselmaden yeft wayen ur gzin ara deg temsirt.

Tazwert n uħric

Deg uħric-a n tesleđt n udiwwenni i nexdem d yiselmaden n uyerbaz alemmas aswir wis krađ, ad neeređ ad neg tasleđt i taggayin i d-nessufey seg tririyin-nsen yef yisteqsiyen i d asen-nefka.

Iswi n uħric-a d aselken n turda tis snat: *Tizemmar n umawal n yinelmaden ur tt-nernit ara.*

1-Tasleđt n udiwenni d yiselmaden

Adiwenni-ya yebđa yef sđis n yisteqsiyen.

1-1Asteqsi amezwaru

« D acu-tent tirmad n uselmed n umawal?», iswi n usteqsi-ya, ad nzer tirmad n uselmed n umawal i yettwaseqdacen deg tneyrit.

1-1-1-Tirmad n umawal ddant ilmend n temsirt

Seg tririyin n yimsulya yef usteqsi-ya amezwaru, nwala dakken tirmad n umawal ttilint-d ilmend n temsirin. Seg usteqsi-ya nufa-d akk iselmaden d wid yseqdacen tirmad ilmend n temsirin, imi yal tamsirt tesa tirmad-is, amedya yef wayen i d-nnan:

Ams 01 yenna-d :«(...) *timsirin akk n umawal d timezyanin d lehwayej i yellan d timectah les exercices ttilin-d ilmend n temsirt acku yal tamsirt tesa tirmad ara nesseqdec akken ad d-nesgzi tamsirt amedya deg temsirt n umawal efk-d anemgal n wa? Aknaw n wa? aħal n les exercices ara as-d-tefkeđ ur yettaweđ ara azgen n seera d lhwayej yessen yakan rnu yer waya timsirin akk i nxeddem deg umawal d timsirin n 30 dqqa ad tfakeđ nek ttfarasey tagnit deg tyuri d tegzi n uđris xedmey-t»*

Ams 02 yenna-d:«(...) *mi ara nekcem yakkan yer temsirt tayuri d tegzi n uđris mi ara iyer unelmad-nni ađris llan wawalen ur ten-yessin ara ihi dina mi ara iyer ađris anelmad yakan ad d-yini a Mass d acu i d lmaena-s tenfalit-a inzi-a ur ten-nefhim ara **une citation** ur tt-fhimen ara dina ilaq ad as-d-yessefhem i unelmad awalen imaynuten deg uđris (...) deg tyuri d tegzi n uđris dina lan deg teflwit mi ara qqaren inelmaden aselmad lđiha-nni tayeffust ad yexdem dina asegi n wawalen awalen iwala d ijdiden (...)amawal-nni ur yettili ara berra i uđris **donc** ad yili icudd yeqqen yer uđris ađris-nni ad d-yefk tamsirt n umawal».*

Ams 03 yenna-d: « (...) yettili-d usefhem n wawalen i yellan cudden yer uđris (...) ad yili yeqqen yer tyuri d tegzi n uđris (...) umbaed tirmad i nxeddem ama iknawen inemgalen isem n wallal isem n tigawt iretalen (...) d tidak icudden i yeqnen yer uđris dina nessutur i unelmad ad d-yekkes seg uđris yeyra awalen».

Seg tririt n yimsulya-a ad d-nini timisirin d tid icudden yer tirmad n uselmed n umawal i yeqnen srid yer tyuri d tegzi n uđris.

I-2-Asteqsi wis sin

«Ma yella tettafred timsirin n umawal akken llant deg udlisfus ney tettbeddiled-asant, acuyer? Deg wacu? », iswi n usteqsi-ya ad nzer iselmaden ma ttafaren timsirin akken llant deg udlisfus, ney ttbeddilen.

Seg tririye n yimsulya yef usteqsi-a nufa-d llan wid yettafaren timsirin yellan deg udlisfus, akken dayen llan wid yettbeddilen deg kra n temsirin n umawal.

1-2-1-Iselmaden ur nettafar ara adlisfus deg kra n temsirin n umawal

Ilmend n tririye n yimsulya yef usteqsi-a, iselmaden ur ttafaren ara adlisfus deg kra n temsirin n umawal, acku llant temsirin war amsedfar ladya idrisen, imi llan idrisen meqqrir ur ddi ara d uswir n yinelmaden, amedya yef wayen i d-nnan:

Ams 01 yenna-d: «Adlisfus ur t-ttafarey ara akken yella yella wanda i tbaeidey fell-as axatar aqcic ma ur yessin ara yakan d acu i d aknaw d acu id anemgal ulamek ad as-mley awal uddis netta ur yessin ara tagetnamka ilaq timsirin s tmectuht ad taliđ ilaq akken i ttemsedfarent»

Ams 02 yenna-d: « (...) ur nessexdam ara ađris yellan deg udlisfus i yellan tura d unšib nettawid idrisen berra i udlisfus mi ara ad tawiđ ađris-nniđen dina ara ttwaliđ nniy-d yakkan tamsirt n umawal teqqen srid yer uđris ara tesyređ **donc** akken yella uđris ara ak-d-teffey temsirt n umawal (...) tettara-yay tmara llan yeđrisen deg udlisfus wa ad t-tafed meqqar wa ad t- tafed yesea atas n **la néologie**».

1-2-2-Iselmaden yettafarn adlisfus

Maca nufa-d yiwen n uselmad yettafar adlisfus, imi yur-s adlisfus d allal n ulmad ara yissiwđen inelmaden yer yiwen n uswir, amedya yef wayen i d-yenna:

Ams 03 yenna-d: « ih ttafarey adlisfus acku tamsirt dina ama d imedyaten ama d ađris imi nek tedduy aelaħsab n **le programme** iy-d-fkan **les inspecteurs** imi yal aswir s wahil-is

akken yer taggara ad nelheq yer yiwen n uswir ad nili naedel l'examen ad yili d win icerken ak inelmaden acku ur nezmir ara yal anelmad ad as-nexdem akayad iman-is»

1-3-Asteqsi wis krađ

«D acu-ten wuguren i d- tettemliliđ deg uselmed n temsirin n umawal», iswi n usteqsi-a ad neeređ ad nzer uguren i d-ttmagaren yiselmaden deg uselmed n temsirin n umawal.

Seg tririyin n yiselmaden yef usteqsi-a, nwala yella-d umgired deg uguren i d-ttmagaren yiselmaden

1-1-3-Uguren ilmend n wadeg n lexdma

Uguren i d-ttmagaren iselmaden mxalafen seg tneyrit yer tayed, akken day i d-yettili seg unelmad yer wayeđ, amgired n wadeg n lexdma d yiwen seg wuguren, i d-yettawin asemgired n tmeslayt seg temnađ yer tayed, yef waya nebya ad nzer tikti n yiselmaden, amedya yef wayen I d-yenna umsalyu amezwaru:

Ams 01: (...) *les difficultés i nettaf par rapport yer temnađin, ilmend n wadeg n lxedma amedya nek mi xedmey dagi deg Bgayet anida aqcic déjà ur yessin ara amawal n teqbaylit yakan axađar dagi deg Bgayt sexlađen taerabt tarumit (...) donc mi ruhey ad as-d-sfehmey i unelmad deg temsirin n umawal ur yesei ara les notion de base (...) ttafey-d kra n lwacul dagi d Ieraben xedmey yid-sen ugar n wiyad».*

Aselmad-a, yettwali llan wuguren n umawal ilmend n temnađin, acku yal tamnađt amek tettmeslay, akken day llan kra n yinelmaden d Aeraben ur ssinen ara tutlayt.

1-2-3-Uguren ilmend n usenfali n yinelmaden

Deg usenfali i d-ttebnin wuguren n umawal yer yinelmaden, deg ufares s tira anelmad yettaf tagnit d wakud ad yessenfali akken iwta, aya yemgarad deg usenfali s timawit, d ayen i d-ay-yeđđan ad nerr tamawt yef wannect-a, amedya yef wayen i d-yenna:

Ams 02 yenna-d: (...) *ugur i d-yettilin yetteli-d ladya deg usenfali deg tira ladya mi ara yettaru yesea lweqt yettxemmim (...) meena mi ara yessenfali s timawit ur yettfaq ara amek ara yessexdem awalen donc yettawi-d awalen ama deg tefransist ney deg taerabt»*

Seg tririt n uselmad-a ad uguren uselmed n umawal ttalin ladya deg usenfali s tmawit, imi anelmad yessexdam awalen n tefransist d taerabt, ma deg usenfali s tira anelmad yettnadi yef wayen ur yessin ara.

1-3-3-Uguren ilmend n tmeslayt n yinelmaden

Amegrid n tmeslayt n yinelmaden d tin n udlisfus tettağğa inelmaden deg wuguren n tmeslayt yettaear fell-asen ad t-sqedcen dayen i d-ay-yeğğan ad nerr tamawt yer waya, amedya yef wayen i d-yenna:

Ams 03 yenna-d: (...) *deg temnađt n Bgayet yakan (...)* inelmaden ur sexdamen ara (...) amawal n udlisfus (...) *cyel amek as-qqaren ad as-tiniđ amedya kra n tyawsa ad ak-yini nekni maci akka i d-as-neqqar nekni ur ten-xeddem ara **toujour** ttafey-d ugur wahhi d inelmaden **le problème** amek i ttmeslayen»*

Seg tririt n uselmad-a ad nefhem dakken ugur n uselmed n umawal yerza inelmaden, imi ugin ad qqeblen aseqedec n umawal-nni i lemden deg tneyrit, ttwalin-t d amaynut fell-asen.

Ihi, uguren n uselmed n umawal mgaraden (Amyađfer ney asexleđ n tutlayin (taqbaylit, taerabt syur inelmaden), deg usenfali-nsen s timawit, war tamussni n teqbaylit (inelmaden Ieraben), wer lebıy n yinelmaden yer ulmad n umawal n udlisfus.

1-4-Asteqsi wis ukuz

«*Ma yella tettaked azal ney tesseytayeđ amawal n yinelmaden deg temsirin-nniđen (tajerrumt, asenfali s tira ...)* », iswi n usteqsi-a nebya ad nzer ma yettara uselmad Iwelha-s yer umawal deg tirmad-nniđen, ma yesseytay amawal deg temsirin-nniđen.

Seg tririyin n yiselmaden yef usteqsi-a, nwala iselmaden d wid yettaken azal i umawal deg temsirin merra.

1-1-4-Iselmaden ttaken azal i umawal deg temsirin merra.

Ilmend n tririyin n yimsulya yef usteqsi-a, iselmaden ttaken azal i umawal deg temsirin merra, acku icudd akk yer temsirin-nniđen, imi ilaq ad yili useyti n umawal deg yal armud, akken anelmad ad yelmed wa ad yesnerni tizmar-is, amedya yef wayen i d-nnan:

Ams 01 yenna-d:«(...) *seytayey kullec kullec (...)* sseh sseh d tirawalt (...) anelmad (...) *ilaq ad yissin tira (...)* iwakken ad yissin tira ayen yerzan **par exemple** tifyar ilaq ad atent-icebbeh dina dayen kečči ad atent-seytayeđ (...) ayen yeean tajerrumt dayenni deg temsirt mi ara txedmeđ asenfali s tira ilaq ad txedmeđ akk ad tseytiđ kullec»

Ams 02 yenna-d: « (...) *ttakey-as azal mliħ i umawal axatar nuħwaj-it akken i d-nniy deg temsirin merra (...)* ihi amawal yesea azal d ameqqran aħas aħas»

Ams 03 yenna-d:« (...) *ih obligé d ayen ilaqen (...)amedya deg tjerrumt ney deg tseftit ilaq mi ara yren imedyaten ilaq ad tesfehmed llan kra n wawalen ur ten-zrin ara yakan (...) ma yewwi-d ad nessefhem s telqi amawal n tseftit ney n usenfali s tira acku amawal icudd yer temsirin »*

1-5-Asteqsi wis semmus

«*D acu i d iswi ney iswan uður tessawadeđ yer taggara n temsirin n umawal, iswan-nni ma ddan d yiswi n tegzemt akk d usenfar*», iswi n usteqsi-a nebya ad nzer ma yettili wassay deg temsirin n yal asenfar d tugzimin-is, d yiswi uður yessawad uselmad yer taggara n temsirin n umawal.

Seg tririye n yiselmeden yef usteqsi-a, nwala iswi n uselmad d iswi i iddan d tegzemt d usenfar .

1-1-5-Iswi n uselmad d iswi i iddan d tegzemt d usenfar

Ilmend n tririye n yimsulya yef usteqsi-a, iswan ttilin-d ilmend n yiswi n usenfar d tegzemt, iswi agejdan anelmad ad yessiweđ ad yesseqdec amawal i d-yelmed deg yifuras, wa ad yesnerti tizemmar n umawal lada aseqdec n wawalen imaynuten deg usenfali-nsen, amedya yef wayen i d-nnan:

Ams 01 yenna-d:«*Ih ilaq ad tesseđ iswi uqbel akk ad tebđud tamsirt ilaq ad tezređ iswi-inek(...)iswan-a ad ilin d imezwura umbaed d tikli n temsirt (...) iswan ttilin-d ilmend n usenfar iswan ilmend n tegzemt imi iswi-ney akken yer taggara anelmad ad yessiweđ ad yelmed amawal akken iwata ad yesnerti tizemmar n umawal ad yessawed ad yessenfali wa ad yesseqdec amawal i d- yegmer deg tneyrit lada awalen imaynuten akken ad yay tannumi ad ten-yesseqdac*»

Ams 02 yenna-d:«*(...) oui tteddun d annect-a sumata i xedmen deg temsirin n umawal (...) deg lmeena-ines iwatan mi ara nfek tagzemt ney asenfar ad nwali s wacu ara nqis ad nzer anelmad-nni ma yella yegza kullec deg ufares s tira(...) tura inelmeden-agi i seqrayey 3-4 année ihi yak iswiren-a tikwal melmi kan i d asen-xedmey asenfali s tira yef uđris n uđlam(...) tafey-d bli yuli uswir-nsen ad yessexdem irbiben imyagen n tyara imerna n wadeg ad tafed yessexdem-iten akken iwata ayen ad ay-yeggen ad d-nini d aken newwed yer yiswan-nni*»

Ams 03 yenna-d« *ih dayen i yeddun d tegzemt akked d usenfar cyel d amur seg-s yeqqen mliħ yer-s iswi n umawal iwakken ad yizmir unelmad ad t-yessexdem ama deg*

*usenfali s tira ney deg berra n ey mi ara yettmeslay yakan d uselmad-is (...) **obligé** maci mi ad d-yeqqar s **le français** awalen netta yeqqar s tmaziyt **au lieu** ad d- yini **l’histoire** ad d-yini amezruy»*

1-6-Asteqsi wis sđis

«D acu i tzemređ ad d-tiniđ yef tizemmar n umawal n yinelmaden-ik, ilmend n yifuras-nsen d yirmad-nsen deg yikayaden», iswi n usteqsi-a ad nzer tizemmar uyur ssawađen yinelmaden ama deg yifuras ama deg yikayaden.

Seg tririye n yimsuly-a, d tid yemgaraden, imi temgarad tmuyli n yiselmaden yef tzemmar n yinelmaden.

1-1-6-Tizemmar đerrunt-d tikwal

Ilmend n uselmad-a,yettwali dakken ur yettaweđ ara akk yer tzemmar i wumi yesra uselmad ad tent-yaweđ,aya ilmend n wuguren i d-yettmagar,acku anelmad ur yesseqdac ara awalen-nni i d- yelmed deg tneyrit,yesseqdac s wařas awalen ijentađen, amedya yef wayen i d-yenna:

Ams 01 yenna-d: «*tizemmar-nsen nek ittwalij akken ad kecmen d wakken ad tedduđ deg temsirin yettili-d **quand-méme** seeeu tizemmar leali (...) yella lexsas nniy-awen-d **toujours** lmacakil nseeu-ten tseeu-ten tmaziyt tura maci ĥaca nekkni i yežran uguren yesea uguren deg umawal **par rapport** yer yinelmaden **puisque** ugten bezzaf wawalen iređalen».*

1-2-6-Tizemmar ttebinent-d ilmend n yifuras n yinelmaden

Seg tririt n uselmad-a yettwali dakken anelmad yettaweđ yer tzemmar ama deg ufares-nsen s tira ama deg ikayaden, aya yettbin-d s useqdec n umawal i d lemde, amedya yef wayen i d-yenna:

Ams 02 yenna-d: « (...) *ih mi ara yessiwed yakan unelmad ad ifares ad isexdem amawal-nni i d-yelmed deg temsirin ieeddan axařar asenfali s tira yettas-d d aneggar **donc c’est une évaluation en quelque sorte** asenfali s tira s yes ad iwali uselmad tizemmar n yinelmaden deg temsirin ieeddan ad yissiwed ad yefhem ad yizmir ad yefk ayen ad ifares ayen akk iyra ad yissin ad yesseqdec akk ayen yeyra deg yiwen n uđris deg ukayad ney deg wayan. »*

1-3-6-Tizemmar ilmend n lebyi n yinelmaden

Seg yinawen-is yettwali dakken inelmaden yettabaen ttawđen yer tzemmar, ma d wid ur nettabaε ara ur ttawđen ara, annect-a yettuyal yer unelmad, amedya yef wayen i d-yenna:

Ams 03 yenna-d: *«yezmer lhal fehmen mi ara d lehqen yer yikayaden wahmey d acu i asen-iderrun akk cyel ur sexdamen ara amawal-nni akken i d- yella lhal llan kra ad tafed sexdamen-t bezzaf llan kra xađi wid yettabaen wid yebyan ad xedmen sean lebyi ad at-isinen ad at-sxedmen deg usenfali s tira llan xađi tuget ur tessexdamen ara sexdamen kan awalen-nni i-wumi uyen tannumi sexdamen-nten.»*

2-Tasleđt n udiwenni d yinelmaden

Deg uħric-a wis sin, ad nexdem tasleđt i yinefkan i d-negmer s udiwenni i nexdem i smus n yinelmaden akken ad naweđ ad neselken turda tis snat id d-yellan deg tezrawt-nney: *Tizemmar n umawal n yinelmaden ur ttner nit ara*. Ihi seld ad neeeddi yer tesleđt n tririyin n yimsulya.

2-1-Asteqsi amezwaru

« Tfahmed timsirin n umawal d tirmad i d-yettilin deg temsirin? ma xađi iwacu? », iswi n usteqsi-a ad nwali inelmaden ma fahmen timsirin n umawal.

Seg tririyin n yinelmaden, nufa-d inelmaden yegzun timsirin n umawal s lemɛawna n uselmad, akken day llan wid war tigzi n temsirin.

2-1-1-Tigzi n temsirin n umawal s lemɛawna n uselmad

Ilmend n tririyin n yimsulya yef usteqsi-a, nwala fahmen timsirin n umawal, ttasent-as-d-sehlent, lada tid yezra deg yiseggasen yezrin, amedya yef wayen i d-nnan:

Ams 01: « *fehmej merra fehmej mi ara d-yessefhem uselmad iluyma sehlen* »

Ams 02: « *ih amawal fahmej acku timsirin ttasent-d sahlent llant tidak neyra yakan d aeiwed* »

2-1-2-War tigzi n temsirin n umawal

Ilmend n tririyin n yimsulya, nwala ur gzun kra n temsirin lada awalen imaynuten, amedya yef wayen i d-nnan yinelmaden:

Ams 03: « *tikwal yella wayen i fehmej yella wayen ur fahmej ara (...) awalen imaynuten ur fehmej ara yak lmaena-nsen* ».

Ams 04: « *timsirin n umawal mkul tikelt amek aelaħsab n temsirt amedya deg temsirt n umawal n xeddem aknawen inemgalen d ayen isahlen mais tikwal aselmad-nney yettak-d awalen waerit ur ten-nessin ara maci akken i nhedder* »

Ams 05: « *akka yella wayen fahmej yella wayen ur fhimey ara amedya deg uđris awalen d ijdiden waeren* ».

Seg tririt n yimsulya, ur d-yettemplili ara atas n wuguren, anagar deg wawalen imaynuten, yettuseqdacen deg yiđrisen i yaren.

2-2-Asteqsi wis sin

« *D acu n wuguren id-ttempliliđ deg temsirin n umawal?* », iswi n usteqsi-a, ad nwali uguren n yinelmaden deg temsirin n umawal.

Seg tririye n yimsulya yef usteqsi-a, nwala uguren i d-ttmaqaren yinelmaden deg temsirin n umawal d awalen imaynuten.

2-2-2-Uguren n umawal, d awalen imaynuten

Ilmend n tririye n yimsulya yef usteqsi-a, uguren i d-ttmaqaren sumata d awalen imaynuten d unamek n wawalen, imi mgaraden d temslayt-nsen, acku yettaear-asen ad sen-cfun, amedya yef wayen i d-nnan:

Ams 01: «*ur d-ttafey ara uguren atas n wuguren mi ara yili wawal d ajdid laemer i d as-sliy (...) steqsayey aselmad-nney*»

Ams 02: «*ih awalen ijdiden ur ten-fahmey (...) fahmey ara tikwal fahmey kan ilmend n tefyirt*»

Ams 03: «*uguren tikwal d imeslayen llan wid laemer sliy-asen yur-nney*»

Ams 04: «*uguren i d-ttafay deg yimeslayen iwaeren (...) ur sen-cfuy ara ttaeren akken ad d-mektiy*»

2-3-Asteqsi wis krađ

«*Aselmad-nwen ma yesseytay akk leqdicat-nwen, ma yettak azal i umawal* », iswi n usteqsi-a ad nwali aselmad ma yettara lwelha-s yer wayen xedmen inelmaden-is, ma yesseytay amawal-nsen.

Seg triiye n yimsulya-ya, nwala iselmaden ttaken azal i umawal.

2-2-3-Aselmad yettak azal i umawal

Ilmend n tririye n yimsulya yef usteqsi-a, iban-d iselmaden ttaran lwelha yer tuđiwin n umawal, akken day seyayen amawal n yinelmaden lada deg usenfali s tira ney s timawit akken ad gzun ugar, amedya yef wayen i d-nnan:

Ams 01: «*ih ixeddem aseyti (...) ad nexdem alaymu ay-id-iseyti surtout mi ara nexdem asenfali s tira yeqqared sedmem awalen n tmaziyt*»

Ams 02: «*ih ccix-nney yesseytay-ay-d deg tneyrit (...) ccix-nney yesseytay-d deg usenfali awalen ur nefhim ara ney anda tella tuđa n tira*»

Ams 03: «*yesseytay mi ara neyleđ yettak-ay-d iluyma s axxam ur nesseytay ara deg la classe puisque ur d-kfu ara lweqt*»

Ams 04: «*ih aselmad-nney yesseytay-ay-d iluyma iy-d-yettak s axxam jmie deg la classe surtout les fautes n tira akked awalen ur nessin ara*»

Ams 05: «*yesseytay-ay-d mi ara nexdem asenfali s tira yessutur deg-nney ad nyer akken ad izer anda neyleđ*»

Taggrayt

Ɛer taggara n tesleđt n taggayin n yinefkan i ay-d-fkan yiselmaden d yinelmaden (imsulya), nezmer ad d-nini seg tririyin n yiselmaden d yinelmaden, nessaweđ d akken tizemmar n umawal n yinelmaden ur tt-nernit ara ur tsehhi ara, acku seld tasastant inxdem deg unnar nessaweđ nufa-d dakken tizemmar n umawal n yinelmaden ttnernit, aya ilmend n tririyin n yimsulya d wayen n nwala deg unnar, ama seg tama n yiselmaden, ama seg tama n yinelmaden, imi tuget n tririyin n yiselmaden yef usteqsiya, iswi i yer tessawadeđ yer taggara n temsirin n umawal qqnen srid yer yiswan n tgezmin akked usenfar. Imi ttwalin iswi agejdan n temsirin n umawal d akken anelmad ad yessiwed ad yesseqdec amawal id-yegmer yakan deg yidrisen, rnu yer waya ad t-yesnerni yer taggara n useggas i wakken ad yezmir ad t-iseqdec deg tira d teywalt. Akken d ayen seg tama n yinelmaden sawaden seqdacen amawal iwalan yakan deg temsirin yezrin, deg yifuras-nsen, aya yella-d s lemawna n uselmad, imi llan kra n wuguren id-ttmagaren yinelmaden deg tegzi n wawalen imaynuten, maca s labyi d unadi n unelmad akken ad yissin, yessawad ad yegzu anamek n wawalen wa ad ten-yesseqdec deg ufares ama s tira, ama s timawit.

Tasemlilt

Tasleđt i nga, tbedd yef tfelwit n tannayt akked udiwenni, deg tazwara, tannayt d tin i ay-yeğġan ad nzer tirmad n uselmed n umawal d wanda i deg-yettili useqdec-nsent.

Deg tesleđt n tannayt i nga i yiselmaden d yinelmaden s lmendad n teflwit n tannayt, nufa-d deg wayen yerzan tirmad i yettwaseqdacen deg tneyrit i uselmed n umawal, d wanda i deg-yettili useqdec-nsent ama seg tama n yiselmaden ama seg tama n yinelmaden. Deg wayen yerzan iselmaden tuget-nsen xedmen yef usegzi n wawalen yueren i unelmad, imi amawal icudd yer yal armud ama yer tyuri d tegzi n uđris, tajerrumt, taseftit, tirawalt, asenfali s tira ney s timawit, rnu yer waya deg wayen i d-negmer deg tizri yef tirmad i d-yettilin deg uselmed n umawal, ilaq ad yili umbeddal n tmussniwin gar uselmad d unelmad, imi aselmad mačči d netta kan ara yettemeslayen, issefk aselmad ad yefk tagnit i unelmad ad yelmed s timmad-is, i wakken ad ilin leqdicat d ifsas fell-asen, am wakken dayen, ilmend n yissismal yemgaraden n yinekmaren n umawal i d-nufa de umawal, nufa-d d akken anekmar asnamkan, ideg ilaq ad yili useqdec n tesniwalt tamaynut, tuddsa n wawalen d wassay i yettili gar-asen, d unekmar analay izerwen iferdisen yettilin gar wawalen, i yettwaseqdacen s wařas deg uselmed n temsirin n umawal.

Nesaa dayen tafelwit n tannayt i nga i yinelmaden deg tneyrit, deg-s nufa-d d akken tirmad n umawal ddant d uswir n yinelmaden, tuget n yiselmaden ttwalin d akken d timsirin iwalan yakan deg yiseggasen amenzu, wis sin, d tid id yuřalen deg useggas wis krađ, rnu yer waya d timsirin isehlen ur ttuřwağent ara ařas n lweqt d wafud, imi inelmaden ur d-ttmagaren ara ařas n wuguren deg temsirin n umawal, ney deg temsirin-nniđen anagar awalen imaynuten. ¶ef waya nufa-d inelmaden sumata steqsayen iselmaden-nsen yef unamek n wawalen ur gzin ara i d-ttafen deg yal armud, ilmend n tsekkiwin yemgaraden n yiluřma i d-negmer deg tezri, nufa-d d akken tisekkiwin d tid yettwaseqdacen deg temsirin n umawal, amedya iluřma n usenqes, din nufa-d inelmaden yessefk ad d-afen iknawen usdiden i wawalen i d-as-yettunfken, akken llan iluřma n usemyer dina inelmaden ttnadin yef yinemgalen n wawalen, s umata inelmaden ur d-ttafen ara ařas n wuguren deg yiluřma, imi ttwalin-ten d ifsasen.

Deg uħric wis sin n tesleđt n udiwenni i nexdem d yinelmaden d yiselmaden n tmaziyt n uswir wis krađ aħerbaz alemmas, ħef turda : *Tizemmar n umawal n yinelmaden ur tt-nernit ara* ,ur tsehħa ara, annect-a ilmend n tririyin n yiselmaden d yinelmaden ħef yisteħsiyen i asen-nefka, d wayen nwala deg unnar.

Deg wayen yerzan tasleđt n udiwenni d yiselmaden akked yinelmaden nufa-d d akken t. Deg wayen yerzan iswan iħer ssawađen yiselmaden, deg uselmed n temsirin n umawal ad d-naf deg tririyin-nsen d tid yettemcabin, d akken tizemmar n umawal n yinelmaden ttnernit. Imi iswi agejdan n temsirin n umawal d asnerni n tzemmar n umawal n yinelmaden ħer taggara n useggas, rnu ħer waya anelmad ad yelmed aħas n wawalen imaynuten yerna ad yizmir ad ten-yesseqdec ama deg usenfali-ines s tira ama s timawit, ama deg tneyrit d uselmad-ines, ama deg teywalt-ines. S wakka iselmaden-a ssawađen ħer yiswi-a, imi nwala d akken inelmaden ttnernayent tizemmar-nsent deg ulmad n umawal, aya yettbin-d deg usenfali-nsen, annect-a s useqdec n wawalen i d-gemren deg temsirin yezrin, ħas akken inelmaden ttmagaren-d kra n wuguren deg tegzi n wawalen imaynuten, maca inelmaden-a d wid yesēan leħyi n tmussni, ttnadin, steħsayen iselmaden ħef wayen ur gzin ara i wakken ad ssiwđen ad isinen tutlayt-nsen.



Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a, tewwi-d yef uselmed d ulmad n umawal deg tmaziyt, i ykecmen deg unnar n tesnalmudt, iswi-s d asknekwu n tirmad n uselmed n umawal i yettwaseqdcen deg tneyrit n tmaziyt, aýerbaz alemmas, aswir wis krađ, ma zemrent ad ssiwđent yer yiswi n uselmed . Imi agnu n umahil-nney d wa : *D acu-tent tirmad yettwaseqdacen deg tneyrit n tmaziyt i uselmed n umawal, ma zemrent ad siwđent yer yiswi n uselmed ?*, iwakken ad nessiweđ ad d-nerr yef usteqsi-nney agejdan nessimred snat n turdiwin :

- Tirmad i deg d-yettili uselmed n umawal d ti : tayuri d tegzi n uđris, amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, asenfali s tira.
- Tizemmar n umawal n yinelmaden ur tt-nernit ara.

Iwakken ad d-nerr yef ugnu d turdiwin-a,nga tasestant deg sin n yiýerbazen,nseqdec snat n tetwilin (tifukas) i wammud n yinefkan: tannayt akked udiwenni. Seld tasleđt n yinefkan, nessawed yer yigemađ-a:

Ɔef turda tamezwarut i d-yeqqaren: «*tirmad i deg d-yettili uselmed n umawal d ti : tayuri d tegzi n uđris, amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, asenfali s tira*». deg turda-a nga tasleđt i tfelwiyin n tannayt,i deg id yettili uselmed n umawal, d tirmad i yettwaseqdacen deg-s, ilmend n tririt yef turda-a,nga tasleđt i snat n tfelwiyin n tannayt, tamezwarut terza iselmaden, tis snat terza inelmaden deg-s nesken-d tirmad i d-yettilin deg tneyrit d wanda id yettili useqdec n umawal. Ɔef waya nufa-d dakken amawal icudd yer yal armud, ama deg tyuri d tegzi n uđris, tajerrumt, taseftit, tirawalt, asenfali s tira, d wamek id-yettili uselmed-ines deg yal tamsirt, imi nesken-d deg yal armud yettili-d deg-s usegzi n wawalen imaynuten d tenfaliyin ur fhimen ara inelmaden, s wannect-a nufa-d d akken turda tamezwarut n umahil tsehđa, aye id yessebganen d akken amawal yerza yal armud .

I tririt yef turda tis snat i d-yeqqaren :« *Tizemmar n umawal n yinelmaden ur tt-nernit ara*», nga tasleđt i udiwenni d yinelmaden akk d yiselmaden, nufa-d d akken turda-a ur tsehđa ara, aya ilmend n yinefkan i d-negmer nufa-d d akken tizemmar n umawal n yinelmaden ur tt-nernit ara, imi iselmaden ssawđen yer usnemi n tzemmar n umawal n yinelmaden, aya yettbin-d ladya deg yifuras n yinelmaden d useqdec n wawalen i d- lemden deg temsirin yezrin, maca ttmagaren-d kra n wuguren amgired n tmeslayt n udlisfus d tmeslayt n yinelmaden ladya awalen imaynuten, akken dayen llan kra n yinelmaden d aeraben ur ssinen ara tutlayt n tmaziyt. S wakka ad d-nini d akken aswir n umawal yer yinelmaden-a d win yettemhazen, aya yettuýal yer lebyi n yiselmaden deg usnemi n tzemmar n umawal n

Taggrayt tamatut

yinelmaden, d lebyi n yinelmaden deg ugmar n tmusniwin.S wakka nessawed ad d-nerr dayen yef turda tis snat.

Leqdic-nney yekcem deg unnar n tesnalmudt, nextar asentel-a, acku ur d-llin ara atas n leqdicat fell-as,imi amawal d ahric agejdan deg ulmad n yal tutlayt yessefk yef yiselmaden n tmaziyt ad as-fken azal, ilmend n tixutert-ines deg ulmad n tutlayt . Er taggara nessaram dakken leqdic-a ad yili d tawwurt i tezrawin-niɗen amedya(uguren i d-ttemplilen yinelmaden deg usemres n wawalen imaynuten), (tikci n wazal i temsirin n umawal...), ara yefken azal i umawal d wayen i d-icuden yer-s iwakken ad yili umhaz n umawal n tutlayt n tmaziyt .



Umuy n yidlisen

Idlisen

- 1-AKTOUF O., 1987, «*Méthodologie des sciences sociales et approche qualitative des organisateurs* », Montréal, Québec.
- 2-CHRISTIAN P., 1988, «*Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*», Paris, Nathan-CLE International.
- 3-PICOCHÉ J., 1993, «*Didactique du vocabulaire français*», Paris, Nathan.
- 4-PICOCHÉ J., 1997, « *précis de lexicologie française : l'étude et l'enseignement du vocabulaire* », Nathan
- 5-POLGUÈRE A. 2003, « *lexicologie et sémantique : notion fondamentale* », Montréal, PUM.
- 6-TREVILLE M-C., 1996, « *Vocabulaire et apprentissage d'une langue seconde : recherches et théorie* », Canada, logiques.
- 7-TREVILLE M., et DUQUETTE D., 1996, «*Enseigner le vocabulaire en classe de langue*», Paris, Hachette.

Isegzawalen d yimawalen

- 1-BERKAI A. 2007, *Lexique de la linguistique. Français-Anglais-Tamazight*, Tizi-Ouzou, Achab
- 2-BEN TALEB B. 2011, *Le grand dictionnaire berbère : dictionnaire français-tamazight*, Dar EL Badr
- 3-BOUTELIOUA H. 2005, *Dictionnaire trilingue : Français Tamazight Arabe*, Algérie,
- 4-CUQ J-P. 2003, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, clé international
- 5-CHERIEF K. 2013, *Lexique, amawal Français-Tamazight*, Richa Elsam.
- 6-DUBOIS J, 1994, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Larousse.
- 7- DUBOIS J, 2002, *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse-Bourdas, VUEF.
- 8-RAYNAL F, A. RIUNIERE, 1998, *Pédagogie : Dictionnaire des concepts clés, apprentissages, formation, psychologie cognitive*, Paris, ESF
- 9-La terminologie des sciences de l'éducation, travail présente par Meksem Z, avec la participation des enseignants : Amari S, Fedila M, Rabdi k, selon les recommandation des

journée d'étude de l'enseignement de la littérature, organisé par le département de langue et culture Amazighes de Bouira 2011.

Tizrawin

1-GOUT A, 2001, « Etapes précoces de l'utilisation de lexique, sciences cognitives », Tazrawt n Doctora , université Paris.

2-HAMMAMA I Hadjer, 2011-2012, « La place de l'erreur d'orthographe en classe de 4 année moyennes a Bejaia ». Tazrawt n Master, Tasdawit n Bgayt.

3-HAMATA Siham, Naima HAMDI, 2012-2013, « Aslmed d ulmad n umawal deg uyerbaz alemmas Aswir wis ukuz », Tazrawt n Master, Tasdawit n Bgayt.

Tansa@

1-Allison y. A.LECOUTRE, Les difficultés en compréhension en lecture en cycle 3, <http://dumas-ccsd.snrs.fr/00/73/58/78/pdf/lecoutre-amandine-bino>, yemzer ass (24/06/2015).

2-BELTRAMI, l'enseignement du lexique au cycle1, yemzer ass (18/06/2015), www.eduFLE.net.

3-www.Chritiapuren.com/mes-travaux-liste-et-liens§1988, yemzer ass (22/06/2015).

4-File://F:% C2%A0/Conjugaison-wikipédia, html, yemzer ass (24/06/2015)

Arraten unsiben

1. Ahil n tutlayt n tmaziyt aseggas wis krađ aswir alemmas.



Tijentađ

Tijentaḍt 1 : Amawal

- **La terminologie des sciences de l'éducation**, travail présenté par MEKSEM Zahir avec la participation des enseignants : Amari Samira, Fédila Makhoul et Rabhi Kania, Selon les recommandations des journées d'étude. L'enseignement de la littérature, organisées par le Département de Langue et Culture Amazighe de Bouira 2010. (TSE).
- **Dictionnaire trilingue** : français, tamazight, arabe de Hamid Bouteloua et de Agadaz. (dic, trilingue).
- **Le grand dictionnaire berbère** : français-tamazight de Ben Taleb.
- Lexique de linguistique. Français-Anglais-Tamazight de Berkai A.

Awalen s tmaziyt	Azal-is s tefransist	Tamsalyut
Tinsiwalt	Vocabulaire	Berkai
Akettur	Capacité	Berkai
Tazmert	Compétence	TSE
Tasnawalt	Lexicologie	Berkai
Anekmar	Approche	TSE
Ayinaw	Lexie	Berkai
Awalnut	Néologisme	Berkai
Amawal	lexique	TSE
Tugrint	Discipline	T S E
Amazlay	particulier	G D B
Amezay	Principe	TSE
Rryac	Mécanisme	GD B
Tayzent	Raison	Dictionnaire trilingue
Azgerkudan	Diachronie	Berkai
Amtawa	Synchronisation	GD B
Iweri	Arbitraire	G D B
Awsil	Affixe	G D B
Adasil	Base	G D B
Amazrar	Série	Dic trilingue
Tamsuka	Structure	Dic trilingue
Akala	Processus	Berkai
Anagraw	Système	TSE
Tarrayt	Méthode	T S E
Usdis	Précise	TSE
Awessun	Cognitif	G D B

Irmad	Istfennen n wannay n tirmad n umawal	Taneyrit A	Tneyrit B
Tayuri d tegzi n uđris	1-Deg tyuri d tegzi n uđris inelmaden ttheyyin ađris deg uxxam.	+	+
	2-D cu i yettađđan inelmaden u fahmen ara ađris : -d tutlayt n uselmad -d awalen imaynuten -d tarrayt n uselmad	+	+
	3-Inelmaden ttadin yef wawlen yueren deg uđris.	+	+/-
Amawal	1-Inelmaden fahmen timsirin n umawal	+/-	+
	2-Inelmaden ttarun imedyaten i d-yettilin yef umawal.	+	+
	3-inelmaden seqsayen aselmad yef wawalen ur ssinen ara.	+	+/-

Tirawalt	<p>1-Inelmaden xedmen iluyma deg tneyrit.</p> <p>2-Inelmaden ttarun awalen melba tuđiwin.</p> <p>.</p>	<p>+</p> <p>+/-</p>	<p>+</p> <p>+/-</p>
Tajerrumt	<p>1-Inelmaden tabaæn ilugan i d-yettilin deg temsirin n tjerrumt.</p> <p>2-Inelmaden ttnadin ad gzun anamek n yimediyaten deg temsirt .</p> <p>3-Inelmaden xedmen iluyma id-yettilin deg tneyrit.</p>	<p>+/-</p> <p>+/-</p> <p>+</p>	<p>+/-</p> <p>+</p> <p>+</p>
Taseftit	<p>1-Inelmaden xedmen taseftit n yimyagen akken iwata.</p> <p>2-Inelmaden gezzun anamek n wawalen deg tseftit.</p> <p>3-Inelmaden xedmen iluyma .</p>	<p>-</p> <p>+/-</p> <p>+</p>	<p>+</p> <p>+/-</p> <p>+</p>

Asenfali s tira	1-Inelmaden sseqdacen awalen id-yegmer deg temsirin.	+/-	+/-
	2-Inelmaden ttabaæen iwellihen id-yettak uselmad deg usenfali-nsen.	+/-	+/-
	3-Inelmaden seqsayen iselmaden yef wawalen ur sinen ara akken ad tent-sqedcen degu usenfal-nsen.	+	+

Tafelwit n tannayt n yiselmaden

Armud	Isfernen n wannay n tirmad n umawal	A	B	C	D
Tayuri d tegzi n uđris	1-Tayuri tamezwarut n uđris tettili s yur aselmad.	+	+	+	-
	2-Aselmad yettmagar-d uguren yer yinelmaden deg umawal amaynut n yiđrisen.	-	-	-	-
	3-Aselmad yessegzay-d awalen yueren i d-ttemlilin yinelmaden deg tyuri n uđris.	+	+	+	+
	4-Aselmad yesseqdac awalen imaynuten deg yinawen-nsen d yinelmaden.	+/-	+/-	+/-	+
Amawal	1-Tirmad n umawal i yesseqdac uselmad dđan-t d uswir n yinelmaden	+	+	+	+
	2-Aselmad yettemagar-d uguren deg uselmed n temsirin n umawal.	+	+	+	+
	3-Aselmad yettnadi yef wawalen yueren deg uđris.	-	-	-	-
	4-Aselmad yesseqdac (tagetnamka, inemgalen,...) .	+	+	+	+

Tirawalt	1-Aselmad yesseytay amawal n yinelmaden.	+	+	+	-
	2-Aselmad yessegzay-d imedyaten i d-yettaru.	+	+	+	+
	3-Aselmad ixeddem iluyma deg tneyrit seld asegi n temsirt.	-	+	+	-
Tajerrumt	1-Aselmad ma yettak azal i uselmed n umawal deg temsirt n umawal.	+	-	+	+
	2-Aselmad yettaru-d “ad cfuy” i yinelmaden.	-	+	+	-
	3-Aselmad yettak-d iluyma i yinelmaden.	-	+	+	+
Taseftit	1-Aselmad yessefham-d awalen yueren i yinelmaden	+	+	+	+
	2-Aselmad yesseytay i yinelmaden iluyma ixeddmn deg tneyrit.	+	-	-	+
	4-Aselmad yettak azal i umawal deg temsirin n tseftit.	+	-	-	+

Asenfali s tira	1-Aselmad yessutur aseqdec n wawalen imaynuten i d-sumren seg temsirin yezrin deg usenfali-n sen.	+	+	+	+
	2-Aselmad yesseytay ifuras n yinelmaden-is.	+	+	+	+
	3-Aselmad yesseytay amawal n yinelmaden deg yifuras-n sen.	+	+	+	+

Tijentađt 4: Adiwenni d yiselmaden

Amselyu: 1

Asteqsi amezwaru :Dacu-tent tirmad n ulmad n umawal ney s wayes id-yetili useqdec n umawal ?

Llan **les exercices** nxeddem-iten din yakan/ llan kra n **les exercice** deg udlisfus ur suedent ara anelmad ad atent- txedmeđ /// ilaq dina ad yili ilmend n uswir n yinelmaden/// tikwal ur sexdamey ara akk adlifus/ acku aneggaru-a **c'est un support** yettwaxdam kan i unelmad/ aselmad ur t-yesseqdac ara atas/ yettawid tirmad d agella-s/ iluyma daglla-s / idrisen daglla-s/ acku llan yeđrisen dimeqqrannen/ allan idrisen sean awalen imaynuten s wađas/ ijentađen / ihi akken tebdud ad tesfehmed i unelmad ur ifehem ara akken ilaq/ ihi ilaq ad textired ađris lali/ ađris-nni ara ad textired/ tamsirt-nni n umawal tettuyal yer din/ inumak n wawal/ imedyaten /// tayuri d tegzi nudris kulec yettuyal yer-s/ad nemeslay yef tirmad nekkni amawal **par rapport aux inspections** iy-d- ihedren yef umawal / nnan-y -d ur t-xedmet ara d tamsirt i yiman-is // **c'est une perte de temps**/ imi timsirin akk n umawal d timezayanin/ d leħwayej i yellan d timecđuħin/ amedya anemgal d uknaw// ađal? n yiluyma ara as-d-effek-d / ur yettawed ara azgen n sseee //effek-yi-id anemgal n wa? / aknaw n wa ?/ d leħwayej i yessen yakkan/ dacu kan ur yessin balak amek i as-seqqaren s tmaziyt i unemgal / amakken d asmekti kan / rnu yer waya timsirin akk i nxeddem deg umawal d timsirin d timezyanin/ d timsirin n 30 dqiqa ad tfaked// nek ttfaras-ađ tagnit deg tyuri d tegzi n uđris xedmey-t/ tikwal tetteđaf atas n lweqt/ tikwal d sseee tis snat i ttakey i umawal /

Asteqsi wis sin:Ma yella tetteđafaređ timsirin n umawal akken llant deg udlisfus ney tettbedilleđ-asent, acuyer? Deg wacu?

Adlisfus ur tetteđafar-ađ ara akken illa/ yella anda itt- baqiddey fell-as / axađer aqcic / ulamek id as-txedmeđ tagetnamka / netta ur yessin ara yakkan d acu id aknaw d unemgal// ulmek id-as mley awal uddis netta ur yessin ara tagetnamka d acu-tt ? / ilaq timsirin si tmectuħt ad taliđ / ad xedmey isem n tigawt/ syin akin ad xedmey isem n umeskar / ur xedmey ara isem n tigawt ass-a/ ad eđđ-ađ ađal n temsirin n umawal ara ieeddin akken ad xedmey isem n umeskar/ ilaq akken ittemseđfarent// akken kan ad

xedmey assuddem ad d-rnuɣ isem n umeskar/ isem n wallal / isem n tigawt / mi ara fakeɣ tigi/ ad qqedmey ɣer wayen-nniɣen / akka ixedmey /// iwacu daɣen ur ttafareɣ ara adliffus acku xeldent temsirin/ amedya deg usenfar-a ixedmed taɣetnamka / s wamek ara d-yuɣal dagi ɣer uknaw d unemgal / nekk ur illaq ara ad xedmey akken/ ihi ilaq ad zwireɣ seg umezɣan syin akkin ad ttaliɣ / anelmad yettali uswir-is / yettissin leɣwayej / ihi mi ara as-d-laɣqey ɣer tɣetnamka tteklay yessen d acu id d aknaw /d acu id d anemgal // ur illaq ara ad yilli uɣfar n udliffus kan akka/ ilaq dima ad nzer tizemmar n yinelmaden/amedya amek ara as-xedmey tasleɣt i unelmad/ ur yessin ara akk d acu id talɣa n yisem? / d acu i talɣa n umyag? / ur yessin taseftit?/ neɣ asemmad?// asmi ara yissin d acu d isem / d acu id d amyag ɣer wacu i yefti umyag/ d acu id tawuri n yisem?///

Asteqsi wiw kraɣ: D acu-ten wuguren id-ttemliliɣ deg uselmed n umawal deg temsirin n umawal?

Les difficultes/// nettaf **par rapport** ɣer temnaɣin/ilmend n wadeg n lxedma/ amedya mi xedmey dagi deg Bgayet/ anida aqciɣ **déjà** ur yessin amawal n teqbaylit yakkan / axaɣar dagi deg Bgayet sexlaɣen taɣrabt tarumit/ donc sexdamen aɣas n wawalen ijentden / ihi mi ruɣey ad as-d-sfehmey I unelmad deg temsirin n umawal/ ur yesɛi ara **les notions de base**/ ur yessin ara /// xusen mliɣ deg teqbaylit yakkan/ iwakken ad qadmed ad sfehmed d acu id aknawen d acu id inemgalen n wawalen s tmaziɣt/ d aya-agi id-ttafey d uguren// ttafey-d daɣen kra n wuguren/ ttafey-d kra n lwacul d aɣi d iɣeraben / xedmey-yid sen ugar n wiyad / ur yessin ara yakkan taqbaylit/ ilaq ad as-sxedmed **triples efforts** i wakken ad tessqadmed ɣer uswir n wiyad // uguren-nniɣen id-ttafay llan wid I yeɣran yakkan tamaziɣt / llan wid ur tteɣrin ara/ aten-a wuguren/// nek amek I xedmey dimma mi ara ɣrey dakken leɣmer ɣran tamaziɣt/ eɣreɣ ad ɣrey deg was amezwaru/ akken ad d- ɣrey amek ara as-nedduɣ i yinelmaden-a // ma yewwid ad as-nernuɣ timsirin n zyada/ neɣ ad sefhehmey ugar / neɣ ad seɣtayey tirmad-nsen / ma yeqqim lweqt deg temsirt ur ifuk ara ad d-dmed sin neɣ kraɣ n yinelmaden fkasen-d ɣas s timawit kra n usenfali/ ad-d -aruɣ kra n wawalen ur fhimen ara/ akken ad laɣqen aswir n wiyad/ akken ad tesɛedleɣ inelmaden-ik /

Asteqsi wis ukuz: Ma yella tettakeđ azal ney tesseytayed amawal deg temsirin-nniđen (tajerrumt- asenfali s tira)

Tura tura tura ma nxeddem ladya asenfali s tira/ kullec deg-s/ asenfali s tira mačči haca amawal i seytoyey// seytoyey kullec// kullec/**sourtout sourtout** d acu ara txedmed bezzaf ,,...../asenfali s tira ,sseh sseh/ d tirawalt ayen yeean tira/ tira n wawal/anelmad ilaq ad yissin tira tfehmed?/**la correction**- nni ara tieawnen i wakken ad yissin tira/ ayen yerzan **par exemple** amawal a a a/ tifyar amek ilaq atent- icebbeh d tinna dayen-nni kečči ad as -seytayed/ **au meme temps à force à force** ad yeqqel ad yettisin/ ad yessenfali / ayen yeean tajerrumt dayen-nni ,,....., deg temsirt ma ad ttxedmed aseyti n usenfali s tira aseyti n yisem-is akken// amek id as-qqaren // aseyti n yidrisen/ taseftit / tajerrumt/ kullec// kullec/donc ilaq ad-as tefkeđ azal mlih ilaq ad yili useyti/ ilaq ad yili/ toujours tura ma yeffka-d tafyirt ur tsei ara anamek/ tejjit netta ad yenwu yewwed netta yecced / ad ikemmel kan akken/ ma yella **par exemple** ur tecbih ara tefyirt/ ma yella anelmad ayi d-yefk azgen n **la réponse**/ ad as-efkay asteqsi netta mačči ilaq ad y-**formé la phrase**/ ad xedmey tafyirt/**obligé par exemple** ma xedmey taseftit netta yettmeslay-d ihekkud yef zik-nni/ umbeed ad yexdem taseftit ur tt-wenie ara/ obligéad-as iniy tyelded / mačči akken/ **par exemple** ma yettmeslay-d uđris-nni yef teqcict/netta ixedmiyi-d taseftit-nni yer umalay/ yettmeslay-d yef?/ **bon** kečči tezriđn // yettmeslay-d yef teqcict/ au lieux ad yinni truđ/ ad yini iruđ/ **donc** dayi **déjà** ad as tesseytid/ ad as-tiniđ tucđa- ines n tseftit//

Asteqsi wis semmus:D acu id-iswi ney iswan I yer tessawadeđ yer taggara n temsirin numawal, ma ddan d yiswan n tugzimin akkeđ d usenfer?

ih // ilaq ad tesseđ iswi/ **un**/ uqbel akk ad tebđud tamsirt ilaq ad tezređ iswi-inek uqbel ad txedmed tamsirt//mi ara ad **préparé-d la fiche** ney ad préparé-d // isem-is akken?/ad tebđud **toujour** s yiswan **par rapport** ar yiswan-nni ara ad t-xedmed tamsirt // iwacu?/ mi ara ad t xedmed iswan/ tikli n temsirt ney n urmuđ/ din ad d-heggi-iy/ **la leçon** s ulamek ara d-teffey-d yer yiswi-inek/ axatar d lekteb ad d- inniđ/ ad heggi-y iswi sulamek ara d-xedmey **la leçon** / axatar/ t-préparé-d/ tfuk **la leçon**/ amek ara d-xedmed iswan ?/ **donc** ilaq iswan ad ilin iswan-ayi ad ilin d imezwura/ umbeed ad/ d tikli n temsirt tawdeđ cwiđ cwiđ alamma tewdeđ yer yiswan/ wali/ iswan ttilin-

d ilmend n usenfar / iswan ilmend n tegzemt/iswan ilmend n temsirt akka i tteddun/
chaque tamsirt tesa iswi-ines/ yal tagzemt tesa iswan-is/ yal asenfar yesa iswan-ines

Asteqsi wis sđis:D acu i tzemređ ad d-tiniđ yef tzemmar n umawal n yinelmađen-ik,
ilmend n yifuras-nsen d tirmad-nsen deg yikayađen?

Tizemmar-nsen ?// nek ttwaliy// ttwaliy dakken/ akken ad d-kecmen d wakken
ad d- tedduđ deg temsirin/ yettili **comme mēme**/seεεun tizemmar leali/**par rapport**
akken ad kecmen akken-nni akka// oh oh yella lexsas/ nniy-asen-d **toujour** lmacakil
nseεεu-tent/ tseεεu-tent tmaziyt / tura ad awen-d sfehmey...../ mačči ħaca nek i
yezaran uguren/ nesea cwiya n wuguren deg umawal **par rapport** ar yinelmaden/
puisque ugten bezzaf awalen irettalen **sourtou**/ ladya tamdint /anda i xedmey deg
Bgayet eerđey ad-asen- xedmey yas berra i temsirt n umawal/ eerđey ad-asen d-arruy
deg **le tableau** awalen-nni id ttmeslayen akken / eerđey ad asent-narruy s tmaziyt//
ttarun-ten deg uzamam-nsen tura wid id yeqqaren xeddmey s tmaziyt kan/ **c'est**
impossible ad tawdeđ yer yiswan s tmaziyt kan **personnellement trilingues** mačči
bilingue kan// ma yewwid ad xedmey tlata n **les langues**/ma yewwid ad xedmey
.....// ad asen-sfehmey/ ad t-xedmey/ tamsirt s trumit ney s taerabt/ ad-asen
sfehmey kra n wawalen s **les trios langues** ad-as nsfehmeđ/**c'est sūre** anelmad ad
yefhem/ ad yefhem/ mi ara ad ieedi ad yesseqdec awalen-nniđen/ ad-as iniy nniy ak tid
yakan/ donc yettmektay-d /yetili/ Amek akken id-as qqaren//nettaweđ yer lebyi/ ney yer
l'objectif/ iswi-nney/**durant la séance** ilaq ad tseqsıđ /ilaq aqcic yas ur d-yerfid ara
afus-is/ ad tessekred/ aqcic ma yella yettesethi/ilaq ad tid teskarrayeđ / aqcic ma yella
yettağgađ cwiya/ ilaq ad-as tekseđ tugdi-nni ur tettağğad ara ad yexdem **la faute**/ ama d
aqcic ama d taqcict ama d aelayan ama d awezlan/ ilaq mi ara tkecmeđ yer **la classe** am
waken yiwen unelmad kan I yellan / **sourtous** ilaq ad aten tesqedced akken ma llan /ilaq
ad tesseqdac-đ **l'oral**-nsen d **lécrit**-nsen / ilaq aqcic ad tezređ amek i hedder/ axađer d
lhedra-ines ara d- **découvrir**-đ **déjà est- ce- que** yettaggađ/ **est -ce -que** yesa **un**
problème déjà/ d leebd ur teelimeđ ara ma yesa **un problème**// **donc s l'oral**-nni ara
tezređ/ aqcic dayen ma yeqfez deg **l'oral** dayen/ ad yuđal ad yeqfez deg tira/ tira ilaq
inelmaden dayen ad aten-skarayeđ tikwal mačči yal ass/ ma yella yewwid ad ttarun deg
tfelwit/ ilaq ad arrun/ wla deg temsirin-nniđen ma yewwid ad d- arrun/ ad d- arrun/ llan
iluyma xeddmen-ten s **l'oral**/ llan iluyma s **l'écrit**/ llan dayen **des moments**/ **par**

exemple mi ara txedmeđ asmekti/ ad txedmeđ imedyaten/ ma txedmeđ **l'oral/ il ya des moments** ilaq ad txedmeđ **l'ecrit/** d sseđ amawal **c'est loral** akk-it **présume/** ma yewwid ad txedmeđ **l'oral** kan akken ///

Amselyu: wis sin

Isteqsiyen

Asteqsi amezwaru:-D acu-tent tirmad n ulmad n umawal ney s ways id yettili useqdec n umawal?

Timsirin n umawal // d isem-is i d awal-is/ **donc/** nesea tamsirt-nni n umawal/ tinna **elle est consacré** i umawal/ ama d inemgalen/ ama d imegdawalen/ anamek/ asbadu n wawal// tigi yak cuddent yer wawal/ da ad d-nessefhem i yinelmaden d acu id yezzin i yal awal/ d acu id tegzi-is/// uqbel-is yakan/ nesea tayuri d tegzi n uđris/ nesea tamsirt tamezwarut uqbel ad nekcem ad nyer ađris/ ad ndewwer i uđris -nni akk yef wacu id yewwi?/ tasekka n uđris-nni/ amek i yebđa uđris-nni/ ad-asen d- nawwi amedya// awal-nni ara sexdamen zemren ad ilin d ijdiden fell-as/ ilaq ad aten- id-nessegzi// anect-a dayen yettmeslay-d yef umawal /am d-fkey amedya/ lukan ad asen-seqray/ ađris imsegzi/ ney ađris n uqlam/ **donc ça fait parti** deg umawal/ ad yennerni umawal-is/ ad yernu ad yesu timussniwin ugar// sin akin mi ara nekcem yakan yer temsirt tayuri d tegzi n uđris/ di tyuri-nni n uđris/ mi ara ad iyer unelmad-nni ađris/ llan wawalen ur ten-yessin ara/ llan kra n wawalen ahat isell-asen ur yessin ara lmaena-nsen/ ihi dđin-a mi ara yren ađris/ anelmad yakan ad ayi -d-yinni a Mass d acu id lmaena-s wa?/ d acu i yebya ad d- yini s wa?/ d acu id lmeena-s tenfalit-a?/ inzi-a ur tefhimey ara?/ **une citation** ur tt-yefhim ara / dđin-a aselmad ilaq ad-as d yessfhem i unelmad awal-nni-agi imaynuten deg uđris/ ad yesnerni dđina dayen amawal-is/// nesea yakan deg tyuri d tegzi n uđris/ dđina kan deg tfelwit mi ara ad yaren inelmaden/ tayuri n yinelmaden/ aselmad dđina mi ara yebđu tafelwit/ lđiha-nni tayeffust ad yexdem dđina/ /asegzi n wawalen/ awal-nni i iwala d ijdiden ney ur ten-fehmen ara inelmaden ad –asen yexdem asegi-nnen/ ad-asen-d yefk ama d tibadutin-is / dacu-t wawal-nni/ ad –asen –d yefk anamek-ines ney le **synonyme** n wawal-nni ad –t -yaru/ mi ara ffaken tayuri ad-asen-d yini aru-m awal-nni ama yer-sen deg taggara n uzamam/ ama deg uzamam i yiman-is/// sin akin mi ara neđdi yer temsirt tis snat n umawal / dđina ad tili temsirt terza amawal yakan/ amawal-nni ur d yettili ara berra i uđris/ **donc** ad yilli yeqqen/ icud yer uđris/ ad iwali deg uđris-nni d acu i d amawal i ttezzin s wađas/ ama d awal-nni

iretalen id i kecmen seg Teerabt ismawen-nsen ama d awalen imaynuten/ **la néologie**/ad-asen iten- d yefk s teqbaylit akken ad tt- wafehmen i inelmaden// ney nesea kra n wawalen deg uđris-nni/ uđwajen asbadu/ ad iwali elahsab ađris-nni /d ađris-nni ara as-d yefken ihi tamsirt n umawal// xařar amawal yakan yeqqen yer uđris / syin akkin mi ara nruđ yer temsirin-nniđen/ ad neddem amedya amek id-as qqaren/// tajerrumt // mi ara ad yexdem tamsirt n tjerrumt/ ama yef yisem/ ama yef umyag/ ama yef wayen-nniđen/**done** mi ara ad yass ad yaru tifyar-nni/ ney ad-asen d yefk alaymu//ad asen-d yefk tifyar/ ney ad-asen d yexdem tazabut / llan kra n wawalen ad kecmen ur tt-nessinen ara inelmaden/ **done** uđwađen ad aten-id yessefhem/ ddin-a yakan aqlay deg umawal// nessefham-d amawal i unelmad/// ddem-d tafyirt n usenfali/ asenfali s tira/ ddin-a yakan ladya yuđwağ ad ifares unelmad ađris **production** ama **oral** ama **écrit**/ dinna yakan mi ara d-ifares unelmad aselmad-nni ad iwali amek i yexdem awalen-nni/ ma deg umkan-nsen/ ney mačči deg umkan-nsen/ ma yefka-d awal akken-nniđen **done** ad t -iwelleh ad t -iseggem/ ad as-d- yefk tinfaliyin iwulmen ney ilaqen/ **done on travaille toujours** amawal yer unelmad/ ddin-a// mi ara iruđ ad yessenfali// ad yexdem ađris deg uxxam/ mi ara ad yaweđ ad yesseyti uselmad/ ddin-a ara as-yexdem tamiwin// mi ara ad inid awal-a inid-wa / imi ad at txxedmeđ tanfalit-a/ mačči d ta/ d ta / amedya mi ara ad ak yini/ sexdem awal ileeeeb/ nezmer ad-as nexxdem yetturar/ ad yini **sport** yedda/ sexdament inelmaden yesea isem-is addal/ **done** atan ddin-a ad t-xedmed amawal-nni yellan yer unelmad tettbeddil-it s wamek i ilaq ad yilli/// **des séances des exercices**/ iluyma mi ara as tefk-d ad –as tinid aru-yid tifyar amedya anda ara tili tizdit ger umyag ney ger yisem d umqqim awsil-is/ mi ara ad yefk **la production**-ines/ yella d acu ara ad teseytiđ deg umawal ur-tt-muqquled ara kkan tizdit-nni ma yella ixeddem-itt –id akken ilaq/ walli dayen awalen i icuden yer tefyirt-nni / ma yella ssehan ney ue ssehan ara **généralment**/ seg tazwara n tegzemt seg temsirt tamezwarut / alamma d taneggarut **dérectement** ney **indérectement**/ nxedem amawal n unelmad // on **quelque sorte a traver toutes les séances / l'enrichissement de lexique de l'élève ce fait dans chaque séance** ///

Asteqsi wis sin: -Ma yella tetřafar-d timsirin n umawal akken llant deg uđlisfus ney tettbediled-asant,A cuyer? Deg wacu?

Xaři/ xaři /awal zwareyt-id yakkan deg-s axařar tikwal tettarayay tmara //ur nesexdam ara ađris yellan yakkan deg uđlisfus-a/ i yellan tura d unsib/ nettawid iđrisen

berra i uđlisfus i ay d-ttaken // mi ara ad awid ađris-nniđen/ ddina ara t-walid/ nniy-d yakkan tamsirt n umawal teqqen sriđ yer uđris ara teseyređ/**donc** akken yella uđris ara ak deffey temsirt n umawal/ ma yella ur netbie ara ađlisfus/ **c'est automatiquement** ur ttabaey ara timsirin i yellan deg uđlisfus-nni// tbediley-tent tettara-ay tmara llan yedrisen deg uđlisfus-a wa ad t-id afeđ muqquer/ wa ad t-id afeđ yesea atas n **la néologie** / wa ad t-id afeđ ur d iħedder ara akken ilaq/ ur d-yewwi ara tulmisin n uđris-nni yakkan ara teseyređ amedya ađris n uqlam ad t-rruħed ad teseyređ ađris-nni ad t-afeđ ur d-yettak ara ayen akk yehwağ uqlam/ ddina/ **donc**/ ttara-ay tmara nettawid anda-nniđen/ imyura-nniđen

Asteqsi wis krađ:-D acu-ten wuguren id-ttemplid deg uselmed n umawal n temsirin n umawal?

Uguren n umawal// dachu ad inniy / sumata/ yeshel anelmađ mi i teseytad tikelt snat / ad yuđal ad yessexdam amawal-nni akken iwata/ ugur id yettilin/ yettili-d lađya deg usenfali s timawit// deg tira lađya mi ara ad yettaru yesea lweqt yettxemim/ yezmer ad yextir wagi maci wa/ meena mi ara ad yessenfali akken s timawit/ ur yettfiq ara amek ara yesexdem awalen **donc**/ yettawi-d awalen ama deg tefrensist ney deg taerabt/ akka tutlayt-a i nnħeder deg uxxam/ ger yimedukal-is/**donc**/ amawal-nni **pédagogique didactique**// yettiweir-as ad at-yesexdem/ ilaq-as dinna ad at iweleħ yiwen/ ad t-id yesmekti // maci akka id –as neqqar / akka id as-neqqar/ cwiť cwiť maci deg yiwen wass ara neselmed akk anecta i yinelmađen/// seg uswir yer wayeđ nettaf iteddu umawal-nni id-as neselmed/ akken-nni **a traver les séances**-nni / mi id yelħeq usenfali s tira/ yesseqdac-it/ yessexdam-it///

Asteqsi wis ukuz: Ma yella tettakeđ azal ney tesseytayeđ amawal deg temsirin-nniđen (tajerrumt, asenfali s tira ...atg)?

Bien sūr// ttakay-as azal mliħ i umawal/ axaťar n uħwaj-it / akken id nniy deg tazwara deg temsirin merra/ amawal zemrey am d-inniy d// netta id yettaken cbaħa n tutlayt/ mi ara ad iruħ yiwen ad yaru ney ad yemeslay/ ad yesexdem yal awal deg umkan-is/ s lmeena-ines /**donc** irunnud cbaħa i wawal / cbaħa i tutlayt/**donc** ad tesnernid ula yer yinelmađen lebyi ney leħmala n tutlayt-nni yakkan i qqaran/ iħi amawal yesea azal d amuqgran atas atas///

Asteqsi wis semmus:-D acu id- iswi ney iswan iyer tessa wdeđ yer taggara n temsirin n umawal, ma dđan d yiswan n tegzimin akked usenfar?

Oui ttedun// d annect-a sumata //iswan i xeddem deg temsirin n umawal/ axađar iwacu / am teqbaylit /amawal-nni ilemd-it yakkan unelmad // i lmed-it yakkan deg uxxam-nsen/ ihedder-it yal-ass/ mayehwayawen mi ara ad yaweđ yre temsirin n umawal d aseggem ara ad t-ssegmeđ kra n wawalen ad i iđer d acu id lmeena-nsen/ anda ara tesxedmed/ ihi iswi-ines amek ara yessiweđ unelmad ad yessenfali akka s timawit ney s tira akken iwata/ ad yessexdem yal awal s lmeena-s deg umkan-is / deg usatal deg tefyirt ney deg uđris/ ney deg lhedra ad d- naf yesexdam awal-nni deg umkan-is/ deg lmeena-s iwatan mi ara // mi ara n-fak tagzemt/ ney ad n-fak asenfar/ ad n-walli s wacu ara nqis/ ad nzer anelmad-nni ma yella yegza kullec deg ufares s tira/ dina anda anelmad ad yessexdem akk tizemmar-is akk i yesea ad atent-yessexdem dina/ yef wanect-a i nettak azal d ameqqran i usenfali s tira/ ama akka deg// wayen id asen-nettak ad t-id xedmen seg uxxam// ney ula deg kayaden/ ad ttafeđ nefka-as 7 ney 8 **les points**/ axađar dina id yesdukul akk ayen i yessen unelmad d tzemmar ama d tizemmar n usenfali s timawit/ ney d tizemmar n usenfali s tira// ad t-i d affeđ ixeddem-itent deg uđris-nni – ines mebla ma nettu// asigez n wayen id yura// ma yessexdem aseki ameqqran/ ticert/ ger taciwin//ayen yeenan asigez wagi yedda wađi // d ufares-nni s tira// mi ar tura/ atenni tura inelmaden-agi i seqrayey// 3-4 **année**/ ihi yakk iswiren-a/ tikwal// melmi kan id asen- xedmey asenfali s tira yef uđris n uglam// mi iruđ ad yeglem amkan/ ttafey-d belli / yulli uswir-nsen/ ayen akk i d-nenna yef uglam/ amek ara t- gelmeđ tina/ amek ara tafeđ d tama n wadda / tamma n ufella/ ma ad t-talid / amek ara tseftiđ amyag/ d acu ara txedmeđ / ad yessexdem irbiben/ imyagen n tyara/ imerna n wadeg/ ney inammalen n wadeg/ ad t-tafeđ isexdam-iten akken iwata/ ayen ad ay-yeđđgen ad d-nini d akken neweđ yer yiswan-nni ///

Asteqsi wis sđis:-D acu i tzemređ ad d-tiniđ yef tzemmar n umawal n yinelmađen-ik ilmend n yifuras-nsen d yirmad-nsen deg yikayađen?

D annect-a nezwar-d yakkan deg-s awal/ ihi mi ara yessiweđ yakkan unelmad ad ifares ad yessexdem amawal-nni i yelmeđ deg temsirin ieeddan/ axađar asenfali s tira yettased d aneggar/donc **c'est une évaluation / on quelque sorte** s yes ad izer // wa ad iwali uselmad tizemmar n yinelmađen-is seg timsirin-nni ieeddan/ ad yessiweđ ad yefhem ad yizmir ad ifares ayen akk i yeýra / ad yissin ad yessaqdec ayen akk i yeýra

deg yiwen n uɗris/ deg ukayad/ ney deg uyan/ihi daskazel ara ak d-yefken tikti// ara ak ad yefken aswir anda yewweɗ unelmaɗ/ ihi s usenfali s tira// aselmad// yezmmer ad izer ma yella anelmaɗ/ yezmmer ad yexdem asenfali akken iwata ilmend n temsirin yezrin /askazal yettmaga ama deg tlemmast n temsirt/ ney uqbel tamsirt / ney deg tlemmast n temsirt / ney yer taggara n temsirt // maca ur ifuk ara uskazal imir-nni ad eeddin kra n wussan/ ad yaweɗ usenfali s tira// ad zrey ma d sseɥ tamsirt-nni yecfa fell-as ayen yeyra akken-nni ad yaru fell-as/da asenfali s tira yettak-d tikti iwatan / yer wanda yessaweɗ unelmaɗ// axaɗar ula deg ukayad ur yettf ara iman-is akken ad yesenfali ayen akk i yettxemim/ ayen akk i yezmmer ad yefk unelmad /axaɗar ahat yezmmer ad as-iruh lweqt yezmer ur yettaru ara atas/ mi deg usenfali s tira ad-as tefked ad d- yaru s leeqel-is/ dina id yettbin akken ilaq umawal-nni ma yesqedcit akken iwata ney xaɗi

Amselyu:wis kraɗ

Asteqsi amezwaru: D acu-tent tirmad n ulmad n umawal? Ney s wayes id yettili useqdec n umawal?

Ihi / tirmad i deg i nessexdam yettema deg tneyrit// n umawal/ ihi d acu i yettilin/ yettili usefhem n wawalen i yellan cuden yer uɗris/ ad yilli yeqqen yer Tyuri d tegzi n uɗris/ umbæed tirmad akk i nxeddem iknawen inemgalen/istem n tigawt isem n wallal/ d tidac i cudden i yeqqnen yer uɗris dina nessutur i unelmad ad d-yekkes seg uɗris yeyra awalen// tefhemd-iyi-d//tirmad n ulmad n umawal sumata tilint-d // nteks-itent-id ilmend n temsirt-nni n tyuri d tegzi n uɗris/ d aya / d aya///

Asteqsi wis sin: Tetɗafareɗ timsirin n umawal akken llant feg udlisfus ney tettbedil-asant? Acuyer? Deg wacu?

Ih ɗafarey adlisfus acku tamsirt dina ama d imedyaten ama d aɗris imi nekk tedduy aelaɥsab n le programme iy-d-fkan les inspecteur imi yal aswir s waɥil-is akken yer taggara ad nelheq yer yiwen uswir ad nilli neɗdel **l'examen** / ad yilli ad win i curken ak inelmaɗen acku ur nezmir ara yal anelmad ad as-nexdem akayad-iman-is/ imi y nettabæ / /iswi-nney ilaq // tezriɗ idrisen n tura ney nuswir-a wis kraɗ/ wid akka n xedem nesæa aglam/ aɗris imsegzi// ilaq ad yilli uselmad yettabæ adlisfus // ilmend n umseɗfer n temsirin-nni niɗen/ayen day i yessemgiriɗen iswiren yal aswir ilaq ad netbeæ adlisfus-is// daya//

Asteqsi wis krađ: D acu-ten wuguren id d-tettemplid deg uselmed n temsirin n umawal?

Uguren// daggi-nni yakkan/ uguren deg temnađt n Bgayet /inelmaden ur sexdamen ara amek id-as qqaren amawal n udlisfus/ cyel/ amek is-qqaren ad as tinid// amedya kra n tyawsa ad ak yinni/nekni maci akka id as- neqqar/ nekni ur ten-xedem ara/ **toujour** ttafey-d uguren wađi d yinelmaden//wađi d yinelmaden ara ad affeđ ugur//**le probléme** amek i tt-meslayen/ wađi d wamek i zeren/ ameken amek id-as nħeder d wamek id ttilint temsirin-nni/ ur tisueed ara///

Asteqsi wis ukuz: -Ma yella tettakeđ azal ney tesseytay-đ amawal deg temsirin-nniđen amedya(tjerrumt,asenfali s tiraatg)

Ih/**obligé**// dayen ilaqen amedya/ mi ur yezri ara akk anamek n wawal-nni// qbel akk ad tt-Weddin yer wayen-nniđen/ amedya deg tjerrumt ney deg tseftit/mi ara ad yren imedyaten ilaq ad tt-yessefħem/ llan kra n yimedyaten/ nessexdem awalen ur ten-izer ara yakkan/ umbWed illaq fell-nney ad tt-nessefħem s telqi/ i wakken ad n eeddi yer temsirt n tjerrumt ney n tseftit ney n usenfali s tira/ acku amawal icudd akk yer temsirin/ama tellid deg tjerrumt ney tellid deg tseftit ney deg usenfali s tira/aqlak deg umawal/akk timsirin cuddent yer umawal ad yefhem / tamsirt-nni n tjerrumt ilaq ad yielim/ d acu-ten imedyaten-nni// d acu id anamek n wawalen-nni//**par ce- que** llan wawalen ur ten-ifehem ara ur da sen-yesli ar maca mi ara ad as-tiniy leħwayej ur yessin ara yakkan/iswi-nney //dimma d asneri ara as-sneriñ tizemmar yer unelmad/ acku mi ara ieeddi yer usenfali s tira yessexdam awalen-nni id d- yessen yakkan/id d- yelmed

Asteqsi wis semmus: Dacu d iswi ney iswan uyur tessawđed yer taggara n temsirin n umawal,ma ddant d yiswan n tegzemt akked d usenfar?

Ih/ dayen yeddant d tegzemt akked d usenfar/ cyul d amur seg-s/ tfehmed-iyi-d//cyul yeqqen mliħ yer-s/// iswi n umawal i wakken ad yizmir ad tt-yessexdem ama deg usenfali ama deg berra ney mi ara yettmeslay akked uselmad-is/ ad yessexdam amawal // i yellan yessen-it/ yeħrat yakkan yeħrat/ **obligé** maci ad id yeqqar s **le français**

awalen netta atan a yeqqar tamaziyt amedya au lieu ad ayi-d –yinni s **le français**
l’histoire ad ayi-d-yinni amezruy tefhemd-iyi-d ///

Asteqsi wis sdis: D acu i tt-zemred ad inid yef tzemmar n umawal n yinelmaden-
ik,ilmend n yifuras-nsen ,n yirmad-nsen deg yikayaden?

Akka-yi tura/tizemmar-is// yezmer ad yexdem/yezmer lhal fehmen mi// mi ara
ad lehqen yer yikayaden/ wehmey d acu isen d-içeren akken-nni/ çyul ur sexdamen ara
amawal-nni akken id yewwi lhal/ llan kra n yinelmaden ad ttafed sexdamen-t bezzaf/
kra xaçi /yeeni steqsayen akk deg temsirin/ fehmen akk daya id yettilin//

Tijenṭeḍ 5 : Adiwenni d yinelmaden

Amsalyu 01 :

Asteqsi amezwaru: Tfehmed timsirin n umawal d tirmad id-yettelin deg tneyrit?ma xaṭi i wacu?

Ih/ fehmeḡ merra// fehmeḡ mi id yessefḡam uselmad / iluḡma sehlen/ yettaked uselmad-nney/ ad n-kemmel i tefyar// ad d-naf inemgalen/ aknawen/ /nek ḡuri ttwaliḡ-ten sehlen.

Asteqsi wis sin: D acu n uguren i d- ttemliliḍ deg temsirin n umawal?

Génneralment/ ur d-ttafeḡ ara aṭas n uguren/ maca mi ara yilli wawal d ajdid// laḡmer id as-sesliḡ yettaḡar-iyi ad tt-fehmeḡ /steqsayey aselmad///

Asteqsi wis kraḍ: aselmad-nwen ma yesseyṭay akk leqdicat-nwen? Ma yettak azal i umawal?

Ih/ yettcourigé-aḡ/ tikwal mi ara ad d-nfak tamsirt/ ad nexdem alaymu/ ad aḡ t-yesseyṭi // sourtous mi ara nexdem asenfali s tira// daḡ yeqqaray-d awalen ur nessin ara yessefḡam-iten-id//

Amsalyu 02:

Asteqsi amezwaru: Tfehmed timsirin n umawal d tirmad id yettilin deg tneyrit? Ma xati i wacu?

Ah ah amawal/ fehmeḡ axater timsirin-nni ttasennted sehlit llant tidak i neḡra déjà/ daeiwed id asen-tt ḡawad /aselmad yettak-aḡ-d les exircices///par exemple deg temsirt n ṭyuri n uḍris/ yeqqar-aḡ-d nadit-d yeḡ wawalen ur tefhimem ara ///

Asteqsi wis sin: d acu n uguren id ttemliliḍ deg temsirin n umawal ?

Ih /// awalen ijdiden ur ten-fehmeḡ ara/ am ṭyuri d tegzi n uḍris/ tikwal fehmeḡ-d kan ilmend n tefyirt

Asteqsi wis kraḍ: aselmad-nwen ma yesseyṭay akk leqdicat-nwen,ma yettak azal i umawal?

Ih/ cix-nney yesseytay-aḡ-d deg tneyrit / maca asenfali s tira dima yettaḡa-aḡ-t yer uxxam //cix-nney yesseytay-aḡ-d deg usenfali awalen ur nefḥim ara// neḡ anda I tella tucda n tira ///

Amsalyu 03:

Asteqsi amezwaru: Tfehmed timsirin n umawal d tirmad id yettilin deg tneyrit?ma xati i wacu?

Timsirin n umawal // tikwal/ yella wayen I feḥmey/yella wayen ur feḥmey ara amedya mi ara aḡ-d-yinni uselmad-nney ekkes-t-d aknawen/inemgalen ttasen-iyi-d sehlen// maca awalen-nni imaynuten// ur fehmeḡ ara yakk lmeḡna-nsen

Asteqsi wis sin: d acu n wuguren id tt-magarem deg temsirin numawal ?

D acu?/uguren?// tikwal d imeslayen llan wid leḡmer id as-nesliḡ/ur zriḡ ara ansa it n-d-ttawin amzun maci d taqbaylit/dayya//

Asteqsi wis kraḍ: aselmad-nwen ma yesseytay akk leqdicat-nwen? Ma yettak azal i ulmad n umawal?

Yesseytatay-aḡ-d / mi ara neḡleṭ / tikwal yettak-aḡ-d iluḡma s axxam/ tikwal ur ten-yesseytay ara deg tneyrit/imi ur d-iy -d -keffu ara lweqt//

Amsalyu 04:

Asteqsi amezwaru: tfehmed timsirin n umawal d tirmad id yettilin deg temsirin? Ma xati i wacu?

Timsirin n umawal ?// yal tikelt amek/ ḡla ḥsab tamsirt/ llant tid i sehlen/ llant tid iweeren// tikwal ttLint leḡwayej waḡrit ad aten-tfehmed/ awalen d leḡmer id as-nesliḡ ///

Asteqsi wis sin: d acu n wuguren i d -templid deg temsirin n umawal?

Uguren id ttafeḡ deg wawalen-nni// i weeren maci akken id asen-neqqar//tikwal ur ten -fehmeḡ ara ttaḡaren-iyi akken ad mektiḡ dayen awalen-a ula deg usenfali//

Asteqsi wis kraḍ: aselmad-nwen ma yesseytay akk leqdicat-nwen? Ma yella yettak azal i umawal ?

Ih / aselmad-nney yaseytay-aɣ-d iluyma id aɣ-d yettak s axxam jmiɛ deg la classe sourtous les faute n tira akked d wawalen ur nessin ara

Amsalyu 05:

Asteqsi amezwaru: tfehmed timsirin n umawal d tirmad id-yettilin deg temsirin? Ma xati i wacu?

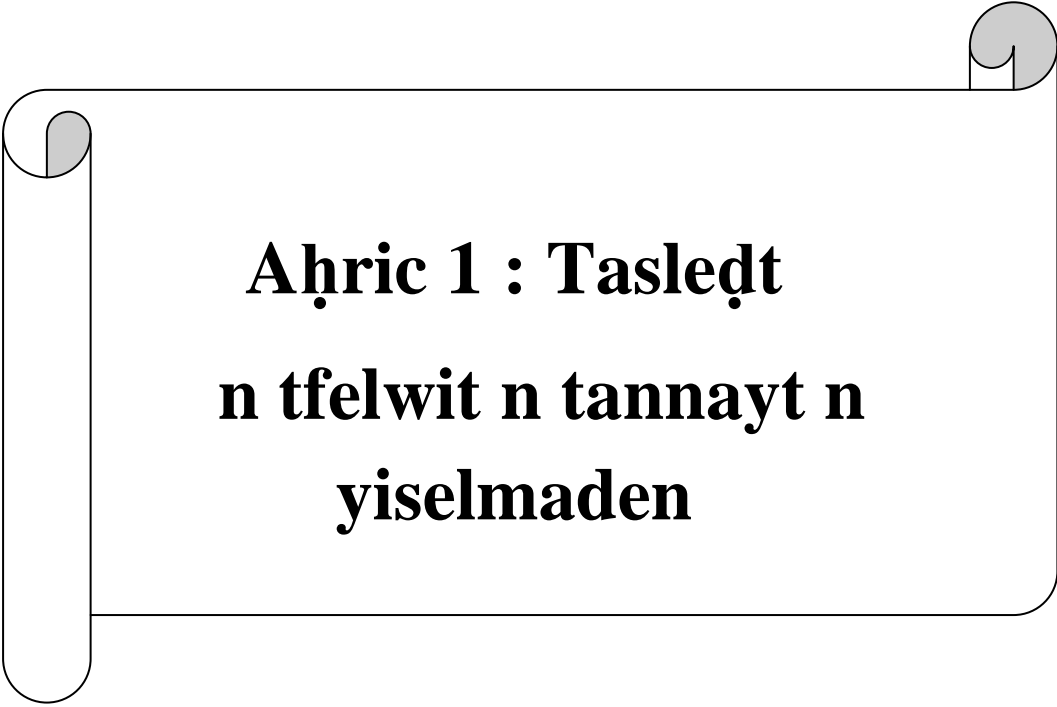
Akka//fehmej // yella wayen ur fehmej ara/ mi ara ad d- yini//amedya deg udlisfus awalen d ijdiden waɛren/ ttaɛradeɣ ad aten-fehmeɣ tikwal ur zmireɣ ara alama steqsay aselmad///

Asteqsi wis sin: d acu n wuguren I d- tettempliliɗ deg temsirin n umawal?

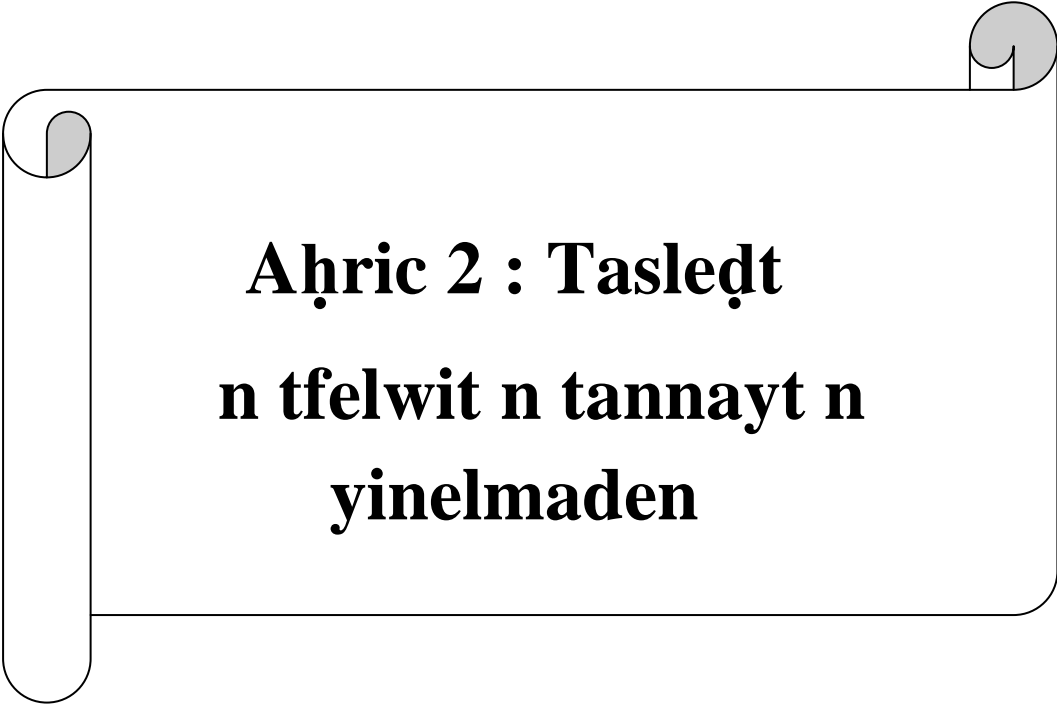
Llan wuguren // deg tyuri d tegzi n uɗris ttilin wawalen d ijdiden// dimma yettaɛar-iyi ad fehmej anamek n wawalen-nni imi maci aken id -asen -neqqar i wawalen-nni id nettaf///

Asteqsi wis kraɗ: aselmad-nwen ma yaseytay akk leqdicatnwen ma yettak azal i umawal?

Yaseytay-aɣ-d imi ara nexdem asenfali s tira/ yessutur-d deg-neɣ ad nyer akken ad izer anda neyled/ yettcorigé-d awalen nekteb-iten akken i nettmeslay netta yeqqar-iten-id s tmaziɣt///



**Aḥric 1 : Tasleḡt
n tfelwit n tannayt n
yiselmaden**

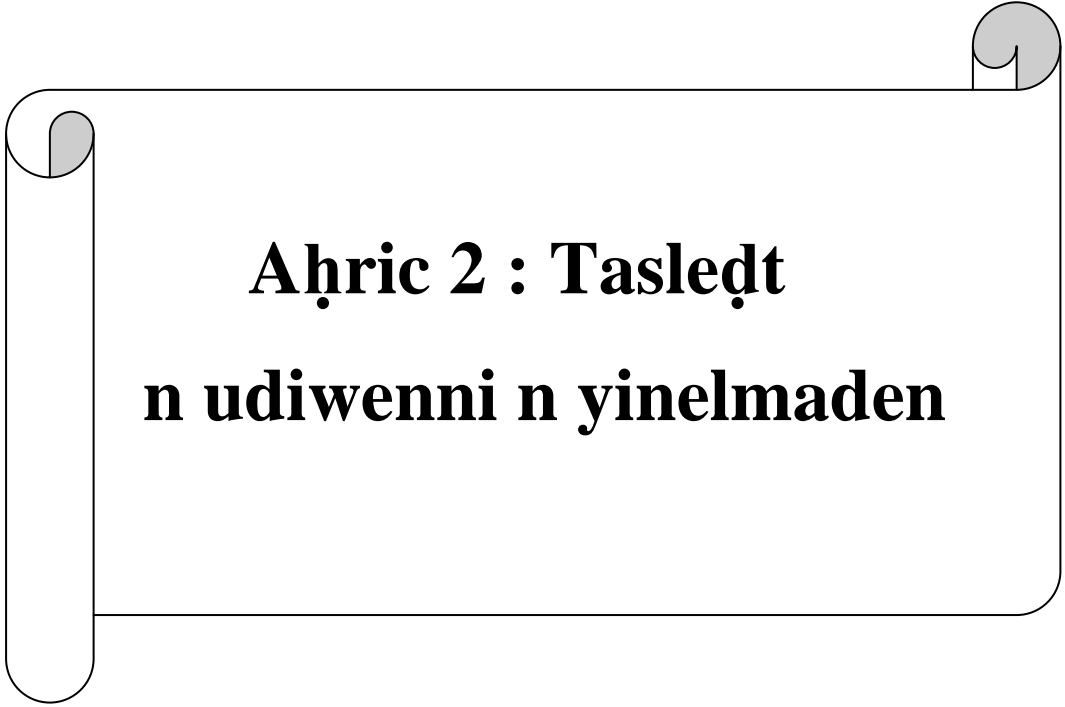


**Aḥric 2 : Tasleḏt
n tfelwit n tannayt n
yinelmaden**

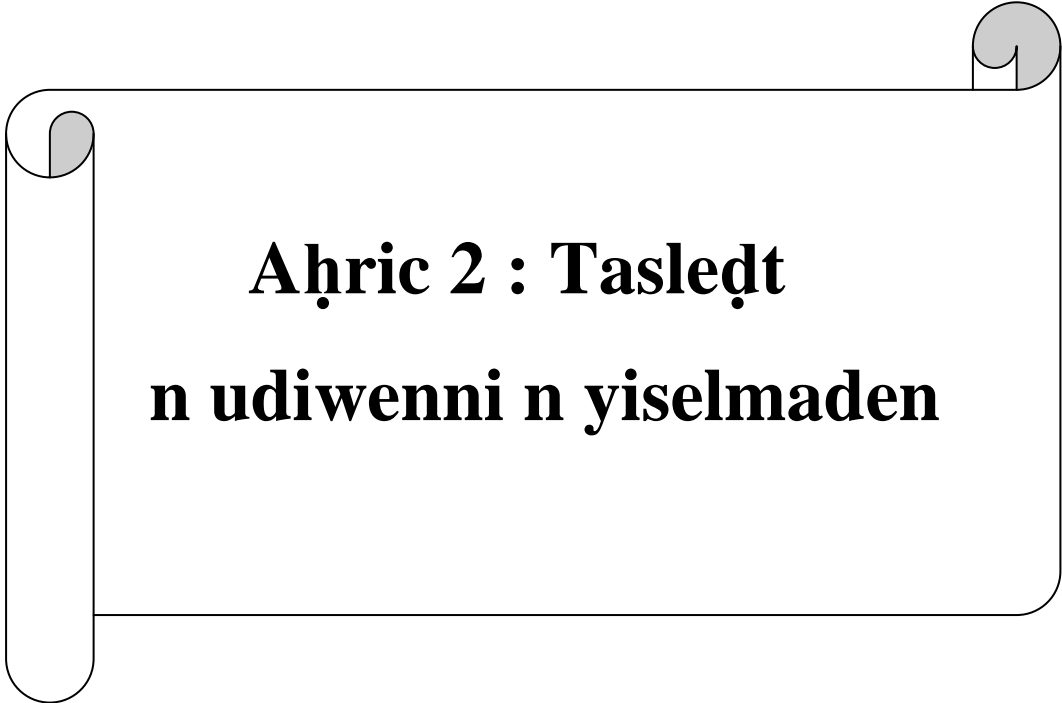
Tazwert n yixef n tesleđt

Tazrawt sumata tbeđtu yef sin n yixfawen, ixef n tezri d tesnarrayt akked yixef n tesleđt, deg yixef-a n tesleđt ad neg tasleđt i yinefkan i d-negmer deg unnar.

Ixef n tesleđt d win yebđan yef sin n yiħricen; Aħric amezwaru d tasleđt n tfelwiyin n tannayt, tamezwarut terza iselmaden, tis snat terza inelmaden, seg tfelwiyin-a nebya ad nwali tirmad n uselmad n umawal i yettwaseqdacen deg yal armud deg tneyrit ,ama seg tama n yiselmaden ama seg tama n yinelmaden, akken ad nessaweđ ad nsidet turda tamezwarut i d-yewwin yef: *tirmad yettwaseqdacen deg uselmed n umawal ayerbaz alemmas aswir wis krađ*. Ma d aħric wis sin d win yerzan tasleđt n udiwenni d yiselmaden akked yinelmaden, akken ad nzer igmađ swayes ara d-neffey, iwakken ad nessiweđ ad nselken turda tis snat n tezrawt-nney: *tizemmar n umawal n yinelmaden ur tt-nernit ara*. S wakka, ad naweđ yer tririt yef usteqsi agejdan i d-nefka deg tazwara.



**Ahric 2 : Tasleđt
n udiwenni n yinelmaden**



**Ahric 2 : Tasleđt
n udiwenni n yiselmaden**